



TEKA

User Manual
HLB SC

ES PT EN
FR DE NL
EL

teka.com

ESPAÑOL



Por favor, antes de utilizar su horno por primera vez, lea atentamente las instrucciones de instalación y mantenimiento incluidas en su horno.

Dependiendo del modelo, los accesorios incluidos en su horno pueden variar respecto a los mostrados en las imágenes.

PORTUGUÊS



Antes de utilizar o forno pela primeira vez, leia atentamente as instruções de instalação e manutenção fornecidas juntamente com o forno.

Dependendo do modelo, os acessórios incluídos no forno podem variar em relação às imagens apresentadas.

ENGLISH



Before using your oven for the first time, please carefully read the installation and maintenance instructions that come with it.

Depending on the model, the accessories included in your oven may vary from those shown in the pictures.

FRANÇAIS



Avant la première utilisation de votre four, veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'entretien fournies avec votre four.

Selon les modèles, il est possible que les accessoires fournis avec votre four soient différents de ceux indiqués sur les images.

DEUTSCH



Bevor Sie den Backofen zum ersten Mal verwenden, lesen Sie bitte die zu Ihrem Backofen gehörenden Einbau- und Wartungsanweisungen aufmerksam durch.

Je nach Modell können die Zubehörteile Ihres Backofens von den auf den Abbildungen dargestellten Teilen abweichen.

NEDERLANDS



Lees voordat u uw oven voor het eerst gaat gebruiken aandachtig de bij uw oven meegeleverde installatie- en onderhoudsinstructies.

Afhankelijk van het model kunnen de bij uw oven gevoegde accessoires afwijken van de accessoires die in de afbeeldingen worden getoond.

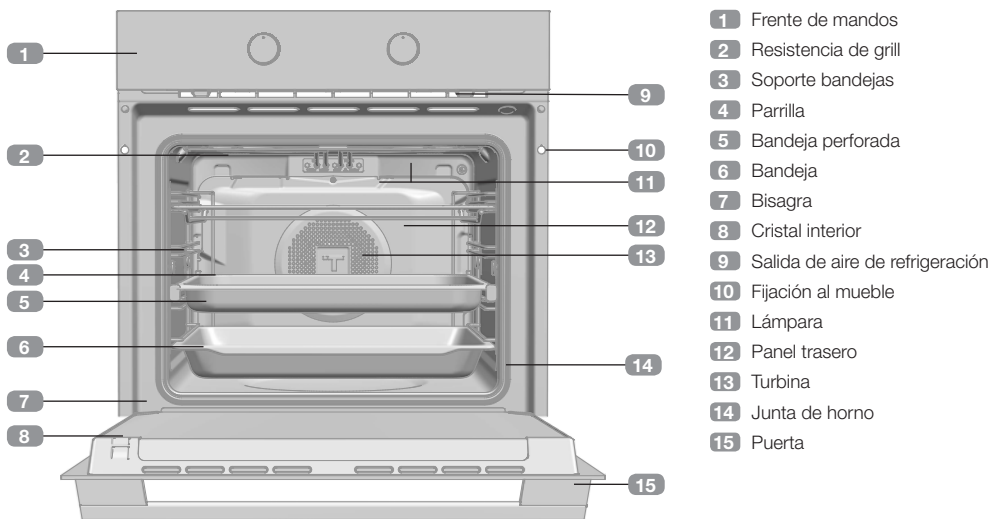
ΕΛΛΗΝΙΚΑ



Προτού χρησιμοποιήσετε τον φούρνο σας για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες εγκατάστασης και συντήρησης που τον συνοδεύουν.

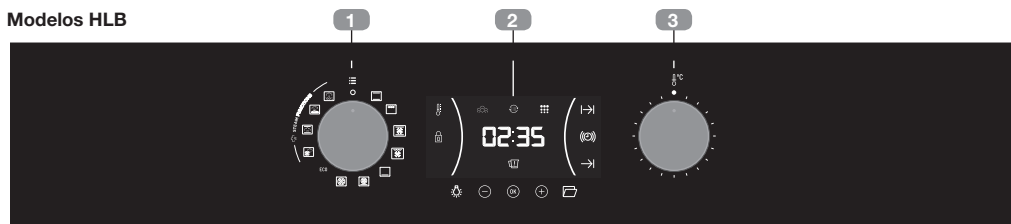
Ανάλογα με το μοντέλο, τα εξαρτήματα που περιέχει ο φούρνος σας ενδέχεται να διαφέρουν σε σχέση με αυτά που απεικονίζονται.

Descripción del horno



Frontal de mandos

Modelos HLB



- 1 Selector de funciones
- 2 Reloj electrónico
- 3 Selector de temperaturas

Símbolos del selector de funciones



Modelo HLB 8550 SC BK



Funciones del horno



INFORMACIÓN

Para una descripción de uso de cada una de las funciones, consulte la guía de cocinados incluida en su horno.

○ DESCONEXIÓN DEL HORNO



CONVENCIONAL



MAXIGRILL



CONVENCIONAL CON TURBINA



GRILL CON TURBINA



SOLERA



PIZZA



TURBO

ECO ECO

FUNCIONES DE VAPOR



100% VAPOR

FUNCIONES COMBINADAS



REGENERACIÓN







CONVENCIONAL CON VAPOR




TURBO CON VAPOR

Funciones que incorporan precalentamiento rápido automático

PRECALENTAMIENTO RÁPIDO AUTOMÁTICO

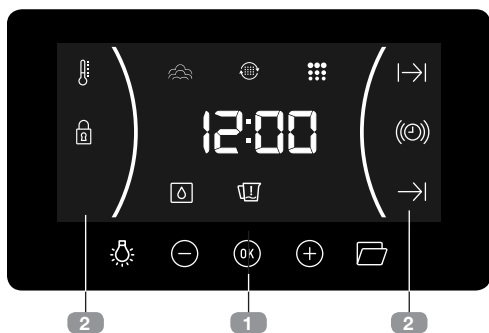
Las funciones señaladas con el símbolo , incorporan por defecto precalentamiento rápido automático. Si desea que por defecto esta opción esté desactivada, con el selector de funciones en posición , toque  o  hasta que aparezca en la pantalla el mensaje PrE.

Pulse  para visualizar el estado actual.




Para cambiar el estado, gire el selector de temperatura y confirme su elección con .


Cuando se alcance la temperatura de consigna, el horno advertirá mediante un aviso sonoro.

Descripción del reloj electrónico



1 TECLAS


,  y : Permiten la programación de las funciones del reloj electrónico y acceso a funciones especiales.



: Activa y desactiva la luz del interior del horno. Su pulsación prolongada activará la luz interior por un máximo de 2h hasta que se abra y cierre la puerta de nuevo o se pulse de nuevo esta tecla.


: Permite la apertura del panel del frente.


2 SÍMBOLOS

Funciones del reloj


 **AVISADOR:** Iluminado al seleccionar la función avisador del reloj. Genera una señal acústica al cabo del tiempo. El horno no se apagará cuando acabe el tiempo. Esta función también se puede utilizar cuando el horno esté cocinando.

 y  **PROGRAMACIÓN:** Iluminados para indicar que el horno está programado (duración, fin o total).


•  **Duración del Cocinado:** Permite cocinar durante un tiempo seleccionado, a continuación el horno se apagará de forma automática.

•  **Hora de Finalización del Cocinado:** Permite cocinar hasta una hora establecida, a continuación el horno se apagará de forma automática.


•  y  **Duración y Fin del Cocinado:** Permite programar la duración y la hora de finalización del cocinado. El horno se pondrá en marcha de forma automática para cocinar durante el tiempo seleccionado (Duración) y se apagará de forma automática a la hora que le haya indicado (Fin del Cocinado).

 **BLOQUEO DE RELOJ:** Indica que las teclas touch del reloj están bloqueadas, evitando la manipulación por parte de niños pequeños.

Otras funciones

 **CALENTAMIENTO:** Indica que el horno está transmitiendo calor al alimento.

 **HYDROCLEAN:** Iluminado durante la función Teka Hydroclean®.

 **FUNCIÓN STEAM:** Indica que se está cocinando con vapor.

 **DESCALCIFICACIÓN:** Iluminado durante el proceso de descalcificación.

 **DUREZA DEL AGUA:** Iluminado durante la definición de la dureza del agua.

 **ESCASEZ DE AGUA:** Iluminado cuando es necesario rellenar el depósito del agua.



ATENCIÓN

La sensibilidad de las teclas touch se adapta continuamente a las condiciones ambientales. Al conectar el horno a la red tenga la precaución que la superficie del frontal de mandos esté limpia y libre de cualquier obstáculo.

Si al tocar las teclas, el reloj no responde correctamente entonces es necesario que desconecte el horno de la red eléctrica y tras un instante vuelva a conectarlo. De esta forma los sensores se habrán ajustado automáticamente y reaccionarán de nuevo al tocar con el dedo.

MODO DEMO

Con el modo DEMO activado, puede manejarse el horno sin calentar.

Se debe activar este modo antes de poner el reloj en hora si va a instalarse en una exposición con conexión a red.

Activación del modo DEMO

Pulsar simultáneamente las teclas \ominus y OK en el modo de programación, hasta que en la pantalla aparezca la indicación SHO.

A continuación ponga el horno en hora.

La palabra SHO aparecerá un par de segundos cada minuto para indicar el estado en el que se encuentra el aparato.

El horno puede operarse normalmente, pero no calentará.

Para desactivar el modo DEMO es necesario desconectar de la red el aparato.

PUESTA EN HORA

- Para poner en hora el horno, los mandos del selector de funciones y temperatura deben estar en posición \circ .
- Al conectar su horno, observará que en el reloj aparece parpadeando la indicación 12:00.

- Tocando \ominus o \oplus ajustará las horas y después los minutos. Escuchará 2 beep seguidos como confirmación de la hora elegida.
- Si desea modificar la hora, toque \ominus o \oplus hasta que la hora aparezca parpadeando. Toque OK y siga los pasos descritos en el punto anterior.



NOTA

Su reloj posee el modo de iluminación nocturna, de forma que disminuirá la intensidad de luz de la pantalla entre las 00:00 y las 6:00 horas.



ATENCIÓN

En caso de un corte de suministro eléctrico, se borrará toda la programación de su reloj electrónico.

Si esto ocurre, gire los mandos del selector de funciones y temperatura a la posición \circ .

Aparecerá la indicación 12:00 y a continuación puede poner el reloj en hora siguiendo las instrucciones anteriores.







Si el horno tenía la puerta bloqueada antes del corte de suministro, el símbolo de bloqueo se iluminará hasta que la puerta se desbloquee.

Esto puede llevar varios minutos, dependiendo de la temperatura a la que se encuentra el horno, y durante este tiempo no podrá poner el reloj en hora.

Una vez desbloqueada la puerta, puede poner el reloj en hora siguiendo las instrucciones anteriores.

DUREZA DEL AGUA

- Después de ajustar el reloj, debe ajustar la dureza del agua.
- Las opciones de dureza del agua aparecen en la pantalla.
- Para cambiar la opción, gire el selector de control derecho.

- Pulse  para confirmar la opción.
- Si desea modificar la dureza del agua, toque  o  hasta que aparezca parpadeando el icono de la función .
- Pulse  para confirmar la opción.
- Gire el control derecho para seleccionar la dureza del agua deseada.
- Pulse  para confirmar la opción.

Tipo	Dureza del agua			
	Ca + Mg (ppm)	Grados ingleses [°eH]	Grados franceses [°fH]	Grados alemanes [°dH]
BLANDA	0 a 150	0 a 11	0 a 15	0 a 8
MÉDIA	151 a 350	12 a 25	16 a 35	9 a 20
DURA	501 a 500	26 a 35	36 a 50	21 a 28




ATENCIÓN

En caso de corte de corriente, se borrarán los ajustes de dureza del agua. Reajústelo y vuelva a programarlo después de la restauración de energía.


Manejo del horno


FUNCIONAMIENTO MANUAL

- Tras poner el reloj en hora, su horno está listo para cocinar. Al girar el selector de funciones, para cada función se mostrará la temperatura predefinida. Girando el selector de temperatura, puede elegir una nueva temperatura y confirmarla pulsando .




INFORMACIÓN

Durante el cocinado, al girar el selector, se mostrará la temperatura en la pantalla del reloj y podrá cambiar la temperatura de cocinado del horno girando de nuevo el selector y pulsando  para confirmar.

- Observará que el símbolo  se ilumina durante el cocinado para indicar la transmisión de calor al alimento. Este símbolo se

apaga cuando se alcanza la temperatura seleccionada.

- Para apagar el horno, ponga los mandos en posición .




INFORMACIÓN

Cuando inicie un cocinado, su horno mostrará el tiempo que el horno lleva cocinando.



INFORMACIÓN

Si usted ha seleccionado una función de cocinado con vapor, recuerde rellenar el depósito de agua antes de iniciar el cocinado.

El icono  permanecerá iluminado en la pantalla de su reloj para indicar que se está aportando vapor al cocinado.

FUNCIONAMIENTO TEMPORIZADO DEL HORNO

Programación del Avisador

1. Toque \ominus o \oplus hasta que parpadee el símbolo Ⓢ en la pantalla y pulse OK . En la pantalla se verá la indicación 00:00.
2. Seleccione el tiempo tras el cual desea que el reloj avise, tocando \ominus o \oplus . Sonarán 2 beep seguidos como confirmación y se mostrará la cuenta atrás a partir del tiempo elegido. El símbolo Ⓢ parpadeará lentamente.
3. Cuando finalice el tiempo, sonará una señal acústica durante 90 segundos y el símbolo Ⓢ parpadeará rápidamente.



NOTA

Con la función Avisador, al finalizar el tiempo programado el horno no se apagará.

4. Toque cualquier tecla para detener la señal acústica, en ese momento el símbolo Ⓢ se apagará.

Si desea modificar el tiempo del avisador, realice los pasos mostrados nuevamente. Al acceder al temporizador, aparecerá el tiempo restante actual el cual podrá modificar.



NOTA

Con la función Avisador, el tiempo restante se mostrará en la pantalla de forma permanente. Con esta función programada, no es posible visualizar la hora ni el tiempo total de cocinado programado.

Programación de la Duración del Cocinado

1. Toque \ominus o \oplus hasta que parpadee el símbolo $\text{I} \rightarrow \text{I}$ en la pantalla y pulse OK . En la pantalla se verá la indicación 00:00.
2. Seleccione el tiempo tras el cual desea que el reloj avise, tocando \ominus o \oplus . Sonarán

2 beep seguidos como confirmación y se mostrará la cuenta atrás a partir del tiempo elegido. El símbolo $\text{I} \rightarrow \text{I}$ parpadeará lentamente.

3. Seleccione una función y una temperatura de cocinado mediante los mandos del horno.
4. Transcurrida la duración del cocinado, el horno se desconectará, sonará una señal acústica y el símbolo $\text{I} \rightarrow \text{I}$ parpadeará rápidamente.
5. Toque cualquier tecla para detener la señal acústica y apagar el símbolo $\text{I} \rightarrow \text{I}$, encendiéndose el horno de nuevo.
6. Ponga los mandos en posición O para apagar el horno.

En cualquier momento usted puede modificar el tiempo restante de cocinado, tocando \ominus o \oplus hasta que el símbolo $\text{I} \rightarrow \text{I}$ parpadee rápidamente. A continuación toque OK para modificar el tiempo.



NOTA

Con la función Duración de cocinado, el tiempo restante se mostrará en la pantalla de forma permanente. Con esta función programada, no es posible visualizar la hora actual en la pantalla.

Programación de la Hora de Finalización del Cocinado

1. Toque el touch \ominus o \oplus hasta que parpadee el símbolo $\text{I} \rightarrow \text{I}$ en la pantalla y pulse OK . En la pantalla se verá la hora actual.
2. Seleccione el tiempo tras el cual desea que el reloj avise, tocando \ominus o \oplus . Sonarán 2 beep seguidos como confirmación y se mostrará la cuenta atrás a partir del tiempo elegido. El símbolo $\text{I} \rightarrow \text{I}$ parpadeará lentamente.
3. Seleccione una función y una temperatura de cocinado.

4. Alcanzada la hora de finalización programada, el horno se desconectará, sonará una señal acústica y el símbolo $\rightarrow|$ parpadeará rápidamente.
5. Toque cualquier sensor para detener la señal acústica y apagar el símbolo $\rightarrow|$, encendiéndose el horno de nuevo.
6. Ponga los mandos en posición \circ para apagar el horno.

En cualquier momento usted puede modificar el tiempo restante de cocinado, tocando \ominus o \oplus hasta que el símbolo $\rightarrow|$ parpadee rápidamente. A continuación toque OK para modificar el tiempo.

Programación de la Duración y Fin del Cocinado

1. Toque \ominus o \oplus hasta que parpadee el símbolo $| \rightarrow |$ en la pantalla y pulse OK . En la pantalla se verá la indicación 00:00.
2. Seleccione la duración del cocinado, tocando \ominus o \oplus . Posteriormente sonarán 2 beep seguidos, se mostrará el tiempo restante de cocinado en la pantalla y el símbolo $| \rightarrow |$ parpadeará lentamente.
3. Toque \ominus o \oplus hasta que parpadee el símbolo $\rightarrow|$ en la pantalla y pulse OK . En la pantalla se verá la hora prevista de finalización.
4. Ajuste la hora de finalización del cocinado, tocando \ominus o \oplus . Posteriormente sonarán 2 beep seguidos, se mostrará la hora actual en la pantalla.
5. Seleccione una función y una temperatura de cocinado. El horno permanecerá desconectado y con los símbolos $| \rightarrow |$ y $\rightarrow|$ iluminados. Su horno está programado.

6. Cuando se alcance la hora de comienzo del cocinado, el horno se pondrá en marcha y se realizará el cocinado durante el tiempo seleccionado.
7. Durante el cocinado se mostrará el tiempo restante de cocinado y el símbolo $| \rightarrow |$ parpadeará lentamente.
8. Alcanzada la hora de finalización que se había programado, el horno se desconectará, sonará una señal acústica y el símbolo $| \rightarrow |$ parpadeará rápidamente.
9. Toque cualquier sensor para detener la señal acústica y apagar el símbolo $| \rightarrow |$, encendiéndose el horno de nuevo.
10. Ponga los mandos en posición \circ para apagar el horno.

En cualquier momento usted puede modificar el tiempo restante de cocinado, tocando \ominus o \oplus hasta que el símbolo $| \rightarrow |$ parpadee rápidamente. A continuación toque OK para modificar el tiempo.

BLOQUEO DE SEGURIDAD PARA NIÑOS

Esta función se puede seleccionar en cualquier momento durante el uso del horno.

Para activar la función, toque la tecla OK de forma prolongada hasta que escuche 1 beep sonoro y el símbolo A aparezca en la pantalla. El reloj está bloqueado.


Si el horno está apagado y activa la seguridad niños, el horno no cocinará aunque seleccione una función de cocinado.

Si mientras cocina con el horno, activa esta función, sólo bloqueará la manipulación del reloj electrónico.

Para desactivar la función, toque la tecla OK de forma prolongada hasta que escuche 1 beep sonoro.

Alimentación del agua

APERTURA DEL PANEL FRONTAL

- Pulse la tecla  durante unos segundos.
- El panel frontal se abre ligeramente ($\approx 15^\circ$). Este proceso es lento.
- Complete la apertura del panel manualmente.



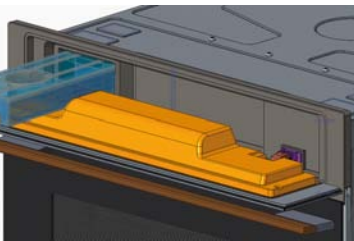
NOTA

El panel puede abrirse durante el funcionamiento del horno.

RELLENAR EL DEPÓSITO DEL AGUA

En todas las funciones, el depósito tiene que estar lleno.

Rellene el depósito hasta la marca "MAX" con agua potable fresca e introdúzcalo en la ranura ubicada sobre la cavidad (aproximadamente 0,8 L).



NOTA

No utilice agua esterilizada o destilada para cocinar con el horno de vapor. Los minerales en el agua son esenciales para que el proceso de cocción funcione.



NOTA

Al llenar el tanque de agua, la sección superior del tanque NO sella completamente. El llenado excesivo del tanque puede causar que el tanque se filtre cuando se mueve.

RELLENO DE AGUA

El contenido de agua es normalmente suficiente para un proceso de cocción de 50-60 minutos.

Si hay que rellenar el depósito de agua, se encenderá el piloto del depósito de agua.



Vierta sólo 0,5 litros de agua como máximo para garantizar que el agua no rebose en el depósito de agua por culpa del bombeo de retorno. PELIGRO DE REBOSE.


VACIADO DEL DEPÓSITO DE AGUA

Cuando se desconecta el aparato, el agua restante se bombea de vuelta al depósito de agua.



ATENCIÓN

El agua del depósito puede estar caliente. ¡Peligro de lesiones por quemadura!

Dependiendo del ajuste de la temperatura y de la duración de las funciones de cocción al vapor, esto puede tardar hasta 1 hora en completarse. Espere siempre que la  deje de parpadear en la pantalla antes de retirar el tanque de agua, intentando ejecutar una segunda función de vapor o apagando la alimentación del horno de vapor. Si se interrumpe antes de terminar, el bombeo se restablecerá, lo que puede hacer que la bomba de agua interna funcione en seco y hacer un fuerte ruido vibratorio mientras se ejecuta. Con el tiempo, esto puede dañar la bomba.

Una vez que el agua ha sido bombeada de vuelta al depósito de agua, aparece la indicaci-

ón  en la pantalla. Proceda como se indica a continuación:

- Extraiga del aparato y vacíe el depósito de agua.
- Seque el depósito de agua y vuelva a introducirlo en el aparato. Seque el interior del aparato.
- Deje la puerta del aparato abierta hasta que el aparato se haya enfriado y esté completamente seco.



INFORMACIÓN

Se recomienda quitar y vaciar el depósito de agua tras cada proceso de cocción. Esto impide que se desarrollen bacterias y cal en el aparato.

No debe vaciar el depósito de agua si desea iniciar dos procesos de cocción al vapor de forma sucesiva.

Funcionamiento del vapor



ATENCIÓN

Si abre la puerta durante o después del ciclo de cocción, tenga cuidado con el flujo de aire caliente y/o vapor que sale de la cámara de cocción. Aléjese para evitar quemaduras.

En este momento:

- Se interrumpe la generación de vapor.
- Las paredes de la cavidad y el depósito de agua están todavía muy calientes. ¡Peligro de quemaduras!
- El temporizado para y el display enseña el tiempo de operación restante (si se ha configurado).


FIN DE UN CICLO DE COCCIÓN

Al final de la duración programada del cocinado, escuchará tres avisos sonoros y el display exhibirá la palabra "END" ("Fin"); el horno empieza la función de reducción de vapor.

Esta función libera gradualmente el vapor de la cavidad, para que no exista una súbita liberación de vapor cuando se abre la puerta del aparato.

El ventilador puede seguir funcionando durante un lapso de tiempo después de la desconexión

del equipo. Es una función normal para reducir la temperatura dentro del horno.

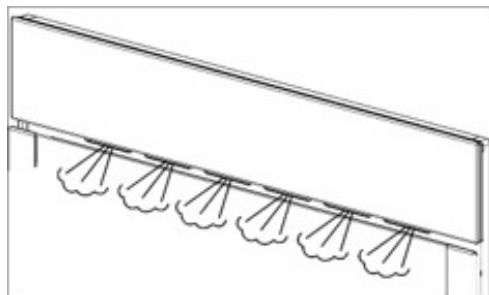
Cuando el display enseña el symbol  **DEPO** esto significa que el agua fue bombeada y que el depósito del agua se puede retirar.

Retirar el depósito de agua y secarlo bien. Dejar que el espacio de cocción se enfríe y después limpiar y secar con un trapo. Debe dejar la puerta abierta por unos momentos para que el aparato seque completamente.

FLUJO DE VAPOR

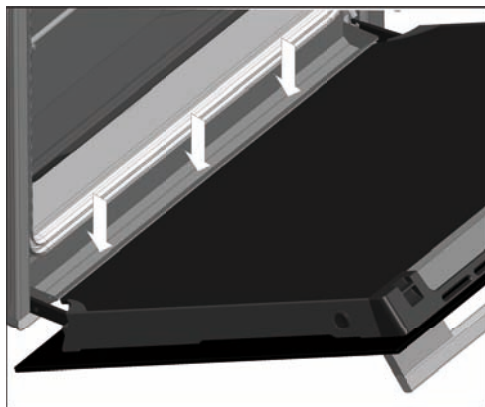
Es normal que salga un flujo intermitente de vapor de la parte delantera del horno.

Ello suele percibirse sobre todo en invierno o en ambientes con mucha humedad.



AGUA RESIDUAL EN EL HORNO

Para reducir el agua residual en la cavidad del horno, recomendamos insertar una bandeja en la posición inferior (posición 1). La humedad restante puede secarse fácilmente con un paño o bayeta. El agua que condensa en la puerta se recoge en la zona inferior de la parte frontal del horno. Un excesiva acumulación de líquido podría desbordar y dañar el mueble de cocina. Seque esta zona después del cocinado. Se accede con la puerta abierta.



Descalcificación

PROCEDIMIENTO DE DESCALCIFICACIÓN

1. Toque \ominus o \oplus hasta que aparezca parpadeando en la pantalla el símbolo de descalcificación .
2. Pulse OK para iniciar la función de descalcificación.
3. Cuando la pantalla de visualización (display) muestra "0,5", retire el depósito del agua.
4. Usar 0,5 litros de una solución de descalcificación adecuada en el depósito del agua y volver a posicionarlo.
5. Pulse OK Se inicia el ciclo de Descalcificación, que tarda cerca de 30 minutos.
6. El proceso de descalcificación es silencioso y durante este proceso, la pantalla muestra el porcentaje del proceso y el símbolo de descalcificación .
7. Cuando el display exhibe y el horno emite un aviso sonoro, retirar y vaciar el depósito del agua.
8. Rellene el depósito con 0,5 litros de agua fría y vuelva a posicionar el depósito del agua.

9. Cierre el panel. Se inicia el primer ciclo de lavado.
10. Cuando el display exhibe de nuevo y el horno emite un aviso sonoro, quitar y vaciar el depósito del agua.
11. Rellene el depósito con 0.5 litros de agua fría y vuelva a posicionar el depósito del agua.
12. Cierre el panel. Se inicia el segundo ciclo de lavado.
13. Cuando el ciclo de lavado ha terminado, el display exhibe el símbolo y emite un aviso sonoro, hasta que se retira el depósito de agua.
14. Remover, vaciar y secar el depósito del agua.

CANCELAR DESCALCIFICACIÓN

Usted puede cancelar el proceso de descalcificación antes de retirar el depósito del agua por primera vez (punto 4).

1. Pulse \ominus y en su pantalla aparecerá STOP.
2. Confirme con OK .

Función Teka Hydroclean®

Esta función facilita la limpieza de la grasa y los restos de suciedad que han quedado adheridos en las paredes del horno.

Para una mayor facilidad de limpieza, evite que se acumule la suciedad. Limpie el horno con frecuencia.

PROGRAMAR LA FUNCIÓN TEKA HYDROCLEAN®



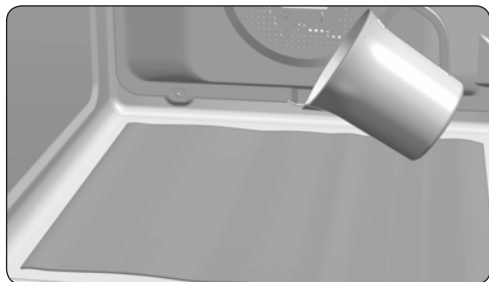
ATENCIÓN

No vierta agua en el interior del horno caliente, puede dañar el esmalte de su horno.

Realice siempre el ciclo con el horno frío. Si lo hace con el horno demasiado caliente, el resultado puede verse afectado además de dañar el esmalte.

Retire previamente las bandejas y todos los accesorios del interior del horno, incluidos los soportes para bandejas o guías telescópicas. **Siga para ello las instrucciones que aparecen en el libro de instalación y mantenimiento que se entrega con su horno.**

1. Con el horno frío, coloque una bayeta extendida sobre el suelo del horno.



2. Vierta lentamente 200 ml de agua en la parte inferior de la cavidad del horno.



INFORMACIÓN

Para un mejor resultado añada una cucharadita de detergente suave para vajilla en el vaso de agua antes de verterlo sobre la bayeta.

3. Con el selector de funciones en posición **O**, toque **⊖** o **⊕** hasta que aparezca en la pantalla el mensaje HYCL.
4. Pulse **OK** para iniciar la función de Hydroclean@.
5. A continuación se oír una señal sonora como confirmación de que la función Teka Hydroclean® se ha puesto en marcha, el símbolo **⊠** parpadeará lentamente y en la pantalla se visualizará el tiempo restante para que finalice la función.



IMPORTANTE

La duración de esta función no se puede modificar. Para finalizar antes de tiempo, toque **⊖** y en la pantalla aparecerá la palabra STOP. Presione **OK** y la función finalizará.

6. Alcanzada la hora de finalización, el horno se desconectará, sonará una señal acústica y el símbolo **⊠** parpadeará rápidamente.



IMPORTANTE

No abra la puerta del horno hasta que no finalice la función Hydroclean®.

La fase de enfriamiento es necesaria para el correcto funcionamiento de la función.

7. Toque con el dedo cualquier tecla para detener la señal acústica y apagar el símbolo **⊠**.
8. El horno está listo para retirar los restos de suciedad y agua sobrante con la bayeta.

La función Hydroclean® se realiza a baja temperatura. No obstante, los tiempos de enfriamiento

miento pueden variar según la temperatura ambiente.





ATENCIÓN

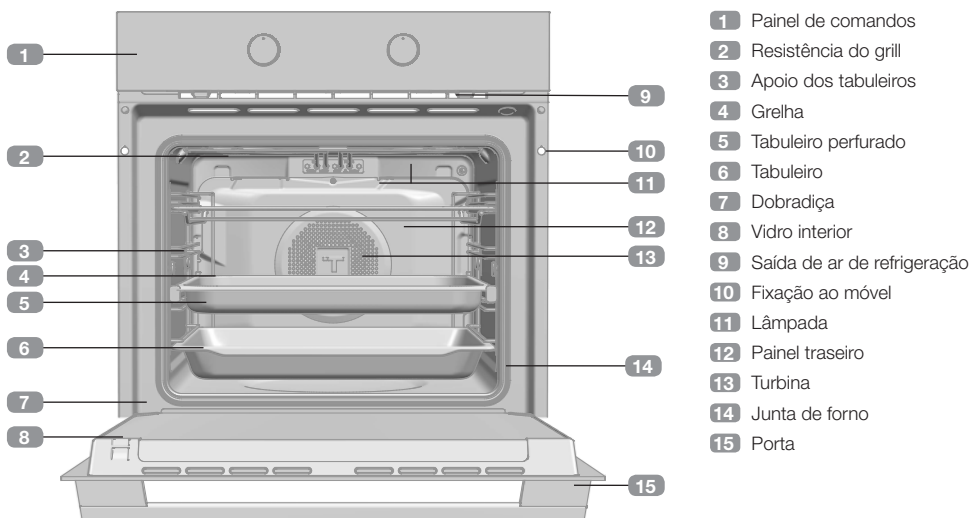
Asegúrese antes de tocar directamente la superficie interior del horno, de que la temperatura es adecuada.

Si tras realizar la función Hydroclean® requiere de una limpieza con más profundidad, utilice detergentes neutros y esponjas no abrasivas.

Mensajes y advertencias del horno

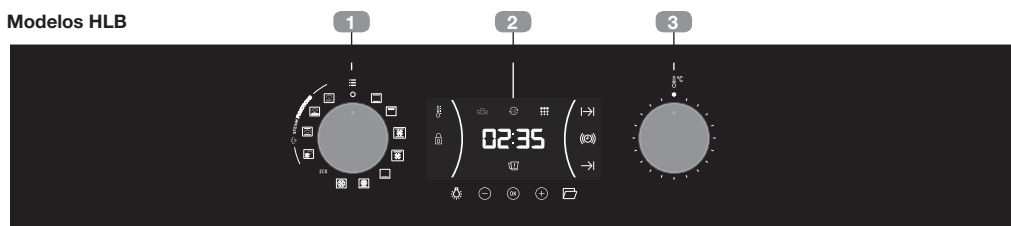
Display	Descripción
Descalcificación	
SOFT	Agua blanda.
MED	Agua de dureza media.
HARD	Agua dura.
 CAL	Es necesario descalcificar el aparato. Si parpadea, comienza el proceso de descalcificación.
0,5L	Verter 0.5 litros de producto descalcificador en el depósito de agua.
0,8L	Verter 0.8 litros de agua en el depósito de agua para limpiarlo.
Depósito del agua	
 -LO-	El tanque está vacío, por favor llenar con 0,5L de agua.
dEPO	Es necesario sacar el depósito, vaciarlo y volver a colocarlo en su sitio.
rES	Aviso de error de ausencia del depósito de agua.
Otros mensajes	
SHO	Modo sala de exposición.
END	Fin de la función.
PrE	Permite activar o desactivar el precalentamiento rápido de las funciones convencionales compatibles.
HYCL	Permite activar la función Hydroclean.

Descrição do forno



Painel de comandos

Modelos HLB



Símbolos do seletor de funções



Modelo HLB 8550 SC BK



Funções do forno



INFORMAÇÃO

Para uma descrição da utilização de cada uma das funções, consulte o guia de cozinhados fornecido com o seu forno.

○ DESLIGAR O FORNO



CONVENCIONAL



MAXIGRILL



CONVENCIONAL COM TURBINA



GRILL COM TURBINA



RESISTÊNCIA INFERIOR



PIZZA



TURBO

ECO MODO ECOLÓGICO

FUNÇÕES DE VAPOR



VAPOR 100%

FUNÇÕES COMBINADAS



REGENERAÇÃO






CONVENCIONAL COM VAPOR




TURBO COM VAPOR

 Funções que incorporam pré-aquecimento rápido automático

Pré-aquecimento automático rápido

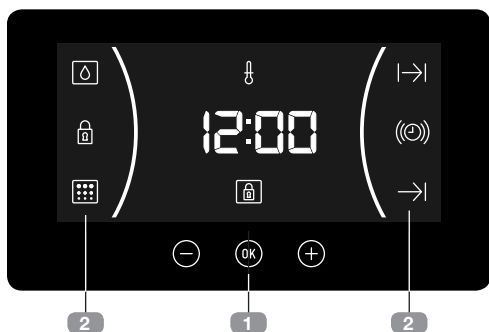
As funções assinaladas com o símbolo  incluem o pré-aquecimento automático rápido por predefinição. Para desativar esta definição de fábrica aceda Com o seletor na posição Fig. 103, toque em  ou em  até a mensagem PrE ser exibida no ecrã.

Prima  para exibir o estado atual.




Para alterar o estado, rode o seletor da temperatura e confirme a seleção com .


Quando o ajuste da temperatura for atingido, é emitido um sinal sonoro.

Descrição do relógio eletrónico



1 TECLAS


,  y : Permitem a programação das funções do relógio electrónico e aceda às funções especiais.



: Comuta entre luz interior ligada e desligada. Mantenha premido para ativar a luz interior durante 2h no máximo até a porta ser aberta e fechada novamente ou este botão ser premido novamente.


: Permite a abertura do painel frontal.


2 SÍMBOLOS



Funções do relógio

 **AVISADOR:** Ilumina-se quando é selecionada a função de avisador do relógio. Gera um sinal acústico no final do tempo programado. O forno não se desligará quando termina o tempo. Esta função também pode ser utilizada quando o forno estiver a cozinhar.

 y  **PROGRAMAÇÃO:** Iluminam-se para indicar que o forno está programado (duração, fim ou total).


 **Duração do cozinhado:** Permite cozinhar durante um tempo selecionado e a seguir o forno desligar-se-á de forma automática.

 **Hora de finalização do cozinhado:** Permite cozinhar até uma hora estabelecida e a seguir o forno desligar-se-á de forma automática.

 e  **Duração e finalização do cozinhado:** Permite programar a duração e a hora de finalização do cozinhado. O forno ligar-se-á de forma automática para cozinhar durante o tempo selecionado (Duração) e desligar-se-á automaticamente na hora indicada (Finalização do cozinhado).

 **BLOQUEIO DO RELÓGIO:** Indica que as teclas touch do relógio estão bloqueadas, evitando a sua manipulação por parte de crianças pequenas.


Outras funções


 **AQUECIMENTO:** Indica que o forno está a transmitir calor ao alimento.

 **HYDROCLEAN:** Ilumina-se durante a função Teka Hydroclean®.

 **FUNÇÃO DE VAPOR:** Indica cozedura com vapor.

 **DESCALCIFICAR:** Permanece acesa durante o processo de descalcificação.

 **DUREZA DA ÁGUA:** Permanece acesa durante a definição da dureza da água.

 **ESCASSEZ DE ÁGUA:** Permanece acesa quando o depósito da água necessita de ser enchido.



ATENÇÃO

A sensibilidade das teclas touch adapta-se continuamente às condições ambientais. Ao ligar o forno à corrente, é necessário ter o cuidado de garantir que a superfície do vidro da parte da frente dos comandos está limpa e livre de qualquer obstáculo.

Se, ao tocar nas teclas, o relógio não responder corretamente, é necessário desligar o forno da rede elétrica e voltar a ligá-lo algum tempo depois. Desta forma os sensores ajustam-se automaticamente e reagirão novamente ao tocar com o dedo.

FUNÇÃO DEMO

Com a função DEMO ativada, pode usar o forno sem aquecer.

Este modo deve ser ativado antes de definir a hora no relógio se for para ser instalado numa exposição com uma ligação à rede elétrica.

Ativação da função DEMO

No modo de programação, clique em simultâneo nas teclas \ominus e OK , até que no ecrã apareça a indicação SHO.

As letras SHO são exibidas durante alguns segundos a cada minuto para indicar o estado do aparelho.

O forno pode ser usado normalmente, mas não aquece.

Para desligar o modo DEMO (demonstração), desligue o aparelho da alimentação.

ACERTAR A HORA

- Para acertar a hora do forno, o seletor de funções e temperatura deve estar na posição \circ .
- Ao ligar o forno, observará que no relógio aparece a piscar a indicação 12:00.
- Ao pressionar \ominus ou \oplus a hora e, de seguida, os minutos. Ouvirá 2 beeps (sinais sonoros) seguidos, que confirmam a hora definida.

- Se pretender alterar a hora, pressione \ominus ou \oplus até que a indicação da hora fique intermitente. Pressione OK e siga os passos descritos no ponto anterior.



NOTA

O seu relógio possui um modo de iluminação noturna, de modo que diminuirá a intensidade da luz do visor entre as 00:00 e as 06:00 horas.



ATENÇÃO

No caso de um corte de corrente elétrica, será apagada toda a programação do relógio electrónico.

Se isto acontecer, rode o seletor de funções e temperatura para a posição \circ .

Aparecerá a indicação 12:00 e depois poderá acertar o relógio seguindo as instruções anteriores.



Se o forno estava com a porta aberta antes do corte de energia, o símbolo de bloqueio acende até que a porta desbloqueie.

Isto pode demorar alguns minutos, dependendo da temperatura a que se encontrava o forno, e durante esse tempo não é possível acertar o relógio.

Assim que a porta se desbloquear, poderá acertar o relógio seguindo as instruções anteriores.

DUREZA DA ÁGUA

- Depois de acertar o relógio, é necessário definir a dureza da água.
- A opção da dureza da água aparece no ecrã.
- Para alterar a opção rode o seletor direito.
- Pressione OK para confirmar.
- Para modificar a dureza da água, toque em \ominus ou em \oplus até o símbolo da função ☰ piscar.

- Pressione  para confirmar.
- Rode o seletor direito para selecionar a dureza da água desejada.
- Pressione  para confirmar.

Tipo	Dureza del agua			
	Ca + Mg (ppm)	Grad. inglesa [°eH]	Grad. francesa [°fH]	Grad. alemã [°dH]
MACIA	0 a 150	0 a 11	0 a 15	0 a 8
MÉDIA	151 a 350	12 a 25	16 a 35	9 a 20
DURA	501 a 500	26 a 35	36 a 50	21 a 28




ATENÇÃO

Em caso de falha de alimentação elétrica, as definições de dureza da água serão apagadas. Reponha-as e programe novamente após o restabelecimento da energia.


Manuseamento do forno


FUNCIONAMENTO MANUAL

- Após acertar a hora do relógio, o seu forno está pronto para cozinhar. Ao rodar o seletor de controlo, a temperatura predefinida é indicada para cada função. Rode o seletor da temperatura para selecionar uma temperatura nova e prima  para confirmar a seleção.




INFORMAÇÃO

Ao cozinhar,, a temperatura é apresentada no ecrã do relógio ao rodar o seletor é possível alterar a temperatura de cozedura do forno rodando o seletor da temperatura novamente e premindo  para confirmar.

- Poderá verificar que o símbolo  se ilumina durante o cozinhado para indicar a transmissão de calor ao alimento. Este

símbolo apaga-se quando é atingida a temperatura selecionada.

- Para desligar o forno, coloque os comandos na posição  .




INFORMAÇÃO

Quando inicia um cozinhado, o forno mostra o tempo necessário para o cozinhado.



INFORMAÇÃO

Se selecionou a função de cozedura a vapor, lembre-se de encher o depósito da água antes de começar a cozinhar.

O símbolo  permanece aceso no visor do relógio durante o processo de cozedura.

FUNCIONAMENTO DO TEMPORIZADOR DO FORNO

Programação do Avisador

1. Prima \ominus ou \oplus até que o símbolo Ⓢ fique intermitente no visor e prima Ⓚ . No visor será exibida a indicação 00:00.
2. Selecione o tempo, após o qual pretende que o relógio avise, tocando em \ominus ou \oplus . Ouvirá 2 beeps seguidos como confirmação e será exibida a contagem decrescente do tempo definido. O símbolo Ⓢ piscará lentamente.
3. Quando terminar o tempo, será emitido um sinal acústico durante 90 segundos e o símbolo Ⓢ piscará mais rapidamente.



NOTA

Com a função Avisador, o forno não se desligará quando terminar o tempo programado.

4. Prima qualquer tecla para parar o sinal sonoro, nesse momento o símbolo Ⓢ apagar-se-á.

Caso pretenda alterar o tempo do avisador, siga novamente os passos descritos. Ao aceder ao temporizador, será exibido o tempo restante atual, que poderá ser alterado.



NOTA

Com a função Avisador, o tempo restante será permanentemente exibido no visor. Com esta função ativada, não é possível visualizar a hora nem o tempo total programado para o cozinhado.

Programação da Duração do Cozinhado

1. Prima \ominus ou \oplus até que o símbolo ⏸ fique intermitente no visor e prima Ⓚ . No visor será exibida a indicação 00:00.

2. Selecione o tempo, após o qual pretende que o relógio avise, tocando em \ominus ou \oplus . Ouvirá 2 beeps seguidos como confirmação e será exibida a contagem decrescente do tempo definido. O símbolo ⏸ piscará lentamente.
3. Selecione uma função e uma temperatura de cozinhado através dos comandos do forno.
4. Decorrida a duração do cozinhado, o forno desligar-se-á, soará um sinal sonoro e o símbolo ⏸ piscará mais depressa.
5. Prima qualquer tecla para parar o sinal sonoro e apagar o símbolo ⏸ , ligando de novo o forno.
6. Coloque os comandos na posição \bullet para desligar o forno.

Pode alterar o tempo de cozinhado restante a qualquer momento, bastando para tal premir \ominus ou \oplus até que o símbolo ⏸ comece a piscar rapidamente. De seguida, prima Ⓚ para alterar o tempo.



NOTA

Com a função Duração de cozinhado, o tempo restante será permanentemente exibido no visor. Com esta função ativada, não é possível visualizar a hora atual no visor.

Programação da Hora de Finalização do Cozinhado

1. Prima \ominus ou \oplus até que o símbolo ⏸ fique intermitente no visor e prima Ⓚ . No visor é apresentada a hora atual.
2. Selecione o tempo, após o qual pretende que o relógio avise, tocando em \ominus ou \oplus . Ouvirá 2 beeps seguidos como confirmação e será exibida a contagem decrescente do tempo definido. O símbolo ⏸ piscará lentamente.
3. Selecione uma função e uma temperatura de cozinhado.
4. Assim que for atingida a hora de finalização programada, o forno desligar-se-á, será

emitido um sinal sonoro e o símbolo →| piscará mais depressa.

5. Prima qualquer sensor para parar o sinal sonoro e apagar o símbolo →|, ligando de novo o forno.
6. Coloque os comandos na posição **O** para desligar o forno.

Pode alterar o tempo de cozinhado restante a qualquer momento, bastando para tal premir **⊖** ou **⊕** até que o símbolo →| comece a piscar rapidamente. De seguida, prima **OK** para alterar o tempo.

Programação da Duração e Finalização do Cozinhado

1. Prima **⊖** ou **⊕** até que o símbolo |→| fique intermitente no visor e prima **OK**. No visor será exibida a indicação 00:00.
2. Selecione a duração do cozinhado, tocando em **⊖** ou **⊕**. Posteriormente, soarão 2 beeps seguidos e será exibido o tempo restante no visor e o símbolo |→| piscará lentamente.
3. Prima **⊖** ou **⊕** até que o símbolo →| fique intermitente no visor e prima **OK**. No visor é apresentada a hora prevista de finalização.
4. Ajuste a hora de finalização do cozinhado, premindo **⊖** ou **⊕**. Posteriormente soarão 2 beeps seguidos, será mostrada a hora atual no visor.
5. Selecione uma função e uma temperatura de cozinhado. O forno permanecerá desligado e com os símbolos |→| e →| iluminados. O seu forno está programado.
6. Quando for alcançada a hora de início do cozinhado, o forno entrará em

funcionamento e o cozinhado decorrerá durante o tempo selecionado.

7. Durante o cozinhado será exibido o tempo de cozinhado restante e o símbolo |→| piscará lentamente.
8. Assim que for atingida a hora de finalização programada, o forno desligar-se-á, será emitido um sinal sonoro e o símbolo |→| piscará mais depressa.
9. Prima qualquer sensor para parar o sinal sonoro e apagar o símbolo |→|, ligando de novo o forno.
10. Coloque os comandos na posição **O** para desligar o forno.

Pode alterar o tempo de cozinhado restante a qualquer momento, bastando para tal premir **⊖** ou **⊕** até que o símbolo |→| comece a piscar rapidamente. De seguida, prima **OK** para alterar o tempo.

BLOQUEIO DE SEGURANÇA PARA CRIANÇAS

Esta função pode ser selecionada a qualquer momento durante a utilização do forno.

Para ativar a função, prima a tecla **OK** de modo prolongado até que soe 1 sinal sonoro e o símbolo **⏸** seja exibido no visor. O relógio está bloqueado.


Se o forno estiver desligado e a segurança para crianças estiver ativa, o forno não cozinhará mesmo que selecione uma função de cozinhado.

Caso ative esta função enquanto estiver a utilizar o forno, apenas bloqueará a manipulação do relógio electrónico.

Para desativar a função, prima a tecla **OK** de modo prolongado até que soe 1 sinal sonoro.

Encher com água

ABERTURA DO PAINEL FRONTAL

- Pressione a tecla  durante alguns segundos.
- O painel frontal abre ligeiramente ($\approx 15^\circ$). Este processo é lento.
- Acabe a abertura do painel manualmente.

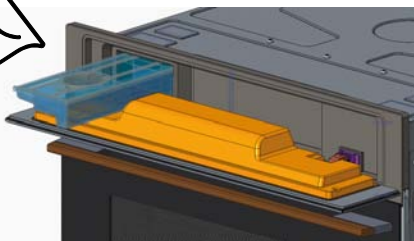
NOTA

O painel pode ser aberto durante o funcionamento do forno.

ENCHER O DEPÓSITO DE ÁGUA

Todas as funções exigem que o depósito de água esteja cheio.

Encha o depósito com água potável fresca fria até à marcação “MAX” e coloque-o na parte superior do forno até encaixar. Aproximadamente 0,8l.



NOTA

Não utilize água esterilizada ou destilada para cozinhar com o forno a vapor. Os minerais na água são essenciais para que o processo de cozedura funcione.

NOTA

Ao encher o tanque de água, a parte superior do tanque NÃO é totalmente vedada. O excesso de água no tanque poderá causar o transbordo quando o tanque for removido.

INTRODUZIR MAIS ÁGUA

O volume de água é, geralmente, suficiente para um processo de cozedura de 50-60 minutos.

Se, por ventura, for necessário colocar mais água no depósito, surge a mensagem:



Deite 0,5 litros no máx., para garantir que a água não transborda quando volta ao depósito. PERIGO DE TRANSBORDO!


ESVAZIAR O DEPÓSITO DE ÁGUA


Quando o aparelho é desligado, a água restante é bombeada de volta ao depósito de água.



ATENÇÃO

A água no depósito pode estar quente. Perigo de queimaduras!

Dependendo da configuração da temperatura e da duração das funções de cozedura a vapor, este processo pode demorar até 1 hora para ser concluído. Espere sempre até a mensagem  pare de piscar no display antes de remover o tanque de água, tentar executar uma segunda função de vapor ou desligar o forno. Se o processo for interrompido antes de terminar, o bombeamento será reiniciado, o que pode fazer com que a bomba de água interna seque e faça algum barulho durante a operação. Ao longo do tempo, isto pode causar danos à bomba.

Quando toda a água se encontra novamente no depósito, o visor mostra . Proceda da seguinte forma:

- Retire o depósito de água do aparelho e esvazie-o.
- Seque o depósito de água e coloque-o novamente no aparelho. Com um pano seque o interior do aparelho.
- Deixe a porta do aparelho aberta até o aparelho ter arrefecido e estar totalmente seco.



INFORMAÇÃO

Recomenda-se que retire e esvazie o depósito de água após cada processo de cozedura. Evitará o desenvolvimento de bactérias e de calcário no aparelho.

Se quiser realizar dois processos de cozedura a vapor sucessivos, não é necessário esvaziar o depósito de água.

Funcionamento a vapor



ATENÇÃO

Quando se abre a porta, durante ou depois do processo de cozedura, sai vapor quente do aparelho. Afaste-se para o lado ou para trás.

Neste momento:

- A produção de vapor foi interrompida.
- As paredes interiores e o depósito de água ainda estão quentes. Perigo de queimaduras!
- O relógio pára, sendo mostrado o tempo de funcionamento restante (caso tenha sido regulado).

FIM DE UM CICLO DE COZINHAR

No final do tempo de cozedura programado, serão emitidos três apitos e o mostrador exibirá a palavra “END”, o forno inicia a função de redução de vapor.

Esta função liberta, gradualmente, o vapor da cavidade, para que não exista uma libertação


súbita de vapor quando a porta do aparelho for aberta.



NOTA

Cubra la ranura dentro de la cavidad mientras no esté usando la sonda. Si no se cubren la ranura, el horno se daña.

A ventoinha de arrefecimento pode continuar a funcionar por um certo período de tempo depois de o aparelho ter sido desligado. Esta é uma função normal, com o propósito de reduzir a temperatura no interior do forno.

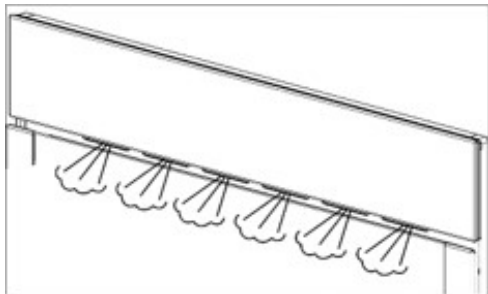
Quando o mostrador exibe a palavra **DEPO**, significa que a água foi bombeada e que o depósito de água pode ser removida. 

Remova o depósito de água e secá-lo minuciosamente. Deixar a área de cozinhar arrefecer por um momento, procedendo à sua limpeza e secagem com um pano. A porta deve ser deixada aberta por algum tempo, de modo a que o aparelho possa secar por completo.

SAÍDA DE VAPOR

É normal que, durante o funcionamento, o forno liberte vapor de forma intermitente na parte da frente.

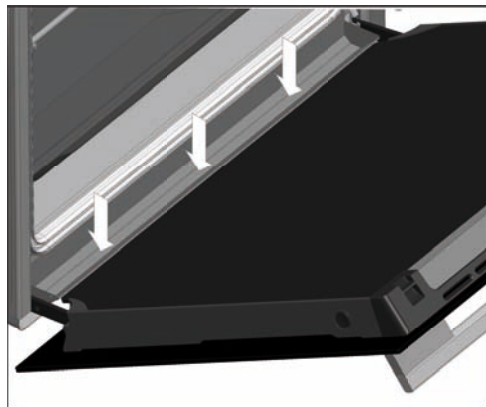
Esta situação nota-se mais durante o inverno ou em ambientes com humidade mais elevada.



ÁGUA RESIDUAL NO FORNO

Para reduzir a água residual de dentro do forno, recomendamos que insira o tabuleiro na posição

inferior (posição 1). A humidade remanescente pode ser facilmente limpo com um pano ou uma toalhita de limpeza. A água que se condensa na porta acumula-se na parte frontal do forno. A acumulação excessiva de líquido poderia transbordar e causar danos à unidade de cozinha. Lembre-se de secar esta área após a confeção. Pode chegar a esta parte com a porta aberta.



Descalcificação

PROCEDIMENTO DE DESCALCIFICAÇÃO

1. Toque em \ominus ou em \oplus até o símbolo de descalcificação piscar no ecrã.
3. Pressione a tecla OK para iniciar a função de descalcificação.
4. Quando o visor mostra a mensagem "0.5L", remova o depósito de água.
5. Deite 0.5 litros de um produto de descalcificação adequado no depósito de água e volte a colocá-lo no sítio correto.
6. Pressione a tecla OK . O ciclo de descalcificação é iniciado e demora cerca de 30 minutos.
7. O processo de descalcificação é silencioso e durante o processo o ecrã mostra a percentagem para o fim do processo e o símbolo de descalcificação .
8. Quando o ecrã exhibe e o forno apitar, remova e esvazie o depósito.
9. Encha o depósito de água com 0.5 litros de água fria e volte a colocá-lo no sítio.

10. Feche o painel. Começa o primeiro ciclo de lavagem.
11. Quando o ecrã exibir novamente e o forno emitir um apito, remova e esvazie o depósito de água.
12. Encha o depósito de água com 0.5 litros de água fria e coloque-o novamente no sítio.
13. Feche o painel. Começa o segundo ciclo de lavagem.
14. Quando o ciclo de lavagem tiver terminado será exibido no ecrã o símbolo e o forno emite um sinal sonoro até que o depósito de água seja removido.
15. Retirar, esvaziar e secar o depósito de água.

CANCELAR A DESCALCIFICAÇÃO

É possível cancelar o processo de descalcificação antes de remover o depósito da água pela primeira vez (ponto 4).

1. Prima \ominus e a palavra STOP é exibida.
2. Confirme com OK .

Função Teka Hydroclean®

Esta função facilita a limpeza de gordura e restos de sujidade que tenham aderido às paredes do forno.

Para facilitar a limpeza, evite a acumulação de sujidade. Limpe frequentemente o forno.

PROGRAMAR A FUNÇÃO TEKA HYDROCLEAN®



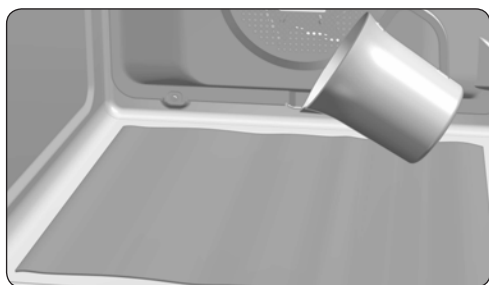
ATENÇÃO

Não verta água no interior do forno enquanto este ainda estiver quente, pois poderá danificar o esmalte do mesmo.

Realize sempre o ciclo com o forno frio. Se o procedimento for efetuado com o forno demasiado quente, poderá haver alterações no resultado e poderá danificar o esmalte.

Retire previamente os tabuleiros e todos os acessórios do interior do forno, incluindo os suportes dos tabuleiros ou as guias telescópicas. **Para tal, siga as instruções presentes no manual de instalação e manutenção fornecido com o forno.**

1. Com o forno frio, coloque um pano estendido na base do forno.



2. Verta lentamente 200 ml de água na parte inferior da cavidade do forno.



INFORMACIÓN

Para melhores resultados, adicione uma colher pequena de detergente suave para a loiça no copo de água antes de o verter no pano.

3. O seletor de controlo na posição **O**, toque em **⊖** ou em **⊕** até a mensagem HYCL ser exibida no ecrã.
4. Prima **OK** para iniciar a função Hydroclean@.
5. De seguida, ouvirá um sinal sonoro de confirmação do início da função Teka Hydroclean®, o símbolo **⏱** piscará lentamente e será exibido no visor o tempo restante até à finalização da função.



IMPORTANTE

Não é possível alterar a duração desta função. Para finalizar antes do tempo estabelecido, toque em **⊖** e a palavra STOP é exibida no ecrã. Prima **OK** e a função para.

6. Assim que for atingida a hora de finalização, o forno desligar-se-á, será emitido um sinal sonoro e o símbolo **⏱** piscará rapidamente.



IMPORTANTE

Não abra a porta do forno até que a função Hydroclean® finalize.

A fase de arrefecimento é necessária para o correto funcionamento da função.

7. Prima qualquer tecla com o dedo para parar o sinal sonoro e apagar o símbolo **⏱**.
8. O forno está pronto para retirar os restos de sujidade e a restante água com o pano.

A função Hydroclean® é realizada a baixa temperatura. No entanto, o tempo de

arrefecimento pode variar de acordo com a temperatura ambiente.



ATENÇÃO

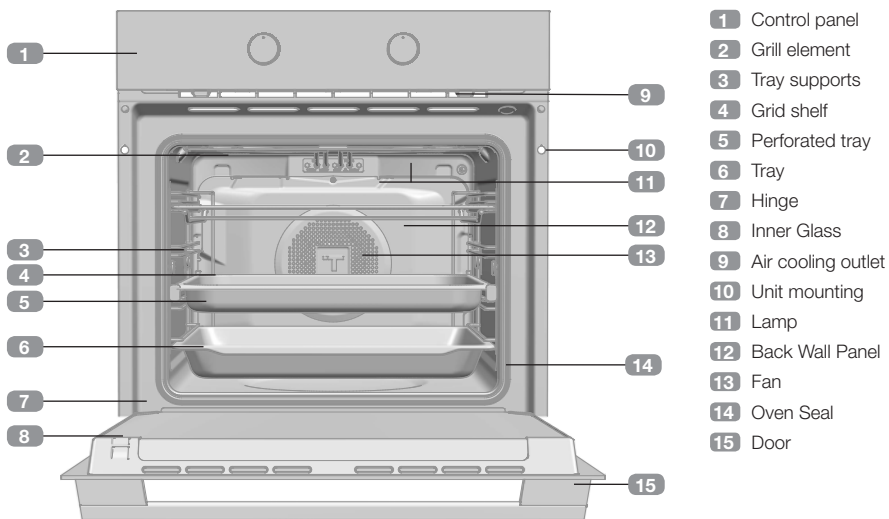
Antes de tocar diretamente na superfície interior do forno, certifique-se de que este se encontra a uma temperatura adequada.

Se após a realização da função Hydroclean® for necessária uma limpeza mais profunda, utilize detergentes neutros e esponjas não abrasivas.

Mensagens e avisos do forno

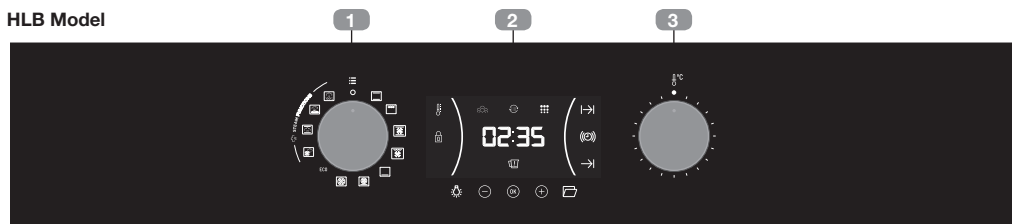
Display	Descrição
Descalcificação	
SOFT	Água macia.
MED	Água média.
HARD	Água dura.
 C AL	O aparelho deve ser descalcificado. A piscar – inicia-se a descalcificação.
0,5L	Verta 0,5 litros de produto de descalcificação no depósito de água.
0,8L	Verta 0,8 litros de água fria no depósito de água para a lavagem.
Depósito de água	
 -LO-	O depósito está vazio. Por favor encha com 0.5L de água.
dEPO	O depósito de água tem de ser retirado, esvaziado e reinserido.
rES	Indicação que o depósito de água está em falta.
Avisos do sistema	
SHO	Modo Showroom.
END	Fim da função.
PrE	Permite o preaquecimento rápido das funções convencionais a serem ligadas e desligadas.
HYCL	Permite a ativação da função Hydroclean.

Description of the oven



Control Panel

HLB Model



- 1 Function control dial
- 2 Electric clock/timer
- 3 Temperature control dial

Function selector symbols



HLB 8550 SC BK Model



Oven functions



INFORMATION

For a description of how to use each of the features, see the cooking guide that comes with your oven.

OVEN SWITCH-OFF



CONVENTIONAL



MAXIGRILL



CONVENTIONAL WITH FAN



GRILL WITH FAN



LOWER ELEMENT



PIZZA



TURBO

ECO ECO

STEAM FUNCTIONS



100% STEAM

COMBINED FUNCTIONS



REGENERATION



CONVENTIONAL WITH STEAM







TURBO WITH STEAM




Settings with fast preheating

AUTOMATIC FAST PREHEATING

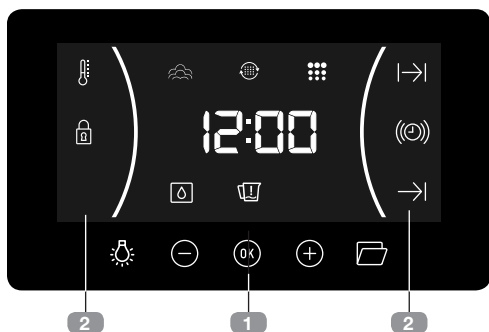
The functions marked with the symbol  include automatic fast preheating by default. To disable this default setting go to the edit menu, with the control dial in position , touch  or  until the message PrE is displayed on the screen.

Press  to display the current state.




To change the state, turn the temperature dial and confirm selection with .


When the temperature setting is reached, a buzzer sounds.

Electronic clock/timer description



1 KEYS


,  and : Enable you to programme the electronic clock/timer functions, and access special functions.



 Switches over interior light on and off Hold down to activate the interior light for a maximum of 2h until the door is opened and closed again or this button is pressed again.


 Allows the opening of the front panel.


2 SYMBOLS



Clock Settings


 **AVISADOR:** Lights up when the clock/timer is selected. Generates an acoustic signal when the time is up. The oven does not turn off at the end of the timer period. This function can also be used while the oven is cooking.

 and  **PROGRAMMING:** Light up to indicate that the oven is programmed (cooking time, stop time or total).


 **Cooking Time:** This function allows you to programme the cooking time, after which the oven will turn off automatically.

 **Cooking Stop Time:** This setting allows you to programme the time for cooking to stop, after which the oven will turn off automatically.

 and  **Cooking Time and Cooking Stop Time:** This setting allows you to programme the cooking time and cooking stop time. The oven switches on automatically at the set time and operates for the selected cooking time (Cooking Time). It then switches off automatically at the indicated time (Cooking Stop Time).


 **CLOCK/TIMER LOCK:** Indicates that the touch keys for the clock/timer are locked, preventing modifications by small children.

Other functions

 **HEATING:** Indicates that the oven is transmitting heat to the food.

 **HYDROCLEAN:** Lights up while the Teka Hydroclean® function is in progress.

 **STEAM FUNCTION:** Indicates cooking with steam.

 **DESCALING:** Remains lit throughout the descaling process.

 **WATER HARDNESS:** Remains lit during the definition of the water hardness.

 **SHORTAGE OF WATER:** Remains lit when the water tank needs topping up.



WARNING

The sensitivity of the touch keys adapts continually to environmental conditions. Make sure the surface of the control panel is clean and free of obstacles when plugging in the oven.

If the clock does not respond correctly when you touch the keys, unplug the oven for a few seconds and then plug it in again. Doing this causes the sensors to adjust automatically so that they will react once more to fingertip control.

SHOWROOM MODE

With the DEMO mode activated, you can control the oven without heating. This mode must be activated before setting the time on the clock if it is to be installed in an exhibition with a mains power connection.

Activating DEMO mode

Press the buttons \ominus and OK simultaneously on the programming mode, until SHO appears on the screen.

Then, set the time on the oven.

The letters SHO are displayed for a few seconds every minute to indicate the state of the appliance.

The oven can be used as normal but it will not heat up.

To switch off the DEMO Mode, disconnect the appliance from the mains power supply.

SETTING THE TIME

- To set the time on the oven, the function and temperature dials must be in the \circ position.
- When you plug in the oven, you will see the clock flashing 12:00.
- Touch \ominus or \oplus to adjust the hours and then the minutes. You will hear a double beep confirming the time is set.

- If you wish to modify the time, touch \ominus or \oplus until the time starts flashing. Touch OK and follow the instructions in the previous point.



NOTE

The clock light has a night mode so the display light will dim between 00:00 and 6:00 hours.



WARNING

In the event of a power failure, your electronic clock/timer settings will be erased.

If this happens, turn the function and temperature dials to the \circ position.

The indication 12:00 will show, and you will then be able to set the time as described above.

If the oven door was locked before the power cut, the locked symbol will show until it is unlocked.

This may take several minutes, depending on the temperature inside the oven, and during this time you cannot reset the time.

Once the door is unlocked, you can set the time as described above.

WATER HARDNESS

- After setting the clock, you need to set the water hardness.
- The Water Hardness option appears on the display.
- To change the option rotate the right control.
- Press OK to confirm the option.
- To modify the water hardness, touch \ominus or \oplus until the function symbol ⋮ flashes.
- Press OK to confirm the option.
- Rotate the right control to select the desired water hardness.
- Press OK to confirm.


Type	Water hardness			
	Ca + Mg (ppm)	English deg. [°eH]	French deg. [°fH]	German deg. [°dH]
SOFT	0 to 150	0 to 11	0 to 15	0 to 8
MED	151 to 350	12 to 25	16 to 35	9 to 20
HARD	501 to 500	26 to 35	36 to 50	21 to 28

**WARNING**


In the event of power failure, the water hardness settings will be erased. Reset it and program again after power restore.


Oven use

MANUAL OPERATION

- After setting the clock, the oven is ready for use. On turning the control dial, the pre-defined temperature is shown for each function. Turn the temperature dial to select a new temperature and press  to confirm selection.

**INFORMATION**

While cooking, when the selector switch is turned, the clock display will show the temperature and it is possible to change the oven cooking temperature by turning the temperature dial again and pressing  to confirm.

- You will notice that the  symbol lights up during cooking to indicate that heat is being

transmitted to the food. This symbol disappears when the selected temperature has been reached.


- Set the controls to  to turn off the oven.

**INFORMATION**

When you start cooking, your oven will show the time the oven has been cooking.

**INFORMATION**

If you have selected the steam cooking function, remember to fill the water tank before starting to cook.

The  symbol remains lit on the clock display throughout the cooking process.

OVEN TIMER OPERATION

Programming the Buzzer

1. Touch \ominus or \oplus until the Ⓢ symbol on the display starts flashing, then press Ⓚ . The indication '00:00' will appear on the display.
2. Select the time after which you want the alarm to sound by pressing \ominus or \oplus . You will hear 2 beeps to confirm that the time has been set and the clock will start counting down from the selected time. The Ⓢ symbol will flash slowly.
3. Once the time has expired, an acoustic signal will sound for 90 seconds and the Ⓢ symbol will flash quickly.



NOTE

With the Buzzer function, the oven will not turn off when the time expires.

4. Touch any key to stop the alarm. The Ⓢ symbol will then disappear.

If you wish to modify the time on the buzzer, repeat the steps shown. Upon entering the timer control, the time currently remaining will appear, which you will be able to adjust.



NOTE

With the Buzzer function, the remaining time will show permanently on the display. With this programmed function, it is not possible to view the time or the total programmed cooking time.

Programming Cooking Time

1. Touch \ominus or \oplus until the $\text{I} \rightarrow \text{I}$ symbol on the display starts flashing, then press Ⓚ . The indication '00:00' will appear on the display.
2. Select the time after which you want the alarm to sound by pressing \ominus or \oplus . You will hear 2 beeps to confirm that the time has been set and the clock will start counting

down from the selected time. The $\text{I} \rightarrow \text{I}$ symbol will flash slowly.

3. Select a function and a cooking temperature using the oven commands.
4. Once the cooking time is up, the oven will turn off, an alarm will sound and the $\text{I} \rightarrow \text{I}$ symbol will flash quickly.
5. Touch any key to stop the alarm and turn off the $\text{I} \rightarrow \text{I}$ symbol. The oven will switch on again.
6. Set the controls to the O position to turn off the oven.

You can change the remaining cooking time at any time by touching \ominus or \oplus until the $\text{I} \rightarrow \text{I}$ symbol starts to flash quickly. Now press Ⓚ to change the time.



NOTE

With the Cooking Time function, the remaining time will show permanently on the display. You cannot see the current time on the display when this function is set.

Programming the Cooking Stop Time

1. Touch \ominus or \oplus until the $\rightarrow \text{I}$ symbol on the display starts to flash and press Ⓚ . You will see the current time on the timer display.
2. Select the time after which you want the alarm to sound by pressing \ominus or \oplus . You will hear 2 beeps to confirm that the time has been set and the clock will start counting down from the selected time. The $\rightarrow \text{I}$ symbol will flash slowly.
3. Select a cooking function and temperature.
4. When the cycle is finished, the oven will turn itself off, a buzzer will sound and $\rightarrow \text{I}$ symbol will flash quickly.
5. Touch any sensor to stop the alarm and to turn off the $\rightarrow \text{I}$, symbol. The oven will switch on again.
6. Set the controls to the O position to turn off the oven.

You can change the remaining cooking time at any time by touching \ominus or \oplus until the $\rightarrow|$ symbol starts to flash quickly. Now press OK to change the time.

Programming Cooking Time and Cooking Stop Time

1. Touch \ominus or \oplus until the $\rightarrow|$ symbol on the display starts flashing, then press OK . The indication '00:00' will appear on the display.
2. Select the cooking time by touching \ominus or \oplus . Next, a double beep will sound, the remaining time will appear on the display and the $\rightarrow|$ symbol will flash slowly.
3. Touch \ominus or \oplus until the $\rightarrow|$ symbol on the display starts flashing, then press OK . You will see the expected completion time on the timer display.
4. Select the cooking end time by touching \ominus or \oplus . Next, a double beep will sound and the current time will be displayed on the display.
5. Select a cooking function and temperature. The oven will remain disconnected with the $\rightarrow|$ and $\rightarrow|$ symbols lit up. The oven is now programmed.
6. When it is time to start cooking, the oven will turn on and will operate for the programmed cooking time.
7. While cooking, the cooking time remaining will be displayed and the $\rightarrow|$ symbol will flash slowly.

8. When the cooking time is up, the oven will turn off, a buzzer will sound, and the $\rightarrow|$ symbol will flash quickly.
9. Touch any sensor to stop the buzzer and turn off the $\rightarrow|$ symbol. The oven will switch on again.
10. Set the controls to the \circ position to turn off the oven.

You can change the remaining cooking time at any time by touching \ominus or \oplus until the $\rightarrow|$ symbol starts to flash quickly. Now press OK to change the time.

SAFETY CHILD LOCK

This function can be selected at any time while using the oven.

To activate the function, touch and hold OK key for several seconds until you hear a beep and the L symbol appears on the display. The clock/timer is locked.


If the oven is off and you activate the child safety function, the oven will not work even if a cooking function is selected.

If this function is activated while you are cooking, it will only lock the electronic clock/timer settings.

To disable the function, press OK key for several seconds until you hear a beep.

Filling the water tank

OPENING THE FRONT PANEL

- Press the  key for a few seconds.
- The front panel slightly opens ($\approx 15^\circ$). This process is slow.
- Complete the panel opening manually.



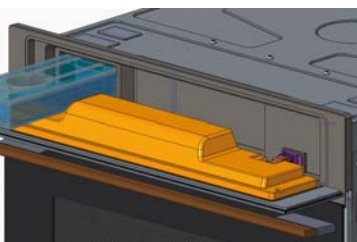
NOTE

The panel can be opened during the oven operation.

FILLING THE WATER TANK

All functions require the water tank to be full.

Fill the water tank up to the "MAX" mark with cold, fresh drinking water and introduce it into the slot located behind the front panel (maximum 0,8L).



NOTE

Do not use sterilized or distilled water for cooking with the steam oven. The minerals in the water are essential for the cooking process to work.



NOTE

When filling the water tank, the top section of the tank does NOT fully seal. Overfilling the tank will potentially cause the tank to leak when moved.

REFILLING THE WATER

The contents of the water tank normally suffice for one cooking session of 50-60 minutes.

If, however, the water tank needs to be refilled, the Water refill message shows.



Only fill the water tank up to a maximum of 0,5l to ensure that the water does not overflow when it is pumped back to the water tank. RISK OF OVERFLOW.

EMPTYING THE WATER TANK


When the appliance is switched off, the residual water is pumped back into the water tank.




WARNING

The water in the tank may be hot. Danger of burns!

Depending on the temperature setting and length of the steam cooking functions, this can take up to 1 hour to complete. Always

wait until the  appear on the display before removing the water tank, attempting to run a second steam function or switching off the power to the steam oven. If interrupted before finishing, the pumping will reset, which can cause the internal water pump to run dry and make a loud vibrating noise while it runs. Over time, this can cause damage to the pump.

After the water is pumped back to the water tank, the display will show  symbol requiring the following actions:

- Remove and empty the water tank.
- Dry the water tank and introduce it back into the slot located above the cavity. Clean and dry the cooking space.
- Leave the appliance door open so that the cooking space can cool down and dry completely.



INFORMATION

It is advisable to remove the water tank and empty it after a cooking cycle. This prevents the formation of bacteria and limestone inside the appliance.

If the water tank has not been removed from the oven and a new cooking cycle is started.

Steam operation



WARNING

When opening the door during or upon completion of the cooking cycle, be careful of the flow of heat and/or steam coming out of the cooking chamber. Step back or to the side to avoid burns. Keep hands on the oven door until the door is fully opened to avoid being scalded.

At this point:

- The steam generation is paused.
- The cavity walls and the water tank are still very hot. Danger of burning!
- The timer stops and the display shows the remaining operating time (if this has been set).


END OF A COOKING CYCLE

At the end of the programmed cooking time, you will hear three beeps and the display will show the word **“END”**, the oven starts the steam-reduction function.

This function gradually releases the steam from the cavity, so that there is less steam to flow out of the oven when the appliance door is opened.

The cooling fan can continue to run for a certain length of time after the appliance has been

switched off. This is a normal function that is meant to reduce the temperature inside the oven.

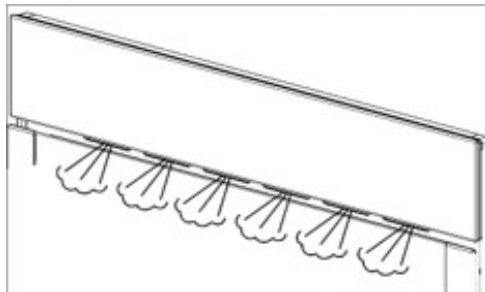
When the display shows the  **DEPO** symbol, this means that the water was pumped and that the water tank can be removed.

Remove the water tank and dry it thoroughly. Let the cooking space cool down for a moment and then clean and dry it with a cloth. The door should be left open for some time so that the appliance can dry completely.

STEAM FLOW

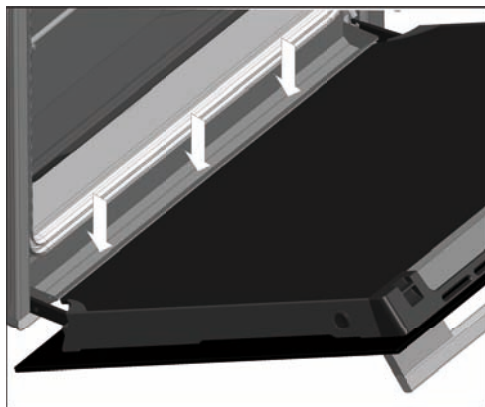
It is normal to have an intermittent steam flow, coming out from the oven front.

This is especially noticeable in winter time or in high moisture environments.






RESIDUAL WATER IN THE OVEN



To reduce the residual water inside the oven, we recommend inserting a tray in the bottom position (position 1). The remaining moisture can be easily wiped off with a cloth or cleaning wipe. The water that condenses on the door collects in the lower part of the front of the oven. Excessive accumulation of liquid could overflow and cause damage to the kitchen unit. Remember to dry this area after cooking. You can access this part with the door open.



Descal

DESCALING PROCEDURE

1. Touch \ominus or \oplus until the descaling symbol  flashes on the screen.
2. Press the OK to start the descaling function.
3. When the display shows “0,5”, remove the water tank.
4. Pour 0.5 liters of an adequate descaling solution into the water tank and put the water tank back.
5. Press OK . The Descal cycle is initiated and takes about 30 minutes.
6. The descaling process is silent and during this process, the display shows the percentage of the process and the descaling symbol .
7. When the display shows  and the oven emits a beep, remove and empty the water tank.
8. Fill the water tank with 0,5 liters of fresh water and put the water tank back.
9. Close the panel The first rinsing cycle starts.

10. When the display shows again  and the oven emits a new beep, remove and empty the water tank.
11. Fill the water tank with 0.5l of cold water and put the water tank back.
12. Close the panel. The second rinsing cycle starts.
13. When the rinsing cycle has finished the display shows the symbol  and emits a beep, until the water tank is removed.
14. Remove, empty and dry the water tank.

CANCEL DESCALING

It is possible to cancel the descaling process before removing the water tank for the first time (point 4).

1. Press \ominus and STOP is displayed.
2. Confirm with OK .

Teka Hydroclean® function

This function makes it easy to remove grease and other food debris that may have stuck to the sides of the oven.

For easier cleaning, do not allow dirt to accumulate. Clean the oven frequently.

PROGRAMMING THE TEKA HYDROCLEAN® FUNCTION



WARNING

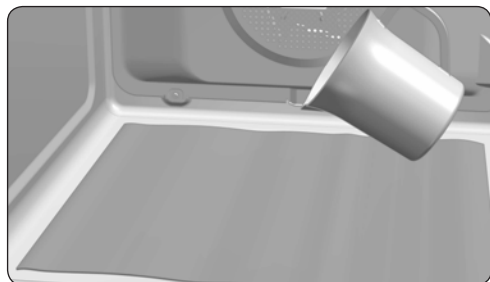
Do not pour water into a hot oven as this can damage the enamel of the oven.

Always run the cycle on a cold oven. The result could be affected and the varnish damaged if it is run when the oven is too hot.

First remove the trays and all accessories from the oven interior, including the tray supports and telescopic guide rails.

To do this, follow the instructions in the installation and maintenance guide accompanying the oven.

1. With the oven cold, spread a cloth out on the bottom of the oven.



2. Gently pour 200 ml of water into the bottom of the oven cavity.



INFORMATION

For best results, add a teaspoon of mild washing up detergent to the glass of water before pouring onto the cloth.

3. The control dial in position **O**, touch **⊖** or **⊕** until the message HYCL is displayed on screen.
4. Press **OK** to start the Hydroclean® function.
5. You will hear a beep indicating that the Teka Hydroclean® cycle has started. The **⊠** symbol will flash slowly and the time remaining to complete the cycle will appear on the display.



IMPORTANT

The duration of this cycle cannot be changed. To stop the cycle before it is finished, touch **⊖** and the word STOP is displayed on screen. Press **OK** and the function will stop..

6. When the cycle is finished, the oven will turn itself off, an alarm will sound and the **⊠** symbol will flash quickly.



IMPORTANT

Do not open the oven door until the Hydroclean® function is complete.

The cooling cycle is necessary for the function to work properly.

7. Touch any sensor with your fingertip to stop the alarm and turn off the **⊠** symbol.
8. Any traces of dirt and excess water can now be removed from the oven with the damp cloth.

The Hydroclean® function takes place at a low temperature. However, cooling times can vary depending on the room temperature.





WARNING

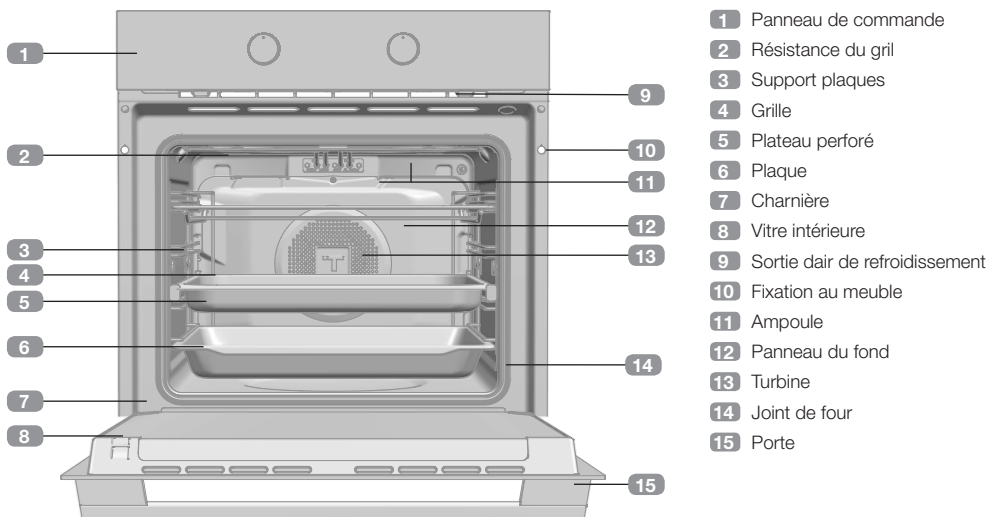
Before touching the inside surface of the oven, make sure that it has cooled properly.

If a deeper clean is required after using the Hydroclean® function, use neutral detergents and non-abrasive sponges.

Oven messages and warnings

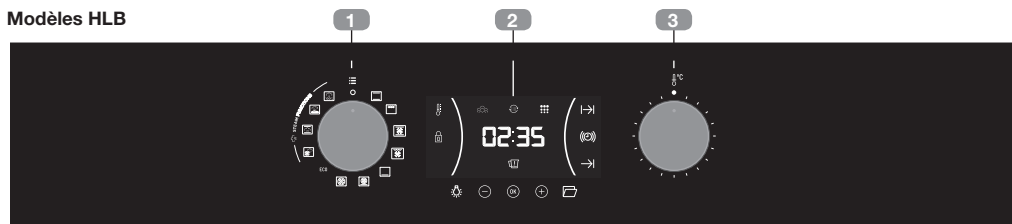
Display	Description
Descaling	
SOFT	Soft water.
MED	Medium water.
HARD	Hard water.
 C AL	Appliance must be descaled. Flashing – descaling starts.
0,5L	Feed 0,5l descaling solution/fresh water into the water tank.
0,8L	Feed 0,8l cold water into the water tank for rinsing.
Water tank	
 -LO-	Tank is empty, please fill with 0,5l of water.
dEPO	The water tank must be removed, emptied and reinserted.
rES	Indication that water tank is missing.
Other messages	
SHO	Showroom mode.
END	End of function.
PrE	Allows the rapid preheating of the conventional functions to be switched on or off.
HYCL	Allows the Hydroclean function to be activated.

Description du four



Panneau frontal des commandes

Modèles HLB



- 1 Sélecteur de fonctions
- 2 Horloge électronique
- 3 Sélecteur de températures

Symboles du sélecteur de fonctions



Modèle HLB 8550 SC BK



Fonctions du four



INFORMATION

Consultez le guide de cuisson fourni avec votre four pour lire la description des usages de chacune des fonctions.

○ ARRÊT DU FOUR



CUISSON TRADITIONNELLE



GRIL



GCUISSON TRADITIONNELLE
AVEC TURBINE



GRIL AVEC TURBINE



SOLE



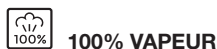
PIZZA



TURBO

ECO ECO

FONCTIONS VAPEUR



100% VAPEUR

FONCTIONS COMBINÉES



RÉGÉNÉRATION






CUISSON TRADITIONNELLE AVEC VAPEUR




TURBO AVEC VAPEUR

 Fonctions intégrant un préchauffage rapide automatique

Préchauffage rapide automatique

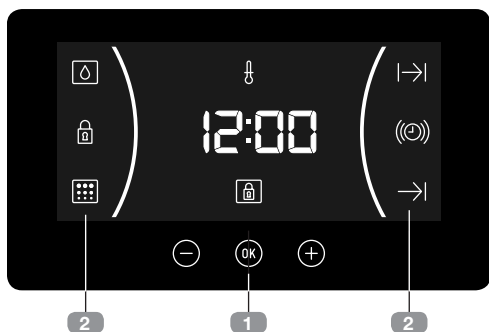
Les fonctions marquées du symbole  comprennent un préchauffage rapide automatique par défaut. Pour désactiver ce paramètre par défaut, la molette de commande étant en position 0, touchez  ou  jusqu'à ce que le message PrE s'affiche à l'écran.

Appuyez  pour afficher le mode de fonctionnement actuel.




Pour changer de mode de fonctionnement, tournez le cadran de température et confirmez la sélection avec .


Lorsque la valeur de température définie est atteinte, un avertisseur sonore émet un signal.

Description de l'horloge électronique



1 TOUCHES


,  et  : Permettent de programmer les fonctions de l'horloge électronique et accédez aux «Fonctions spéciales».



 Allume et éteint l'éclairage intérieur. Maintenez cette touche enfoncée pour activer l'éclairage intérieur pendant un maximum de 2h jusqu'à ce que la porte soit ouverte et refermée ou que vous appuyiez à nouveau sur cette même touche..


 Permet l'ouverture du panneau frontal.


2 SYMBOLES



Fonctions de l'horloge

 **AVERTISSEUR** : Allumé lorsque la fonction de l'avertisseur de l'horloge est sélectionnée. Il émet un signal sonore lorsque la durée programmée est écoulée. Le four ne s'éteint pas à la fin de la durée programmée. Cette fonction peut également être utilisée en cours de cuisson.

 et  **PROGRAMMATION** : Allumé pour indiquer que le four a été programmé (durée, fin ou les deux).

-  **Durée de cuisson** : Permet de régler le temps de cuisson. Le four s'éteint automatiquement au terme de la durée sélectionnée.

-  **Heure de fin de cuisson** : Permet de régler le temps de cuisson jusqu'à une certaine heure. Lorsque l'heure sélectionnée est atteinte, le four s'éteint automatiquement.

-  et  **durée et fin de cuisson** : Permet de programmer la durée et l'heure de fin de cuisson. Le four se met en marche automatiquement afin que celui-ci fonctionne pendant le temps de cuisson sélectionné (durée). Il s'éteint automatiquement à l'heure indiquée (fin de cuisson).


 **VERROUILLAGE DE L'HORLOGE** : Il indique que les touches tactiles de l'horloge sont verrouillées afin d'éviter que les enfants en bas âge ne puissent les utiliser.

Fonctions supplémentaires

 **CHAUFFAGE** : Indique que le four transmet actuellement de la chaleur à l'aliment.

 **HYDROCLEAN** : Allumé pendant la fonction de nettoyage Teka Hydroclean®.

 **FONCTION VAPEUR**: Indique la cuisson à la vapeur.

 **DÉTARTRAGE**: Reste allumé pendant toute la durée du programme de détartrage.

⚡ DURETÉ DE L'EAU: Reste allumé pendant la détermination de la dureté de l'eau.

📄 MANQUE D'EAU: Reste allumé lorsque le réservoir d'eau nécessite d'être rempli.



MISE EN GARDE

La sensibilité des touches tactiles s'adapte aux conditions ambiantes en permanence. Veillez à ce que la surface du panneau de commandes frontal soit propre et libre de tout obstacle lorsque vous branchez le four au secteur électrique.

Il est nécessaire de débrancher le four du secteur électrique et de le rebrancher après un court instant si l'horloge ne répond pas correctement lorsque vous appuyez sur les touches. Ce procédé permet de régler automatiquement les commandes tactiles qui répondront de nouveau lorsque vous les toucherez avec le doigt.

MODE DEMO

Lorsque le mode DEMO est activé, le four peut être utilisé sans qu'il ne chauffe.

Ce mode doit être activé avant de régler l'heure sur l'horloge si celle-ci doit être installée dans un espace équipé d'une connexion au réseau électrique.

Activation du mode DÉMO

Appuyez simultanément sur les touches \ominus et OK , jusqu'à ce que l'indication SHO Mettez ensuite le four à l'heure.

Les lettres SHO s'affichent pendant quelques secondes toutes les minutes pour indiquer le mode de fonctionnement de l'appareil.

Le four peut être utilisé comme prévu, mais il ne chauffe pas.

Pour désactiver le mode DEMO, débranchez l'appareil du secteur.

RÉGLAGE DE L'HEURE

- Pour mettre l'heure sur le four, les commandes du sélectionneur de fonctions et de température doivent être en position \circ .
- Lorsque vous branchez le four, l'indication 12:00 se met à clignoter sur l'horloge.
- Appuyez sur \ominus ou \oplus pour régler l'heure puis les minutes. 2 bips sonores consécutifs retentissent alors en guise de confirmation de la sélection de l'heure.
- Si vous souhaitez modifier l'heure, appuyez sur \ominus ou \oplus jusqu'à ce que l'heure apparaisse en clignotant. Appuyez sur OK et suivez les mêmes étapes décrites ci-dessus.



REMARQUE

L'horloge est pourvue du mode éclairage nocturne, de façon à réduire l'intensité lumineuse de l'écran entre minuit et 6 heures.



MISE EN GARDE

En cas de coupure de courant, toute la programmation de l'horloge électronique est annulée.

Le cas échéant, tournez les commandes du sélectionneur de fonctions et de température en position \circ .







L'indication 12:00 apparaîtra et, ensuite, vous pourrez mettre l'horloge à l'heure en suivant les instructions précédentes.

Si la porte du four était bloquée avant la coupure de courant, le symbole de blocage s'allumera jusqu'à ce que la porte se débloque.

Cela peut prendre plusieurs minutes en fonction de la température du four ; pendant ce temps, vous ne pourrez pas mettre l'horloge à l'heure.

Une fois la porte débloquée, vous pourrez mettre l'horloge à l'heure en suivant les instructions précédentes.

DURETÉ DE L'EAU

- Après avoir réglé l'horloge, il est nécessaire de régler la dureté de l'eau.
- L'option de la dureté de l'eau apparaît à l'écran.
- Pour le réglage, tourner le cadran de commande des paramètres.
- Appuyer sur  pour confirmer l'option.
- Pour modifier la dureté de l'eau, appuyez sur la touche  ou  jusqu'à ce que le symbole de fonction  clignote.
- Appuyer sur  pour confirmer l'option.
- Tournez la commande de droite pour sélectionner la dureté de l'eau désirée.
- Appuyer sur  pour confirmer l'option.

Type	Dureté de l'eau			
	Ca + Mg (ppm)	Degrés anglais. [°da]	Degrés français [°df]	Degrés allemands [°da]
DOUCE	0 à 150	0 à 11	0 à 15	0 à 8
MOY-ENNE	151 à 350	12 à 25	16 à 35	9 à 20
DURE	501 à 500	26 à 35	36 à 50	21 à 28




MISE EN GARDE

En cas de coupure de courant, les paramètres de dureté de l'eau seront effacés. Les réinitialiser et les reprogrammer après le retour de l'alimentation.


Fonctionnement du four



FONCTIONNEMENT MANUEL

- Une fois l'horloge réglée, votre four est prêt à fonctionner. En tournant la molette de commande, la température programmée s'affiche pour chaque fonction. Tournez le sélecteur de température pour choisir une nouvelle température et appuyez sur  pour confirmer la sélection.



INFORMATION

Lors de la cuisson, il est possible de modifier la température de cuisson du four en tournant à nouveau le sélecteur et en appuyant sur  pour confirmer.

- Vous remarquerez que le symbole  s'allume durant la cuisson, indiquant ainsi que la chaleur est transmise à l'aliment. Ce symbole s'éteint lorsque la température sélectionnée est atteinte.
- Pour éteindre le four, placez les commandes sur la position .




INFORMATION

Lorsque vous lancez une cuisson, votre four affichera le temps de cuisson effectué par votre four.



INFORMATION

Si vous avez sélectionné la fonction de cuisson à la vapeur, n'oubliez pas de remplir le réservoir d'eau avant de lancer la cuisson.

Le symbole  reste allumé sur l'affichage de l'horloge pendant toute la durée de la cuisson.

FONCTIONNEMENT MINUTERIE DU FOUR

Programmation de l'avertisseur

1. Appuyez sur \ominus ou \oplus jusqu'à ce que le symbole Ⓞ se mette à clignoter sur l'écran et appuyez sur ⓄK . L'écran affiche alors l'indication 00:00.
2. Sélectionnez le temps après lequel vous souhaitez que l'horloge sonne en appuyant sur \ominus ou \oplus . 2 bips sonores consécutifs sont alors émis à titre de confirmation et le compte à rebours s'affiche sur l'écran. Le symbole Ⓞ se met à clignoter lentement.
3. Une fois terminé, un signal sonore retentit pendant 90 secondes et le symbole Ⓞ se met à clignoter rapidement.



REMARQUE

Le four ne s'éteint pas au terme du temps programmé lorsque la fonction Avertisseur est activée.

4. Appuyez sur n'importe quelle touche pour couper le signal sonore. Le symbole Ⓞ s'éteint.

Pour modifier la durée de l'avertisseur, effectuez à nouveau les étapes indiquées. À l'affichage du minuteur, apparaît le temps restant actuel que vous pouvez modifier.



REMARQUE

Avec la fonction Avertisseur, le temps restant s'affiche sur l'écran de manière permanente. Lorsque cette fonction est programmée, il n'est pas possible de visualiser l'heure ni la durée de cuisson totale programmée.

Programmation de la durée de cuisson

1. Appuyez sur \ominus ou \oplus jusqu'à ce que le symbole $\rightarrow|$ se mette à clignoter sur l'écran et appuyez sur ⓄK . L'écran affiche alors l'indication 00:00.

2. Sélectionnez le temps après lequel vous souhaitez que l'horloge sonne en appuyant sur \ominus ou \oplus . 2 bips sonores consécutifs sont alors émis à titre de confirmation et le compte à rebours s'affiche sur l'écran. Le symbole $\rightarrow|$ se met à clignoter lentement.
3. Sélectionnez une fonction et une température de cuisson au moyen des commandes du four.
4. Une fois la durée de cuisson écoulée, le four s'éteint, un signal sonore retentit et le symbole $\rightarrow|$ se met à clignoter rapidement.
5. Appuyez sur n'importe quelle touche pour couper le signal sonore et éteindre le symbole $\rightarrow|$. Le four se remet alors sous tension.
6. Placez les commandes sur la position \bullet pour éteindre le four.

Vous pouvez modifier à tout moment le temps de cuisson restant en appuyant sur \ominus ou \oplus jusqu'à ce que le symbole $\rightarrow|$ se mette à clignoter rapidement. Ensuite, appuyez sur ⓄK pour modifier la durée.



REMARQUE

Avec la fonction Avertisseur, le temps restant s'affiche sur l'écran de manière permanente. Lorsque cette fonction est programmée, il n'est pas possible de visualiser l'heure ni la durée de cuisson totale programmée.

Programmation de l'heure de fin de cuisson

1. Appuyez sur \ominus ou \oplus jusqu'à ce que le symbole $\rightarrow|$ se mette à clignoter sur l'écran et appuyez sur ⓄK . Sur l'écran, vous verrez l'heure actuelle.
2. Sélectionnez le temps après lequel vous souhaitez que l'horloge sonne en appuyant sur \ominus ou \oplus . 2 bips sonores consécutifs sont alors émis à titre de confirmation et le compte à rebours s'affiche sur l'écran. Le symbole $\rightarrow|$ se met à clignoter lentement.
3. Sélectionnez une fonction et une température de cuisson.

4. Une fois la durée de cuisson écoulée, le four s'éteint, un signal sonore retentit et le symbole $\rightarrow|$ se met à clignoter rapidement.
5. Appuyez sur n'importe quelle touche pour couper le signal sonore et éteindre le symbole $\rightarrow|$. Le four se remet alors sous tension.
6. Placez les commandes sur la position \circ pour éteindre le four.

Vous pouvez modifier à tout moment le temps de cuisson restant en appuyant sur \ominus ou \oplus jusqu'à ce que le symbole $\rightarrow|$ se mette à clignoter rapidement. Ensuite, appuyez sur OK pour modifier la durée.

Programmation de la durée et fin de cuisson

1. Appuyez sur \ominus ou \oplus jusqu'à ce que le symbole $\rightarrow|$ clignote sur l'écran et appuyez sur OK . L'écran affiche alors l'indication 00:00.
2. Sélectionnez la durée de cuisson en appuyant sur \ominus ou \oplus . 2 bips consécutifs sont alors émis, le temps restant s'affiche sur l'écran et le symbole $\rightarrow|$ se met à clignoter lentement.
3. Appuyez sur \ominus ou \oplus jusqu'à ce que le symbole $\rightarrow|$ se mette à clignoter sur l'écran et appuyez sur OK . Sur l'écran, vous verrez l'heure de fin prévue.
4. Réglez l'heure de fin de cuisson, en appuyant sur \ominus ou \oplus . 2 bips sonores consécutifs sont alors émis et l'heure actuelle s'affiche à l'écran.
5. Sélectionnez une fonction et une température de cuisson. Le four restera éteint et les symboles $\rightarrow|$ et $\rightarrow|$ allumés. Votre four est programmé.

6. À l'heure de début de cuisson programmée, le four se met en marche et la cuisson s'effectue pendant la durée sélectionnée.
7. Pendant la cuisson, le temps de cuisson restant s'affiche à l'écran et le symbole $\rightarrow|$ clignote lentement.
8. À l'heure programmée pour la fin de cuisson, le four s'éteint, un signal sonore retentit et le symbole $\rightarrow|$ se met à clignoter rapidement.
9. Appuyez sur n'importe quelle commande tactile pour couper le signal sonore et éteindre le symbole $\rightarrow|$. Le four se remet alors sous tension.
10. Placez les commandes sur la position \circ pour éteindre le four.

Vous pouvez modifier à tout moment le temps de cuisson restant en appuyant sur \ominus ou \oplus jusqu'à ce que le symbole $\rightarrow|$ se mette à clignoter rapidement. Ensuite, appuyez sur OK pour modifier la durée.

VERROUILLAGE DE SÉCURITÉ POUR LES ENFANTS

Cette fonction peut être sélectionnée à tout moment pendant l'utilisation du four.

Pour activer la fonction, appuyez de façon prolongée le touch OK jusqu'à ce qu'un bip sonore retentisse et que le symbole \square s'affiche à l'écran. Ce message indique que l'horloge est verrouillée.


Si la fonction de sécurité enfants est activée lorsque le four est éteint, l'appareil ne fonctionne pas même si une fonction de cuisson est sélectionnée.

Si cette fonction est activée pendant que vous cuisinez avec le four, seule la manipulation de l'horloge électronique sera verrouillée.

Pour désactiver la fonction, maintenez le touch OK enfoncée jusqu'à ce qu'un bip sonore retentisse.

Alimentation en eau

OUVRIR LE PANNEAU AVANT

- Appuyez sur la touche  pendant quelques secondes.
- Le panneau avant s'ouvre légèrement ($\approx 15^\circ$). Ce processus est lent.
- Terminer l'ouverture du panneau manuellement.



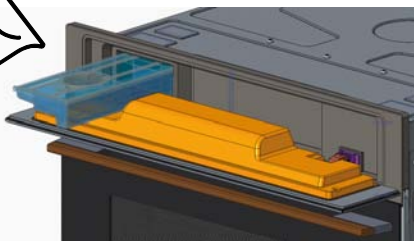
REMARQUE

Le panneau peut être ouvert pendant le fonctionnement du four.

REMPILIR LE RESERVOIR D'EAU

Le réservoir d'eau doit toujours être rempli pour tous les programmes.

Remplir le réservoir d'eau jusqu'au niveau maximum indiqué par le repère « MAX », avec de l'eau potable froide et introduire le réservoir dans l'emplacement situé derrière le panneau avant (maximum 0,8 l).



REMARQUE

N'utilisez pas l'eau stérilisée ou distillée pour cuire les aliments dans le four à vapeur. Les minéraux présents dans l'eau sont importants pour la réalisation du processus de cuisson.



REMARQUE

Lors du remplissage du réservoir d'eau, la partie supérieure du réservoir n'est PAS complètement étanche. Le remplissage excessif du réservoir peut provoquer des fuites lors de son déplacement.

REMPILIR A NOUVEAU L'EAU

La contenance du réservoir d'eau est suffisante pour une cuisson de 50-60 minutes.

S'il s'avère nécessaire de remplir à nouveau le réservoir d'eau, le message de remplissage en eau apparaît.



Versez un maximum de 0,5 litre pour être sûr que l'eau ne déborde pas lorsqu'elle est de nouveau pompée dans le réservoir. RISQUE DE DÉBORDEMENT!


VIDER LE RESERVOIR D'EAU

Lorsque l'appareil est éteint, l'eau est de nouveau pompée dans le réservoir.



ATTENTION

L'eau du réservoir peut être chaude. Risque de brûlures!

Selon le réglage de température et la durée des fonctions de cuisson à vapeur, le remplissage peut durer 1 heure. Attendez toujours que  arrête de clignoter sur l'affichage avant de retirer le réservoir d'eau, d'exécuter une autre fonction à vapeur ou de couper l'alimentation du four à vapeur. Lorsque le processus est interrompu, le pompage recommence, ce qui peut causer le fonctionnement à sec de la pompe à eau interne et un grand bruit de vibration. Au fil du temps, ce phénomène peut endommager la pompe.

Une fois l'eau pompée dans le réservoir, l'écran affiche le message . Procédez comme suit:

- Retirez le réservoir de l'appareil et videz-le.
- Séchez-le et remplacez-le dans l'appareil. Séchez l'enceinte de l'appareil.
- Laissez la porte de l'appareil ouvert jusqu'à ce qu'il soit froid et complètement sec.



INFORMATION

Il est recommandé de retirer le réservoir d'eau et de le nettoyer après chaque cuisson. Cette opération évite le développement de bactéries et la formation de calcaire dans l'appareil.

Si vous souhaitez faire deux cuissons successives, ne videz pas le réservoir.

Fonctionnement à la vapeur



ATTENTION

Lorsque vous ouvrez la porte pendant la cuisson ou à la fin de celle-ci, prenez garde à l'évacuation de l'air chaud et/ ou de la vapeur qui s'échappe de l'enceinte de cuisson. Reculez ou mettez-vous sur le côté pour éviter les brûlures.

A ce moment là:

- Le générateur de vapeur est interrompu.
- Les murs de la cavité et le réservoir sont encore très chauds. Risque de brûlures !
- La minuterie s'arrête et l'affichage indique le temps de fonctionnement restant (si celui-ci avait été réglé).

FIN DU CYCLE DE CUISSON

À la fin du temps de cuisson programmé, la fonction de réduction de vapeur du four se met en marche. A la fin du processus, vous entendrez trois bips et le mot «END» s'affichera.

Cette fonction laisse la vapeur s'échapper graduellement de la cavité, pour qu'il n'y ait pas un nuage de vapeur soudain lorsque la porte de l'appareil est ouverte.

Le ventilateur de refroidissement fonctionne encore un certain temps après que l'appareil

ait été éteint. C'est une fonction normale qui permet de diminuer la température à l'intérieur du four.



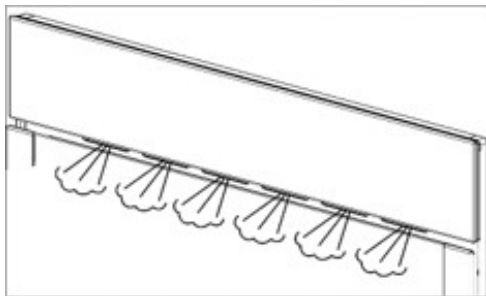
Lorsque l'affichage indique le symbole **DEPO**, cela signifie que l'eau a été renvoyée dans le réservoir d'eau et que celui-ci peut être enlever.

Enlever le réservoir d'eau et séchez-le complètement. Laissez l'espace cuisson se refroidir pendant un moment, puis nettoyez-le et séchez-le avec un chiffon. La porte de l'appareil doit rester ouverte un petit moment pour que celui-ci puisse sécher complètement.

ÉCOULEMENT DE VAPEUR

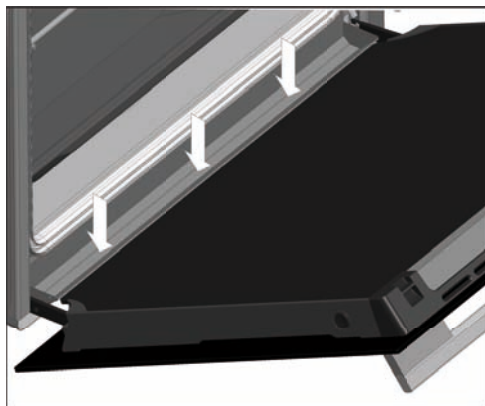
Il est normal qu'il y ait un écoulement de vapeur intermittent sortant de la partie frontale du four.

Cela est spécialement visible en hiver ou dans un environnement très humide.



EAU RESIDUELLE DANS LE FOUR

Pour réduire l'eau qui subsiste à l'intérieur du four, nous vous recommandons d'insérer un plateau dans la position inférieure (position 1). On peut facilement essuyer l'humidité restante avec un chiffon ou une lingette de nettoyage. L'eau qui se condense sur la porte s'accumule dans la partie inférieure de la façade du four. Une accumulation excessive de liquide pourrait déborder et entraîner des dommages à la structure de la cuisine. Pensez à sécher cette zone après la cuisson. Vous pouvez accéder à cette partie avec la porte ouverte.



Détartrage

PROCÉDURE DE DÉTARTRAGE

1. Appuyez sur ou jusqu'à ce que le symbole de détartrage clignote à l'écran.
2. Appuyer sur pour démarrer la fonction de détartrage.
3. Lorsque l'écran affiche «0,5», retirer le réservoir d'eau.
4. Verser 0,5 litre d'un produit détartrant approprié dans le réservoir d'eau et remettre le réservoir d'eau en place.
5. Actionner . Le cycle de détartrage commence et dure environ 30 minutes.
6. Le processus de détartrage est silencieux et pendant ce processus, l'écran indique le pourcentage du processus et le symbole de détartrage .
7. Lorsque s'affiche à l'écran et que le four émet un bip, retirez et videz le réservoir d'eau.
8. Remplir le réservoir d'eau de 0,5 litre d'eau fraîche et remettre le réservoir d'eau en place.
9. Fermez le panneau. Le premier cycle de rinçage commence.

10. Lorsque s'affiche à nouveau à l'écran et que le four émet à nouveau un bip, retirez et videz le réservoir d'eau.
11. Remplir le réservoir d'eau de 0,5 litre d'eau froide et remettre le réservoir d'eau en place.
12. Fermez le panneau. Le deuxième cycle de rinçage commence.
13. Lorsque le cycle de rinçage est terminé, le symbole s'affiche à l'écran et le four émet un bip jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit retiré.
14. Retirer, vider et sécher le réservoir d'eau.

ANNULER LE DÉTARTRAGE

Il est possible d'annuler le programme de détartrage avant de retirer le réservoir d'eau pour la première fois (voir point numéro 4).

1. Appuyez sur et le message STOP s'affiche.
2. Confirmez en appuyant .

Fonction Teka Hydroclean®

Cette fonction facilite le nettoyage des traces de graisse et de saleté pouvant rester collées aux parois du four.

Pour un nettoyage plus efficace, évitez que la saleté ne s'accumule. Nettoyez régulièrement le four.

PROGRAMMER LA FONCTION TEKA HYDROCLEAN®



MISE EN GARDE

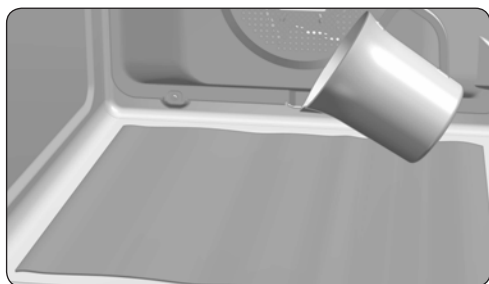
Ne versez pas d'eau à l'intérieur du four chaud : cette opération peut endommager l'émail de votre four.

Effectuez systématiquement le cycle de nettoyage lorsque le four est froid. Si le cycle est lancé avec un four trop chaud, il est possible que le résultat ne soit pas celui attendu en plus d'affecter l'émail.

Retirez préalablement les plaques et tous les accessoires présents à l'intérieur du four, y compris les supports de plaques ou les rails télescopiques.

Pour ce faire, suivez les instructions figurant dans le manuel d'installation et d'entretien fourni avec votre four.

1. Lorsque le four est froid, placez un chiffon au fond de celui-ci.



2. Versez lentement 200 ml d'eau dans la cavité inférieure du four.



INFORMATION

Pour un meilleur résultat, ajoutez une cuillère de produit nettoyant doux pour vaisselle dans le verre d'eau avant de le verser sur le chiffon.

3. La molette de commande en position **O**, appuyez sur **-** ou **+** jusqu'à ce que le message HYCL s'affiche à l'écran.
4. Appuyez sur **OK** pour lancer la fonction Hydroclean®.
5. À l'heure de fin de cycle, le four s'éteint, un signal sonore retentit et le symbole **⏸** se met à clignoter rapidement.



IMPORTANT

La durée de cette fonction ne peut pas être modifiée. Pour arrêter le processus avant la fin, appuyez sur **-** et le message STOP s'affiche à l'écran. Appuyez sur **OK** et la fonction se termine.

6. Appuyez sur n'importe quelle touche avec votre doigt pour couper le signal sonore et éteindre le symbole **⏸**.



IMPORTANT

Maintenez la porte du four fermée jusqu'à la fin de la fonction Hydroclean®.

La phase de refroidissement est nécessaire au bon déroulement de cette dernière.

7. Appuyez sur n'importe quelle touche avec votre doigt pour couper le signal sonore et éteindre le symbole **⏸**.
8. Le four est prêt pour retirer les restes de saleté et l'excès d'eau avec le chiffon.

La fonction Hydroclean® est réalisée à basse température. Les durées de refroidissement peuvent néanmoins varier en fonction de la température ambiante.





MISE EN GARDE

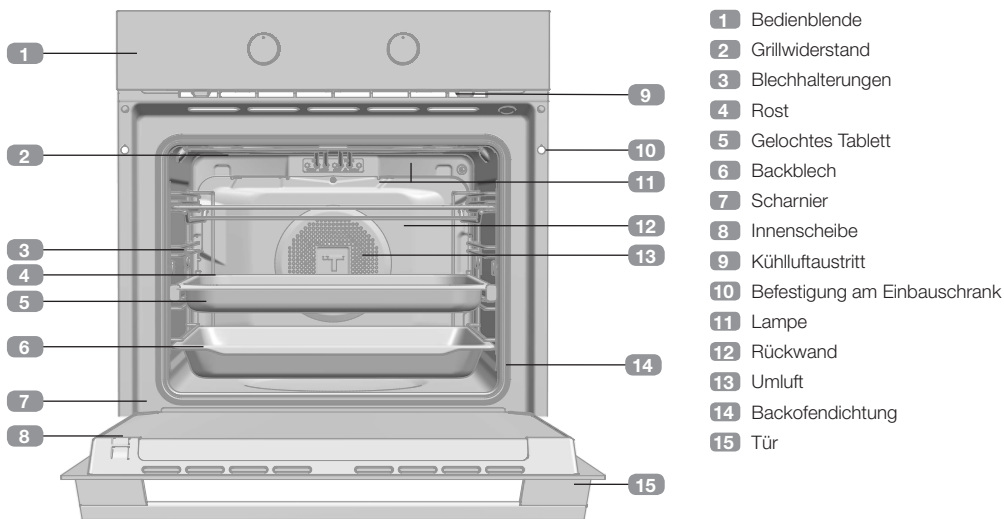
Avant de toucher directement la surface intérieure du four, veillez à ce que la température soit appropriée.

Si un nettoyage en profondeur s'avère nécessaire après l'utilisation de la fonction Hydroclean®, utilisez des détergents neutres et des éponges douces non abrasives.

Messages et avertissements relatifs aux fours

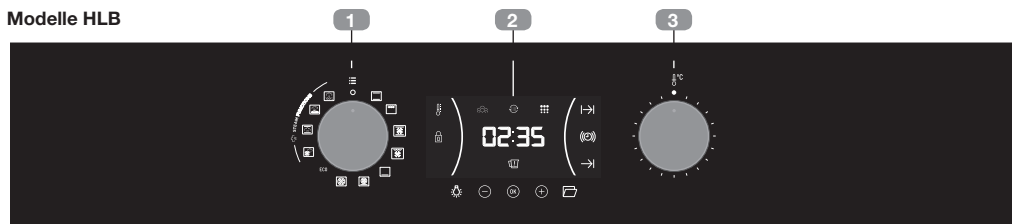
Affichages	Description
Détartrage	
SOFT	Eau douce.
MED	Eau moyenne.
HARD	Eau dure.
 C AL	L'appareil doit être détartré. Clignotant - commencement du détartrage.
0,5L	Versez 0,5l de solution détartrante dans le réservoir d'eau.
0,8L	Versez 0,8l d'eau froide dans le réservoir d'eau pour le rinçage.
Réservoir d'eau	
 -LO-	Le réservoir est vide. Veuillez remplir avec 0,5l d'eau.
dEPO	Le réservoir d'eau doit être retiré, vidé et réintroduit.
rES	Indication qu'il manque le réservoir d'eau.
Autres messages	
SHO	Mode Démonstration.
END	Fin du fonctionnement.
PrE	Permet de déclencher ou non le préchauffage rapide des fonctions courantes.
HYCL	Permet d'activer la fonction Hydroclean.

Backofenbeschreibung



Bedienfeld

Modelle HLB



- 1 Funktionswahlschalter
- 2 Elektronische Uhr
- 3 Temperaturwahlschalter

Funktionswahlschaltersymbole



Modell HLB 8550 SC BK



ECO



Backofenfunktionen



HINWEIS

In der zu Ihrem Backofen gehörenden Anleitung zum Garen finden Sie eine Beschreibung der einzelnen Funktionen.

○ AUSSCHALTEN



OBER UND UNTERHITZE 



GRILL 



OBER UND UNTERHITZE MIT VENTILATOR/UMLUF 



GRILL MIT UMLUFT 



UNTERHITZE 



HEISSLUFT MIT UNTERHITZE 



HEIßLUFT 

ECO ECO

DAMPFFUNKTIONEN



100% DAMPF

KOMBINIERTE FUNKTIONEN



REGENERATION



OBER UND UNTERHITZE MIT DAMPF



HEIBLUFT MIT DAMPF




Funktionen mit automatischer Schnellvorheizung

Automatisch schnell vorheizen

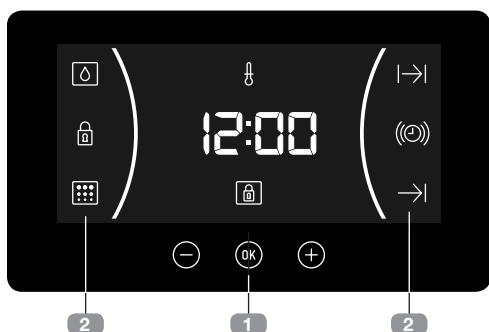
Die mit dem Symbol  gekennzeichneten Funktionen beinhalten standardmäßig automatisches schnelles Vorheizen. Rufen Sie zum Deaktivieren dieser Standardeinstellung das Bearbeiten bringen Sie den Drehregler in die Position  und berühren Sie  oder , bis die Meldung PrE auf dem Bildschirm erscheint.

Drücken Sie , um den aktuellen Status anzuzeigen.




Um einen anderen Status einzustellen, drehen Sie den Temperaturregler und bestätigen Sie die Auswahl mit .


Sobald die Temperatureinstellung erreicht ist, ertönt ein Summer.

Beschreibung der elektronischen Uhr



1 TASTEN


,  und : Ermöglichen das Programmieren der Funktionen des elektronischen Timers und erhalten Sie Zugang zu Sonderfunktionen.

: Schaltet die Innenbeleuchtung ein und aus. Zum Aktivieren der Innenbeleuchtung halten Sie diese Taste für maximal 2h gedrückt, bis die Tür geöffnet und wieder geschlossen wird oder diese Taste erneut gedrückt wird.





: Ermöglicht das Öffnen der Frontblende.


2 SYMBOLE

Funktionen der Schaltuhr

 **TIMER:** Leuchtet, wenn die Timer-Funktion gewählt wird. Nach einer gewissen Zeit erzeugt er ein akustisches Signal. Der Backofen wird nicht ausgeschaltet, wenn die Zeit abgelaufen ist. Diese Funktion kann auch genutzt werden, wenn der Backofen am Garen ist.

 und  **PROGRAMMIERUNG:** Sie leuchten, um anzuzeigen, dass der Backofen programmiert ist (Dauer, Ende oder gesamt).

-  **Garzeit-Dauer:** Ermöglicht das Garen während einer gewählten Zeit. Danach schaltet sich der Backofen automatisch aus.
-  **Garzeit-Ende:** Ermöglicht das Garen bis zu einer vorab eingestellten Uhrzeit. Danach schaltet sich der Backofen automatisch aus.
-  und  **Garzeit-Dauer und Garzeit-Ende:** Ermöglicht die Einstellung der Dauer und Endzeit des Garvorgangs. Der Backofen schaltet sich automatisch für die vorab eingestellte Garzeit (Dauer) ein und schaltet sich automatisch beim Erreichen der eingestellten Zeit (Garzeit-Ende) ab.

 **SCHALTUHRSPERRE:** Zeigt an, dass die Touch-Tasten der Schaltuhr gesperrt sind, um zu verhindern, dass sie von Kleinkindern manipuliert werden können.

Sonstige Funktionen

 **DAMPFFUNKTION:** Zeigt das Kochen mit Dampf an.

 **HYDROCLEAN:** Leuchtet während der Teka Hydroclean® Funktion.

 **DAMPFFUNKTION:** Zeigt das Kochen mit Dampf an.

 **ENTKALKEN:** Bleibt während des Entkalkungs-Vorgangs eingeschaltet.

☺ WASSERHÄRTE: Bleibt während der Ermittlung der Wasserhärte eingeschaltet.

📄 WASSERMANGEL: Leuchtet, wenn der Wassertank wieder aufgefüllt werden muss.



ACHTUNG

Die Empfindlichkeit der Touch-Tasten passt sich ständig den Umgebungsbedingungen an. Wenn Sie den Ofen an das Stromnetz anschließen, müssen Sie darauf achten, dass die Oberfläche des Bedienfeldes sauber und frei von Hindernissen ist.

Sollte die Uhr bei Berührung der Tasten nicht richtig reagieren, ist der Ofen vom Stromnetz zu trennen und nach einem Augenblick wieder anzuschließen. Auf diese Weise stellen sich die Sensoren automatisch richtig ein und reagieren wieder auf Berührung mit dem Finger.

DEMO-MODUS

Bei eingeschaltetem DEMO-Modus kann der Backofen ohne Aufheizen bedient werden.

Dieser Modus sollte vor dem Einstellen der Uhrzeit auf der Uhr aktiviert werden, sofern die Uhr in einer Ausstellung mit Netzanschluss installiert werden soll.

Einschalten des DEMO-Modus

Gleichzeitig die Tasten \ominus und OK drücken, bis auf dem Bildschirm die Anzeige SHO erscheint.

Anschließend die Uhrzeit einstellen.

Die Buchstaben SHO werden minütlich für ein paar Sekunden angezeigt, um den Status des Geräts anzuzeigen.

Der Backofen kann wie gewohnt benutzt werden, aber er heizt nicht auf.

Um den DEMO-Modus zu deaktivieren, trennen Sie das Gerät von der Netzstromversorgung.

ZEITEINSTELLUNG

- Um die Backofenuhr einzustellen, müssen die Funktions- und Temperaturwahlschalter auf der \circ Stellung stehen.
- Wenn Sie den Backofen an das Netz anschließen, blinkt auf der Uhr die Anzeige 12:00.
- Durch Berühren von \ominus oder \oplus werden die Stunden und danach die Minuten eingestellt. Anschließend ertönen 2 aufeinanderfolgende Pieptöne zur Bestätigung der gewählten Uhrzeit.
- Wenn Sie die Uhrzeit ändern möchten, müssen Sie \ominus oder \oplus berühren, bis die Uhrzeit blinkt. Berühren Sie OK und folgen Sie den im obigen Punkt beschriebenen Schritten.



ANMERKUNG

Ihre Uhr besitzt einen nächtlichen Beleuchtungsmodus, sodass die Lichtintensität des Displays zwischen 00:00 und 6:00 Uhr sinkt.



ACHTUNG

Im Falle eines Stromausfalls wird die gesamte Programmierung der elektronischen Uhr gelöscht.

In diesem Fall müssen Sie die Funktions- und Temperaturwahlschalter auf die \circ Stellung stellen.







Auf der Anzeige erscheint 12:00. Im Anschluss können Sie die Uhrzeit einstellen, indem Sie die o. a. Anweisungen befolgen.

Wenn die Backofentür vor dem Stromausfall gesperrt war, leuchtet das Sperrsymbol auf, bis die Tür entsperrt wird.

Das kann in Abhängigkeit von der Temperatur, auf der sich der Backofen befindet, mehrere Minuten dauern. Während dieser Zeit können Sie die Uhr nicht einstellen.

Sobald die Tür entsperrt ist, können Sie die Uhrzeit einstellen, indem Sie die o. a. Anweisungen befolgen.

WASSERHÄRTE

- Nach Einstellung der Uhr müssen Sie die Wasserhärte festlegen.
- Die Wasserhärte-Option wird am Display angezeigt.
- Drehen Sie zum Ändern der Option den Parametersteuerungsregler.
- Drücken Sie zum Bestätigen der Option .
- Um die Wasserhärte zu ändern, berühren Sie  oder , bis das Funktionssymbol  blinkt.
- Drücken Sie zum Bestätigen der Option .
- Wählen Sie durch Drehen des rechten Reglers die gewünschte Wasserhärte aus.
- Drücken Sie zum Bestätigen der Option .

Typ	Wasserhärte			
	Ca + Mg (ppm)	Englische Grad. [°eH]	Französische Grad. [°fH]	Deutsche Grad. [°dH]
WEICHES	0 bis 150	0 bis 11	0 bis 15	0 bis 8
MITTELHARTES	151 bis 350	12 bis 25	16 bis 35	9 bis 20
HARTES	501 bis 500	26 bis 35	36 bis 50	21 bis 28




ACHTUNG

Bei einem Stromausfall geht die Wasserhärte-Einstellung verloren. Nach Wiederherstellung der Stromversorgung müssen Sie sie erneut programmieren.


Bedienung des Backofens


MANUELLER BETRIEB


- Nach Einstellung der Uhrzeit ist der Backofen funktionsbereit. Beim Betätigen des Drehreglers wird die vordefinierte Temperatur für die jeweilige Funktion angezeigt. Drehen Sie den Temperaturregler, um eine neue Temperatur auszuwählen, und drücken Sie , um diese Auswahl zu bestätigen.



HINWEIS

Während des Kochvorgangs können Sie die Temperatur im Backofen ändern, indem Sie den Temperaturregler erneut drehen und zur Bestätigung  drücken.

- Sie sehen, dass das Symbol  während des Garens leuchtet, um die Wärmeübertragung auf das Essen anzuzeigen. Dieses Symbol erlischt, wenn die gewählte Temperatur erreicht ist.

- Zum Ausschalten des Backofens müssen Sie die Schalter auf die Position auf die Position  stellen.




HINWEIS

Bei Beginn des Garvorgangs zeigt der Backofen die bisherige Garzeit an.



HINWEIS

Haben Sie die Dampf-Kochfunktion gewählt, denken Sie daran, den Wassertank aufzufüllen, bevor Sie mit dem Kochvorgang beginnen.

Das Symbol  leuchtet während des ganzen Kochvorgangs auf der Uhren-Anzeige.

BACKOFENFUNKTION MIT ZEITSCHALTUNG

Programmierung des Timers

1. Berühren Sie \ominus oder \oplus , bis das Symbol ⌚ auf dem Display blinkt, und drücken Sie OK . Auf dem Display erscheint 00:00.
2. Wählen Sie die Zeitdauer, nach deren Ablauf der Timer ertönen soll, indem Sie \ominus oder \oplus drücken. Danach ertönen zur Bestätigung 2 aufeinander folgende Pieptöne und der Countdown ab dem gewählten Zeitpunkt wird angezeigt. Das Symbol ⌚ blinkt langsam.
3. Wenn die Zeit zu Ende ist, ertönt 90 Sekunden lang ein akustisches Signal und das Symbol ⌚ blinkt schnell.



ANMERKUNG

Bei der Timerfunktion schaltet sich der Backofen nach Ablauf der programmierten Dauer nicht ab.

4. Berühren Sie eine beliebige Taste, um das akustische Signal zu stoppen. Im selben Moment schaltet sich das Symbol ⌚ aus.

Wenn Sie die Timer-Zeit ändern möchten, müssen Sie die gezeigten Schritte erneut ausführen. Wenn Sie auf den Timer zugreifen, erscheint die aktuell verbleibende Zeit. Diese kann geändert werden.



ANMERKUNG

Bei der Timerfunktion wird die verbleibende Zeit permanent auf dem Display angezeigt. Wenn diese Funktion programmiert ist, kann weder die Uhrzeit noch die Gesamtzeit des programmierten Garvorgangs angezeigt werden.

Programmierung der Gardauer

1. Berühren Sie \ominus oder \oplus , bis das Symbol ⌚ auf dem Display blinkt, und drücken Sie OK . Auf dem Display erscheint 00:00.

2. Wählen Sie die Zeitdauer, nach deren Ablauf der Timer ertönen soll, indem Sie \ominus oder \oplus drücken. Danach ertönen zur Bestätigung 2 aufeinander folgende Pieptöne und es wird der Countdown ab dem gewählten Zeitpunkt angezeigt. Das Symbol ⌚ blinkt langsam.
3. Wählen Sie mit den Backofenschaltern eine Funktion und eine Gartemperatur.
4. Nach Ablauf der Garzeit schaltet sich der Backofen aus, es ertönt ein akustisches Signal und das Symbol ⌚ blinkt schnell.
5. Berühren Sie eine beliebige Taste, um das akustische Signal zu stoppen und das Symbol ⌚ auszuschalten. Der Backofen schaltet sich wieder ein.
6. Stellen Sie die Schalter O auf die Ausschaltstellung des Backofens.

Sie können jederzeit die restliche Gardauer ändern, indem Sie \ominus oder \oplus berühren, bis das Symbol ⌚ schnell blinkt. Berühren Sie anschließend OK , um die Zeit zu ändern.



ANMERKUNG

Bei der Gardauerfunktion wird die verbleibende Zeit permanent auf dem Display angezeigt. Ist die Funktion programmiert, kann die aktuelle Uhrzeit nicht auf dem Display angezeigt werden.

Programmierung des Garzeit-Endes

1. Berühren Sie die Touchtaste \ominus oder \oplus , bis das Symbol ⌚ auf dem Display blinkt, und drücken Sie OK . Auf dem Display erscheint die aktuelle Uhrzeit.
2. Wählen Sie die Zeitdauer, nach deren Ablauf der Timer ertönen soll, indem Sie \ominus oder \oplus drücken. Danach ertönen zur Bestätigung 2 aufeinander folgende Pieptöne und es wird der Countdown ab dem gewählten Zeitpunkt angezeigt. Das Symbol ⌚ blinkt langsam.
3. Wählen Sie eine Garfunktion und -temperatur.

4. Nach Ablauf der programmierten Zeit schaltet sich der Backofen aus, es ertönt ein akustisches Signal und das Symbol $\rightarrow|$ blinkt schnell.
5. Berühren Sie irgendeine Taste, um das akustische Signal zu stoppen und das Symbol $\rightarrow|$ auszuschalten. Der Backofen schaltet sich wieder ein.
6. Stellen Sie die Schalter \circ auf die Ausschaltstellung des Backofens.
6. Wenn die eingestellte Uhrzeit des Garbeginns erreicht ist, schaltet sich der Backofen ein und führt den Garvorgang während der vorgewählten Zeit durch.
7. Während des Garvorgangs wird die Restgarzeit angezeigt und das Symbol $| \rightarrow b$ blinkt langsam.
8. Nach Ablauf der programmierten Zeit schaltet sich der Backofen aus, es ertönt ein akustisches Signal und das Symbol $| \rightarrow$ blinkt schnell.

Sie können jederzeit die restliche Gardauer ändern, indem Sie \ominus oder \oplus berühren, bis das Symbol $\rightarrow|$ schnell blinkt. Berühren Sie anschließend $\textcircled{\text{OK}}$, um die Zeit zu ändern.

Programmierung der Gardauer und des Garzeit-Endes

1. Berühren Sie \ominus oder \oplus , bis das Symbol auf dem Display blinkt $| \rightarrow |$, und drücken Sie $\textcircled{\text{OK}}$. Auf dem Display erscheint 00:00.
2. Wählen Sie die Gardauer, indem Sie \ominus oder \oplus berühren. Anschließend ertönen 2 aufeinanderfolgende Pieptöne und die verbleibende Garzeit wird auf dem Display angezeigt und das Symbol $| \rightarrow |$ blinkt langsam.
3. Berühren Sie \ominus oder \oplus , bis das Symbol $\rightarrow|$ auf dem Display blinkt, und drücken Sie $\textcircled{\text{OK}}$. Auf dem Display erscheint die vorgesehene Endzeit der Garung.
4. Stellen Sie die Endzeit des Garens, indem Sie \ominus oder \oplus berühren. Anschließend ertönen 2 aufeinanderfolgende Pieptöne und die aktuelle Uhrzeit wird auf dem Display angezeigt.
5. Wählen Sie eine Garfunktion und -temperatur. Der Backofen bleibt ausgeschaltet und die Symbole $| \rightarrow |$ und $\rightarrow|$ leuchten weiter. Ihr Backofen ist nun programmiert.

9. Berühren Sie eine beliebige Taste, um das akustische Signal zu stoppen und das Symbol $| \rightarrow |$ auszuschalten. Der Backofen schaltet sich wieder ein.
10. Stellen Sie die Schalter auf Position \circ , um den Ofen auszuschalten.

Sie können jederzeit die restliche Gardauer ändern, indem Sie \ominus oder \oplus berühren, bis das Symbol $| \rightarrow |$ schnell blinkt. Berühren Sie anschließend $\textcircled{\text{OK}}$, um die Zeit zu ändern.

SICHERHEITSPERRE FÜR KINDER

Diese Funktion kann während des Backofenbetriebs jederzeit gewählt werden.

Um die Funktion zu aktivieren, berühren Sie $\textcircled{\text{OK}}$ und halten diese gedrückt, bis Sie 1 Piepton hören und auf dem Display das Symbol lk erscheint. Die Uhr ist blockiert.


Wenn der Backofen ausgeschaltet ist und Sie die Kindersicherung aktivieren, gart der Backofen auch dann nicht, wenn Sie eine Garfunktion wählen.

Wenn Sie diese Funktion aktivieren, während Sie mit dem Ofen backen oder braten, blockieren Sie nur die Handhabung des elektronischen Timers.

Um die Funktion auszuschalten, berühren Sie $\textcircled{\text{OK}}$ und halten diese gedrückt, bis Sie 1 Piepton hören.

Wasser einfüllen

FRONTBLENDE ÖFFNEN

- Drücken Sie einige Sekunden lang die Taste .
- Die Frontblende öffnet sich einen Spalt (ca. 15 °). Dies geschieht langsam.
- Öffnen Sie die Blende anschließend von Hand vollständig.



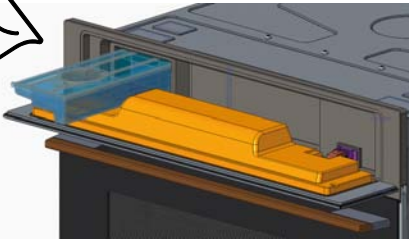
ANMERKUNG

Die Blende kann während des Ofenbetriebs geöffnet werden.

WASSERTANK FÜLLEN

Bei allen Funktionen muss der Wassertank voll sein.

Füllen Sie den Wassertank bis zur „MAX“-Markierung mit kaltem, frischem Trinkwasser. Verwenden Sie dazu den Schlitz hinter der Frontblende (maximal 0,8 l).



HINWEIS

Verwenden Sie weder sterilisiertes noch destilliertes Wasser zum Garen im Dampfen. Die im Wasser gelösten Mineralstoffe sind für den Garkvorgang unverzichtbar.



HINWEIS

Wenn Sie den Wassertank befüllen, wird der obere Tankbereich NICHT vollständig versiegelt. Eine Überfüllung des Tanks kann, sollte dieser bewegt werden, möglicherweise zum Überlaufen führen.

WASSER NACHFÜLLEN

Der Wasserinhalt reicht normalerweise für einen Kochvorgang von 50-60 Minuten.

Falls der Wassertank nachgefüllt werden muss, die folgende Meldung erscheint.



Nur maximal bis 0,5 Litern nachfüllen, um sicher zu sein, dass das Wasser beim Zurückpumpen in den Wassertank nicht überläuft. **GEFAHR DES ÜBERLAUFENS!**

WASSERTANK ENTLEREN


Wenn das Gerät ausgeschaltet wird, wird das restliche Wasser zurück in den Wassertank gepumpt.



ACHTUNG

Das Wasser im Tank kann heiß sein. Gefahr von Brandverletzungen!

Abhängig von den Temperatureinstellungen und der Zeitdauer der Dampfgarfunktionen kann dies bis zu 1 Stunde dauern. Warten Sie bis die nicht länger auf der Bildschirmanzeige leuchtet, bevor Sie den Wassertank entnehmen, versuchen, eine zweite Dampffunktion einzuschalten, oder den Strom für den Dampfen ausschalten. Sollte es eine Unterbrechung vor dem Ende geben, wird sich die Pumpfunktion zurücksetzen, was zum Trockenlaufen der internen Pumpe führen kann, was durch laute Vibrationsgeräusche bei laufender Pumpe angezeigt wird. Mit der Zeit kann die zu Schäden an der Pumpe führen.

Nachdem das Wasser wieder zum Wassertank gepumpt wurde, steht auf der Anzeige , Gehen Sie wie folgt vor:

- Den Wassertank aus dem Gerät ziehen und entleeren.
- Den Wassertank austrocknen und wieder ins Gerät schieben. Den Innenraum des Gerätes trocken wischen.
- Lassen Sie die Gerätetür geöffnet, bis das Gerät abgekühlt und völlig trocken ist.



HINWEIS

Nach jedem Garvorgang wird empfohlen, den Wassertank zu entfernen und zu entleeren. Es vermeidet die Entwicklung von Bakterien und Kalk im Gerät.

Wollen Sie zwei Dämpfvorgänge nacheinander starten, muss der Wassertank nicht entleert werden.

Dampfbetrieb



ACHTUNG

Wenn die Tür geöffnet wird, während oder nach dem Garvorgang, tritt heißer Dampf aus dem Gerät Bitte auf die Seite gehen oder zurück treten.

In diesem Moment:

- Die Dampferzeugung wurde unterbrochen.
- Die Garraumwände und der Wassertank sind noch sehr heiß. Gefahr von Brandverletzungen!
- Die Uhranzeige stoppt und die Restliche Betriebszeit wird angezeigt (falls es eingestellt wurde).

ENDE EINES KOCHVORGANGS

Am Ende der vorprogrammierten Kochzeit, Am Ende des Vorgangs ertönen 3 Signale, und auf der Anzeige erscheint die Angabe „End“.

Diese Funktion stößt schrittweise den Dampf aus dem Garraum, so dass weniger Dampf beim öffnen der Tür aus dem Gerät strömt.

Nachdem das Gerät ausgeschaltet wurde läuft das Gebläse einige Zeit weiter. Diese Funktion soll die Temperatur des Einbaugeräts reduzieren.

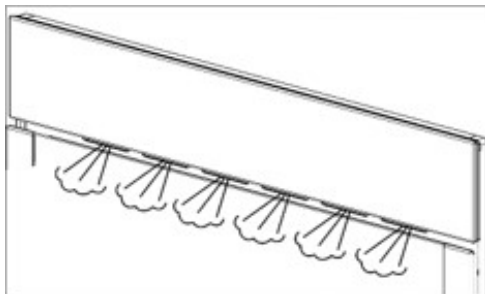
Wen auf der Anzeige  **DEPO** erscheint ist das Wasser zurückgepumpt und Sie können den Wassertank Entfernen.

Entfernen sie den Wassertank und trocknen ihn gründlich ab. Den Geräteinnenraum etwas abkühlen lassen und dann mit einem Tuch trockenwischen. Die Gerätetür sollte noch einige Zeit geöffnet bleiben damit das Gerät völlig austrocknet.

DAMPFAUSTOSS

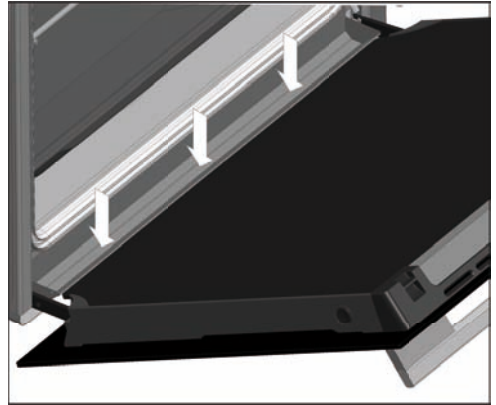
Ein wechselnder Dampfaustoss ist bei diesem Gerät normal, dieser wird besonders in der.

Winterzeit oder in feuchten Umgebungen deutlich.






RESTWASSERMENGE IM GARRAUM



Um das Restwasser im Dampfgerar zu reduzieren, empfehlen wir, eine Schale in die unterste Position zu schieben (Position 1). Die restliche Feuchtigkeit kann mit einem Lappen oder Reinigungstuch leicht entfernt werden. Das Wasser, das an der Tür kondensiert, sammelt sich im unteren Teil der Vorderseite des Dampfgerars. Eine übermäßige Flüssigkeitsansammlung könnte überlaufen und zu Beschädigungen am Gerät führen. Trocknen Sie diesen Bereich nach dem Kochen deshalb immer gut ab. Bei offener Tür ist dieser Bereich gut zugänglich.



Entkalken

ENTKALKUNGSVORGANG

1. Berühren Sie \ominus oder \oplus , bis das Symbol für das Entkalken  auf dem Bildschirm blinkt.
2. Drücken Sie OK zum Starten der Entkalkungsfunktion.
3. Wenn das Display „0,5“ anzeigt, entfernen Sie den Wassertank.
4. Geben Sie 0,5 Liter einer geeigneten Entkalkungslösung in den Wassertank, und setzen Sie diesen wieder ein.
5. Drücken Sie OK . Der Entkalkungsvorgang mit einer Dauer von 30 Minuten beginnt.
6. Die Entkalkung ist lautlos und während des Vorgangs zeigt das Display den Prozentsatz des Vorgangs und das Entkalken-Symbol  an.
7. Sobald im Display die Anzeige  erscheint und der Dampfgerar ein akustisches Signal aussendet, nehmen Sie den Wassertank heraus und entleeren ihn.
8. Füllen Sie 0,5 Liter frisches Wasser in den Tank, und setzen Sie ihn wieder ein.
9. Blende schließen. Der erste Spülvorgang beginnt.

10. Sobald im Display erneut die Anzeige  erscheint und der Dampfgerar ein weiteres akustisches Signal aussendet, nehmen Sie den Wassertank heraus und entleeren ihn.
11. Füllen Sie 0,5 Liter kaltes Wasser in den Tank, und setzen Sie ihn wieder ein.
12. Blende schließen. Der zweite Spülvorgang beginnt.
13. Wenn der Spülschritt abgeschlossen ist, zeigt das Display das Symbol  an und wird ein akustisches Signal ausgegeben, bis der Wassertank entfernt wird.
14. Nehmen Sie den Wassertank ab, und entleeren und trocknen Sie diesen.

ENTKALKUNG ABBRECHEN

Bevor Sie den Wassertank zum ersten Mal herausnehmen, ist es möglich, den Entkalkungsvorgang abzubrechen (Punkt 4).

1. Drücken Sie \ominus , und STOP wird angezeigt.
2. Bestätigen Sie mit OK .

Teka Hydroclean® Funktion

Mit dieser Funktion wird die Reinigung der Fett- und Schmutzreste, die an den Backofenwänden haften, erleichtert.

Verhindern Sie die Ansammlung von Schmutz, damit die Reinigung leichter erfolgen kann. Reinigen Sie den Backofen regelmäßig.

PROGRAMMIERUNG DER TEKA HYDROCLEAN® FUNKTION



ACHTUNG

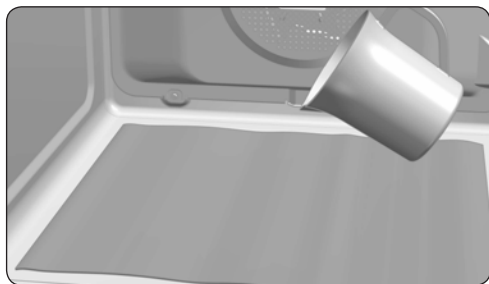
Gießen Sie kein Wasser in den heißen Backofen. Dadurch könnte die Emaillierung beschädigt werden.

Führen Sie den Reinigungszyklus immer bei kaltem Ofen aus. Wenn Sie ihn bei zu heißem Backofen durchführen, kann das Ergebnis beeinträchtigt und sin außerdem die Emaillierung beschädigt werden.

Nehmen Sie vorher die Bleche und alle Zubehörteile inkl. die Blechhalterungen oder ausziehbaren Schienen aus dem Backofeninneren.

Befolgen Sie dafür die Anweisungen, die im Einbau- und Wartungshandbuch, das zum Lieferumfang des Backofens gehört, angegeben sind.

1. Legen Sie bei kaltem Backofen ein geöffnetes Tuch auf den Backofenboden.



2. Gießen Sie langsam 200 ml Wasser in den unteren Teil der Backofenröhre.



HINWEIS

Um das Ergebnis zu verbessern, können Sie dem Glas Wasser einen Teelöffel mildes Geschirrspülmittel hinzufügen, bevor sie es über das Tuch gießen.

3. Bringen Sie den Drehregler in Position *, berühren Sie \ominus oder \oplus , bis die Meldung HYCL auf dem Bildschirm angezeigt wird.
4. Drücken Sie OK , um die Hydroclean@-Funktion zu starten.
5. Im Anschluss ertönt ein akustisches Signal zur Bestätigung, dass die Teka Hydroclean® Funktion eingeschaltet wurde. Das Symbol $\square \Delta$ blinkt langsam und auf dem Display wird die Zeit angezeigt, die bis zum Ende der Funktion verbleibt.



WICHTIG

Die Dauer dieser Funktion kann nicht geändert werden. Um sie vorher zu beenden, müssen Sie den Funktionswahlschalter auf die Position \circ stellen.

6. Nach Ablauf der programmierten Zeit schaltet sich der Backofen aus, es ertönt ein akustisches Signal und das Symbol $\square \Delta$ blinkt schnell.



WICHTIG

Öffnen Sie die Ofentür nicht, bis die Hydroclean® Funktion beendet ist.

Die Abkühlphase ist für den korrekten Ablauf der Funktion notwendig.

7. Berühren Sie mit dem Finger eine beliebige Taste, um das akustische Signal und das Symbol $\square \Delta$ auszuschalten.
8. Der Backofen ist bereit, um die Schmutzreste und das übrige Wasser mit dem Tuch entfernen zu können.

Die Hydroclean® Funktion erfolgt bei niedriger Temperatur. Allerdings kann die Abkühlzeit je nach Außentemperatur unterschiedlich sein.





ACHTUNG

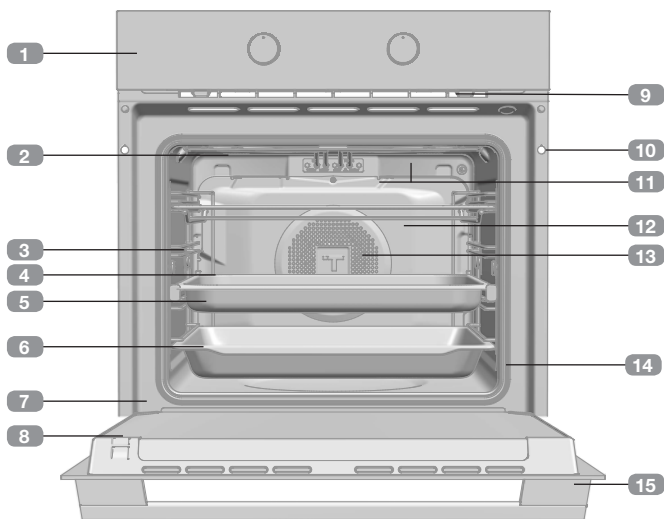
Vergewissern Sie sich, dass die Innenflächen des Ofens die richtige Temperatur haben, bevor Sie sie berühren.

Sollte nach der Hydroclean® Funktion eine gründlichere Reinigung erforderlich sein, müssen Sie neutrale Reinigungsmittel und nicht scheuernde Schwämme verwenden.

Backofenmeldungen und Warnungen

Display	Beschreibung
Entkalkung	
SOFT	Weiches Wasser.
MED	Mittelhartes Wasser.
HARD	Hartes Wasser.
 C AL	Gerät muss entkalkt werden. Blinkend, Entkalkung beginnt.
0,5L	0,5 Liter Entkalkungslösung in den Wassertank geben.
0,8L	0,8 Liter kaltes Wasser zum Spülen in den Wassertank geben.
Wassertank	
 -LO-	Tank leer, bitte nur mit 0,5L Wasser auffüllen.
dEPO	Hinweis auf das Fehlen des Wassertanks..
rES	Der Wassertank muss entfernt, entleert und wieder plaziert werden.
Andere Meldungen	
SHO	Ausstellungsraum-Modus.
END	Ende der Funktion.
PrE	Schaltet das schnelle Vorheizen der konventionellen Funktionen ein oder aus.
HYCL	Aktiviert die Hydroclean-Funktion.

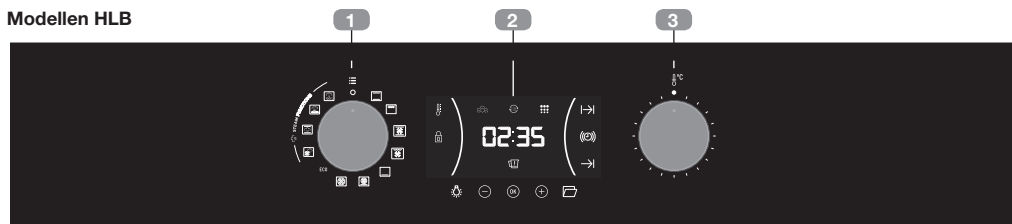
Beschrijving van de oven



- 1 Bedieningspaneel
- 2 Grillweerstand
- 3 Plaathouder
- 4 Braadrooster
- 5 Geperforeerde bakplaat
- 6 Plaat
- 7 Scharnier
- 8 Binnenglas
- 9 Koelluchtuitlaat
- 10 Bevestiging aan meubel
- 11 Lamp
- 12 Achterpaneel
- 13 Turbine
- 14 Ovendichting
- 15 Deur

Bedieningspaneel

Modellen HLB



- 1 Functieschakelaar
- 2 Elektronische klok
- 3 Temperatuurschakelaar

Symbolen van de functieschakelaar



Modellen HLB 8550 SC BK



ECO



Functies van de oven



INFORMATIE

Kijk voor een beschrijving van het gebruik van alle functies in de bij uw oven meegeleverde bakgids.

UITSCHAKELING



CONVENTIONEEL



MAXIGRILL



CONVENTIONEEL MET TURBINE



GRILL MET TURBINE



OVENVLOER



PIZZA



TURBO

ECO ECO

STOOMFUNCTIES



100% STOOM

GECOMBINEERDE FUNCTIES



REGENERATIE







CONVENTIONEEL MET STOOM





TURBO MET STOOM

 **Functies met automatische snelle voorverwarming**

Automatische snelle voorverwarming

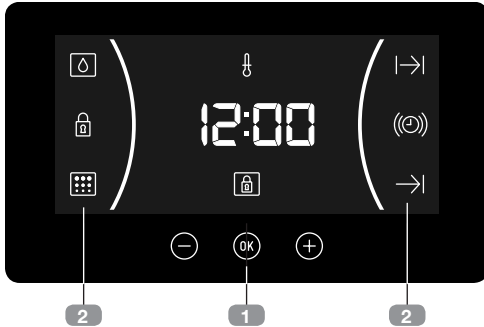
De functies die zijn gemarkeerd met het symbool  omvatten standaard de automatische snelle voorverwarming. Om deze standaard instelling uit te schakelen, Houd de functieschakelaar op de stand in  en raak  of  aan tot het bericht PrE wordt weergegeven in het scherm.





Druk op  om de huidige status weer te geven.

Als u de status wilt wijzigen, draait u de temperatuurknop. Bevestig de selectie met .




Als de temperatuurinstelling wordt bereikt, klinkt er een zoemer.


Beschrijving van de elektronische klok



-  **Baktijd:** Om gedurende de ingestelde tijd te bakken. Daarna gaat de oven automatisch uit.
-  **Eindtijd van het bakproces:** Om tot het ingestelde tijdstip te bakken. Daarna gaat de oven automatisch uit.
-  en  **Duur en einde van het bakproces:** Om de baktijd en de eindtijd van het bakproces te programmeren. De oven gaat automatisch aan om te bakken gedurende de ingestelde tijd (baktijd). Vervolgens gaat hij automatisch uit op het aangeduide tijdstip (eindtijd).

1 TOETSEN

,  en : Hiermee kunnen de functies van de elektronische klok worden geprogrammeerd en open de speciale functies.

: Met deze knop wordt de interne verlichting in- en uitgeschakeld. Houd deze ingedrukt om de interne verlichting maximaal 2 uur te activeren tot de deur wordt geopend en gesloten of tot deze knop opnieuw wordt ingedrukt.

 Hiermee wordt het voorpaneel geopend.

2 SYMBOLEN

Functies van de klok

 **KOOKWEKKER:** Licht op als de kookwekkerfunctie van de klok wordt geselecteerd. Geeft een geluidssignaal na afloop van de ingestelde tijd. De oven gaat niet uit nadat de tijd is afgelopen. Deze functie kan ook gebruikt worden wanneer de oven niet in gebruik is.

 en  **PROGRAMMERING:** lichten op om aan te geven dat de oven is geprogrammeerd (duur, eind of totaal).


 **VERGRENDING VAN DE KLOK:** Geeft aan dat de touchtoetsen van de klok zijn geblokkeerd zodat ze niet door kleine kinderen kunnen worden ingedrukt.

Andere functies

 **VERWARMING:** Geeft aan dat de oven warmte naar het voedsel overbrengt.

 **HYDROCLEAN:** Licht op tijdens de Teka Hydroclean® functie.

 **STOOMFUNCTIE:** geeft aan dat er met stoom gekookt wordt.

 **ONTKALKEN:** blijft tijdens het hele ontkalkingsproces branden.

 **WATERHARDHEID:** blijft tijdens het definiëren van de waterhardheid branden.

 **WATERTEKORT:** blijft branden wanneer het waterreservoir moet worden bijgevuld.

LET OP

De gevoeligheid van de touchtoetsen past zich continu aan de omgevingsomstandigheden aan. Wanneer u de oven op het elektriciteitsnet aansluit, dient u erop te letten dat het oppervlak van het bedieningspaneel schoon en obstakelvrij is.

Als u de toetsen met uw vinger aanraakt maar de oven niet op juiste wijze reageert, koppel dan de oven van het elektriciteitsnet los en sluit hem na een tijdje opnieuw aan. Op deze manier worden de sensoren automatisch ingesteld en reageren zij opnieuw nadat ze met de vinger worden aangeraakt.

DEMO-FUNCTIE

Met ingeschakelde DEMO-functie kunt u de oven bedienen zonder hem te verwarmen.

Deze modus moet worden geactiveerd voordat de tijd wordt ingesteld op de klok als deze wordt geïnstalleerd in een opstelling met een nets-troomaansluiting.

Inschakeling van de DEMO-functie.

Dient u eerst op de toetsen \ominus en OK te drukken totdat op het scherm de aanduiding SHO verschijnt.

Zet daarna de ovenklok gelijk.

De letters SHO worden elke minuut een aantal seconden weergegeven om de status van de apparatuur aan te geven.

De oven kan zoals normaal worden gebruikt, maar deze wordt niet verwarmd.

Als u de Demomodus wilt uitschakelen, koppelt u het apparaat los van de netstroomvoeding.

GELIJKZETTEN

- Om de tijd van de ovenklok gelijk te zetten moeten de functie- en temperatuurschakelaars zich in stand \circ bevinden.

- Door \ominus of \oplus aan te raken kunt u eerst het uur en daarna de minuten gelijkzetten. Daarna hoort u 2 opeenvolgende pieptonen als bevestiging van de gekozen tijd.
- Als u de tijd wilt wijzigen, druk dan op \ominus of \oplus totdat de tijd knippert. Druk OK in en volg de in het vorige punt omschreven stappen op.

OPMERKING

Uw klok heeft een nachtverlichtingsfunctie, zodat u de lichtsterkte van het scherm tussen 00:00 en 6:00 uur kunt verminderen.

LET OP

Bij een stroomonderbreking wordt de hele programmering van de elektronische klok gewist.

Draai vervolgens de functie- en temperatuurschakelaars in stand \circ .

De aanduiding 12:00 verschijnt, waarna u de klok gelijk kunt zetten volgens de voornoemde aanwijzingen.






Als de ovendeur voor de stroomonderbreking vergrendeld was, gaat het vergrendelingsymbool branden totdat de deur wordt ontgrendeld.

Dit kan een paar minuten duren, afhankelijk van de temperatuur van de oven. In deze tijd kan de klok niet worden gelijkgezet.

Nadat de ovendeur is ontgrendeld kunt u de klok gelijkzetten volgens de voornoemde aanwijzingen.

WATERHARDHEID

- Na het instellen van de klok moet u de waterhardheid instellen.
- De optie waterhardheid wordt aangegeven op het display.
- Om de optie te wijzigen, draait u aan de rechterkeuzeknop.

- Druk  om de optie te bevestigen.
- Raak  aan tot het functiesymbool  knippert om de waterhardheid aan te passen.
- Druk  om de optie te bevestigen,
- Draai de rechterkeuzeknop om de gewenste waterhardheid te selecteren.
- Druk  om de optie te bevestigen.

Type	Waterhardheid			
	Ca + Mg (ppm)	Engelse graad [°eH]	Franse graad [°dF]	Duitse graad [°dH]
ZACHT	0 t/m 150	0 t/m 11	0 t/m 15	0 t/m 8
MIDDEL-HARD	151 t/m 350	12 t/m 25	16 t/m 35	9 t/m 20
HARD	501 t/m 500	26 t/m 35	36 t/m 50	21 t/m 28




LET OP

Bij een stroomonderbreking worden de waterhardheidinstellingen gewist. Reset en programmeer opnieuw nadat de stroom terug is.


Bediening van de oven


HANDMATIGE WERKING

- Nadat de klok is gelijkgezet, is uw oven klaar voor gebruik. Selecteer een temperatuur en bakfunctie. Wanneer aan de bedieningsknop wordt gedraaid, wordt de vooraf gedefinieerde temperatuur voor elke functie weergegeven. Draai aan de temperatuurknop om een andere temperatuur te selecteren en druk op  om de selectie te bevestigen.




INFORMATIE

Tijdens het koken is het mogelijk om de oventemperatuur te wijzigen door opnieuw aan de temperatuurknop te draaien en op  te drukken om te bevestigen.

- U zult zien dat het symbool  tijdens het bakproces gaat branden om aan te geven

dat warmte wordt overgebracht naar de etenswaren. Dit symbool gaat uit wanneer de geselecteerde temperatuur is bereikt.

- Om de oven uit te zetten, de knoppen in stand zetten .



INFORMATIE

Aan het begin van een bakproces geeft de oven aan hoe lang het bakken al aan de gang is.



INFORMATIE

Als u de functie voor koken met stoom hebt geselecteerd, moet u er aan denken het waterreservoir te vullen voordat u begint met koken.

Het symbool  blijft tijdens het hele kookproces op het klokscherm branden.

WERKING VAN DE TIMING VAN DE OVEN

De kookwekker programmeren

1. Druk op \ominus of \oplus totdat het symbool Ⓢ op het scherm gaat knipperen en druk op Ⓚ . Op het scherm verschijnt de aanduiding 00:00.
2. Selecteer de tijd waarna de kookwekker moet afgaan door te drukken op \ominus of \oplus . Er klinken 2 pieptonen ter bevestiging en de aftelling vanaf de geselecteerde tijd wordt weergegeven. Het symbool Ⓢ gaat traag knipperen.
3. Wanneer de tijd voorbij is, klinkt er 90 seconden lang een geluidssignaal en gaat het symbool Ⓢ snel knipperen.



OPMERKING

Met de kookwekkerfunctie gaat de oven na afloop van de geprogrammeerde tijd niet uit.

4. Druk een willekeurige toets in om het geluidssignaal uit te schakelen. Op dat moment gaat het symbool Ⓢ uit.

Wilt u de tijd van de kookwekker veranderen, voer de voornoemde stappen dan opnieuw uit. Als u naar de timer gaat, verschijnt de resterende tijd die u kunt veranderen.



OPMERKING

Met de functie Kookwekker wordt de resterende tijd permanent op het scherm weergegeven. Als deze functie is geprogrammeerd kan noch de tijd noch de geprogrammeerde totale tijd op het scherm worden weergegeven.

De baktijd programmeren

1. Druk op \ominus of \oplus totdat het symbool $\text{I} \rightarrow \text{I}$ op het scherm gaat knipperen en druk dan op Ⓚ . Op het scherm verschijnt de aanduiding 00:00.
2. Selecteer de tijd waarna de kookwekker moet afgaan door te drukken op \ominus of \oplus . Er klinken

2 pieptonen ter bevestiging en de aftelling vanaf de geselecteerde tijd wordt weergegeven. Het symbool $\text{I} \rightarrow \text{I}$ gaat traag knipperen.

3. Selecteer een bakfunctie en -temperatuur d.m.v. de ovenknoppen.
4. Wanneer de baktijd is verstreken, gaat de oven uit. Het alarm gaat af en het symbool $\text{I} \rightarrow \text{I}$ gaat snel knipperen.
5. Druk op een willekeurige toets om het geluidssignaal en het symbool $\text{I} \rightarrow \text{I}$ uit te schakelen en zet de oven opnieuw aan.
6. Zet de knoppen in stand ⦿ om de oven uit te zetten.

U kunt de resterende baktijd op elk moment wijzigen door op \ominus of \oplus te drukken totdat het symbool $\text{I} \rightarrow \text{I}$ snel gaat knipperen. Druk vervolgens op Ⓚ om de tijd te wijzigen.



OPMERKING

Met de functie Baktijd wordt de resterende tijd permanent op het scherm weergegeven. Als deze functie is geprogrammeerd kan de huidige tijd niet op het scherm worden weergegeven.

De eindtijd van het bakproces programmeren

1. Druk op de touchtoets \ominus of \oplus totdat het symbool $\rightarrow \text{I}$ op het scherm gaat knipperen en druk dan op Ⓚ . Op het scherm verschijnt de huidige tijd.
2. Selecteer de tijd waarna de kookwekker moet afgaan door te drukken op \ominus of \oplus . Er klinken 2 pieptonen ter bevestiging en de aftelling vanaf de geselecteerde tijd wordt weergegeven. Het symbool $\rightarrow \text{I}$ gaat langzaam knipperen.
3. Selecteer een functie en een baktemperatuur.

4. Wanneer de geprogrammeerde eindtijd is bereikt, gaat de oven uit. Het alarm gaat af en het symbool $\rightarrow|$ gaat snel knipperen.
5. Druk op een willekeurige sensor om het geluidssignaal en het symbool $\rightarrow|$ uit te schakelen en zet de oven opnieuw aan.
6. Zet de knoppen in stand \circ om de oven uit te zetten.

U kunt de resterende baktijd op elk moment wijzigen door op \ominus of \oplus te drukken totdat het symbool $\rightarrow|$ snel gaat knipperen. Druk vervolgens op OK om de tijd te wijzigen.

De baktijd en eindtijd programmeren

1. Druk op \ominus of \oplus totdat het symbool $| \rightarrow$ op het scherm gaat knipperen en druk op OK . Op het scherm verschijnt de aanduiding 00:00.
2. Selecteer de duur van het bakproces door te drukken op \ominus of \oplus . Vervolgens hoort u twee pieptonen. De resterende baktijd wordt weergegeven op het scherm en het symbool $| \rightarrow$ knippert traag.
3. Druk op \ominus of \oplus totdat het symbool $\rightarrow|$ op het scherm gaat knipperen en druk op OK . Op het scherm verschijnt de geprogrammeerde eindtijd.
4. Stel de eindtijd van het bakproces in door te drukken op \ominus of \oplus . U hoort twee pieptonen, de huidige tijd wordt op het scherm weergegeven.
5. Selecteer een bakfunctie en -temperatuur. De oven blijft uitgeschakeld en de symbolen $| \rightarrow$ en $\rightarrow|$ blijven branden. Uw oven is geprogrammeerd.

6. Wanneer het bakproces moet beginnen, gaat de oven aan en wordt er gebakken tijdens de ingestelde tijd.
7. Tijdens het bakproces wordt de resterende baktijd weergegeven en het symbool $| \rightarrow$ gaat traag knipperen.
8. Wanneer de geprogrammeerde eindtijd is bereikt, gaat de oven uit. Het alarm gaat af en het symbool $| \rightarrow$ gaat traag knipperen.
9. Druk op een willekeurige sensor om het geluidssignaal en het symbool $| \rightarrow$ uit te schakelen en zet de oven opnieuw aan.
10. Zet de knoppen in stand \circ om de oven uit te zetten.

U kunt de resterende baktijd op elk moment wijzigen door op \ominus of \oplus te drukken totdat het symbool $| \rightarrow$ snel gaat knipperen. Druk vervolgens op OK om de tijd te wijzigen.

KINDERBEVEILIGING

Deze functie kan op elk moment tijdens het gebruik van de oven worden ingeschakeld.

Druk hiervoor een tijdje op de toets OK totdat u een piepton hoort en het symbool OK op het scherm verschijnt. De klok is vergrendeld.

Als de oven is uitgeschakeld en u zet de kinderbeveiliging aan, dan zal de oven niet werken ook al selecteert u een bakfunctie.

Als u deze functie aanzet terwijl de oven in werking is, wordt alleen de bediening van de elektronische klok vergrendeld.

Om de functie uit te schakelen dient u een tijdje op de toets OK te drukken totdat u een piepton hoort.

Water bijvullen

VOORPANEEL OPENEN

- Druk de  toets enkele seconden in.
- Het voorpaneel gaat een stukje open ($\approx 15^\circ$). Dit is een langzaam proces.
- Open het paneel met de hand volledig.



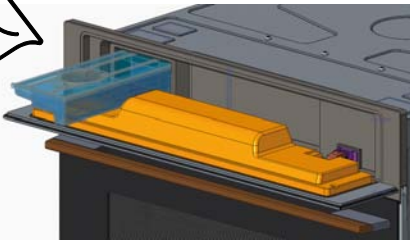
OPMERKING

Het paneel kan worden geopend terwijl de oven werkt.

HET WATERRESERVOIR VULLEN

Bij alle programma's moet het waterreservoir steeds vol zijn.

Vul het waterreservoir met koud drinkwater tot aan de aanduiding: "MAX" en totdat er ongeveer 0,8 liter water in is gegaan. Plaats het reservoir dan weer terug in het apparaat.



OPMERKING

Gebruik geen gesteriliseerd of gedistilleerd water om te koken in de stoomoven. De mineralen in het water zijn essentieel voor het bereidingsproces.



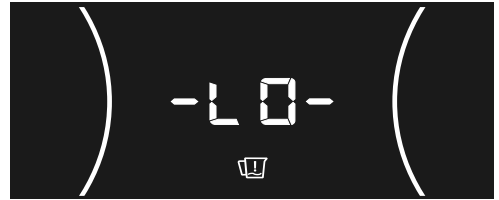
OPMERKING

Wanneer u het waterreservoir opvult, sluit het bovenste deel van het reservoir NIET volledig af. Het reservoir opvullen kan resulteren in lekken wanneer het reservoir wordt verplaatst.

WATER BIJVULLEN

De hoeveelheid water is voldoende voor een werking van ongeveer 50-60 minuten.

Als het nodig is het waterreservoir bij te vullen gaat het licht van het waterreservoir aan.



Vul de watertank tot maximaal 0,5 liter om te voorkomen dat het water overstroomt als het teruggepompt wordt in de watertank. RISICO OP OVERSTROMEN.

DE WATERTANK LEEG MAKEN


Als het apparaat wordt uitgeschakeld, wordt het overgebleven water terug gepompt in de watertank.



WAARSCHUWING

De watertank kan heet zijn. Verbrandingsgevaar!

Afhankelijk van de temperatuurinstelling en lengte van de stoombereiding functies kan dit tot 1 uur duren om te voltooien.

Wacht altijd totdat  op het display aangegeven wordt, voordat het waterreservoir verwijderd wordt, probeer een tweede stoomfunctie werking te stellen of schakel de stroom van de stoomoven uit. Indien onderbroken voor het einde wordt het pompen gereset, waardoor de interne waterpomp droog kan werken en een luid trillend geluid maken tijdens de werking. Na verloop van tijd kan dit schade veroorzaken aan de pomp.

Nadat het water opnieuw in het waterreservoir gepompt wordt, geeft het display het  sym-

bool aan, waarbij onderstaande maatregelen vereist zijn:

- DVerwijder en leeg de watertank.
- Droog de watertank en schuif hem terug in de sleuf boven de opening. Maak de kookruimte schoon en droog.
- Laat de deur van het apparaat open zodat de kookruimte helemaal kan afkoelen en drogen.



OPMERKING

Het wordt aangeraden om de watertank te verwijderen en te legen na elke kookcyclus. Dit voorkomt de vorming van bacteriën en kalk in het apparaat.

Als het waterreservoir niet van de oven verwijderd werd en een nieuwe kookcyclus gestart is.

Algemene ovenfuncties



WAARSCHUWING

Als u de deur opent tijdens of na de kookcyclus moet u oppassen voor een stroom hete lucht en/of stoom die uit de kookkamer kan komen. Doe een stap naar achteren of opzij om brandwonden te voorkomen.

Op dit moment:

- De stoomopwekking wordt onderbroken.
- De binnenwanden en de watertank zijn nog steeds erg heet. **Verbrandingsgevaar!**
- De timer stopt en de display laat de overgebleven werktijd zien (als deze is ingesteld).

EINDE VAN EEN KOOKCYCLUS

Aan het eind van de geprogrammeerde kooktijd, start de oven met de stoomreductie functie. Aan het eind van dit proces hoort u drie piepjes en op de display staat het woord "End".

Deze functie laat de stoom geleidelijk uit de oven zodat er geen plotselinge stoomwolk is als de deur geopend wordt.

De koelfan kan nog een bepaalde tijd door blijven draaien nadat het apparaat is uitgezet. Dit

is een normale functie die is bedoeld om de temperatuur in de oven te verlagen.

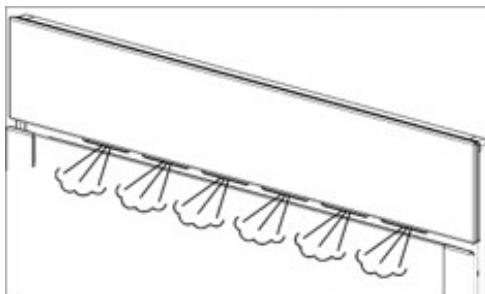
Als in de display het  **DEPO** staat betekent dit dat het water is weggepompt en dat de watertank kan worden verwijderden.

Verwijderen de watertank en droog hem grondig. Laat de kookruimte afkoelen en maak hem dan schoon en droog met een doek. De deur moet enige tijd open blijven zodat het apparaat goed kan drogen.

LUCHTSTOOM VAN STOOM

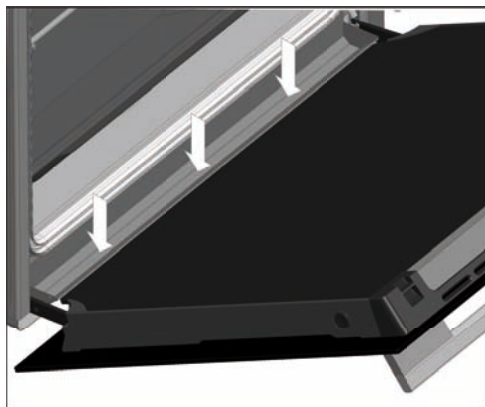
Een periodiek optredende luchtstroom van stoom vanuit de voorkant van de oven is normaal.

Dit is met name merkbaar in de winter of in omgevingen met een hoge vochtigheidsgraad.






OVERTOLLIG WATER IN DE OVEN



Verminder restwater in de oven door een bakplaat in de onderste stand (stand 1) te plaatsen. Het resterende vocht kan eenvoudig worden weggenomen met een doekje of reinigingsdoekje. Het water dat condenseert op de deur verzamelt zich in het onderste deel van de voorkant van de oven. Overmatige ophoping van vloeistof kan overlopen en schade aan het keukenblok veroorzaken. Vergeet niet om dit gedeelte droog te maken na het koken. Dit gedeelte is bereikbaar met de deur open.



Ontkalking

ONTKALKINGSPROCES

1. Raak \ominus of \oplus aan terwijl het ontkalkings-
symbool knippert op het scherm .
2. Druk op $\textcircled{\text{OK}}$ om de ontkalkingsfunctie te
starten.
3. Wanneer **“0,5”** op het display verschijnt,
verwijdert u het waterreservoir.
4. Giet 0,5 liter geschikt ontkalkingsmiddel in
het waterreservoir en zet het waterreservoir
weer op zijn plaats.
5. Druk op $\textcircled{\text{OK}}$. De ontkalkingscyclus wordt
gestart en duurt ongeveer 30 minuten.
6. Het ontkalkingsproces is geruisloos en tij-
dens dit proces toont het display het per-
centage van het proces en het ontkalkings-
symbool .
7. Als het display  aangeeft en de oven
een geluidssignaal afgeeft, verwijdert en le-
egt u het waterreservoir.
8. Vul het waterreservoir met 0,5 liter vers wa-
ter en zet het waterreservoir weer op zijn
plaats.
9. Sluit het paneel. De eerste spoelcyclus be-
gint.

10. Als het display opnieuw  aangeeft en de
oven een geluidssignaal afgeeft, verwijdert
en leegt u het waterreservoir.
11. Vul het reservoir met 0,5 l koud water en zet
het waterreservoir weer op zijn plaats.
12. Sluit het paneel. De tweede spoelcyclus be-
gint.
13. Als het spoelproces beëindigd wordt, wordt
op het display het symbool  aangege-
ven en wordt een geluidssignaal afgegeven,
toddát het waterreservoir verwijderd wordt.
14. Verwijder, leeg en droog het waterreservoir.

ONTKALKEN ANNULEREN

Het is mogelijk het ontkalkingsproces te annu-
leren voordat het waterreservoir voor de eerste
keer wordt verwijderd (punt 4).

1. Druk op \ominus en STOP wordt weergegeven
2. Bevestig met $\textcircled{\text{OK}}$.

Teka Hydroclean® functie

Met deze functie kunnen vet- en vuilresten die aan de ovenwanden zijn blijven kleven gemakkelijk worden schoongemaakt.

Laat vuil niet ophopen. Op die manier kan de oven gemakkelijker worden schoongemaakt. Maak de oven regelmatig schoon.

DE TEKA HYDROCLEAN® FUNCTIE PROGRAMMEREN



LET OP

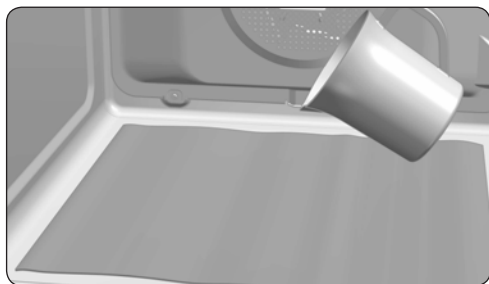
Giet geen water in de warme oven. Dit kan het email van uw oven beschadigen.

Voer de cyclus altijd met afgekoelde oven uit. Als u dit met een te warme oven doet, kan het resultaat minder goed zijn en kan bovendien het email worden beschadigd.

Verwijder eerst de platen en alle accessoires uit de oven, ook de steunen voor de bakplaten of de uitschuifbare rails

Volg hiervoor de instructie in de installatie- en onderhoudshandleiding die bij uw oven wordt meegeleverd.

1. Spreid, als de oven is afgekoeld, een doekje uit op de ovenvloer.



2. Giet langzaam 200 ml water in de opening van de oven.



INFORMATIE

Doe voor een beter resultaat een lepelkje mild afwasmiddel in het glas water voordat u het over het keukendoekje uitgiet.

3. Raak \ominus of \oplus aan met de bedieningsknop in stand \circ tot het bericht HYCL wordt weergegeven op het scherm.
4. Druk op OK om de functie Hydroclean® te starten.
4. Vervolgens hoort u een geluidssignaal ter bevestiging van het feit dat de Teka Hydroclean® functie in werking is gesteld. Het symbool \square gaat traag knipperen en op het scherm wordt de resterende tijd voordat de functie is afgelopen weergegeven.



BELANGRIJK

De duur van deze functie kan niet gewijzigd worden. Draai de functiekeuzeknop raak \ominus aan en het woord STOP wordt weergegeven op het scherm. Druk op OK en de functie wordt gestopt.

6. Wanneer de eindtijd is bereikt, gaat de oven uit. Het alarm gaat af en het symbool \square knippert snel.



BELANGRIJK

Open de oven deur pas als de Hydroclean® functie is afgelopen.

De afkoelfase is nodig voor de juiste werking van de Hydroclean® functie.

7. Raak met uw vinger een willekeurige toets aan om het geluidssignaal en het symbool \square uit te schakelen.
8. De oven is klaar om de vuilresten en het overtollige water met een keukendoekje te verwijderen.

De Hydroclean® functie wordt op lage temperatuur uitgevoerd. De afkoeltijden kunnen echter variëren naargelang de omgevingstemperatuur.





LET OP

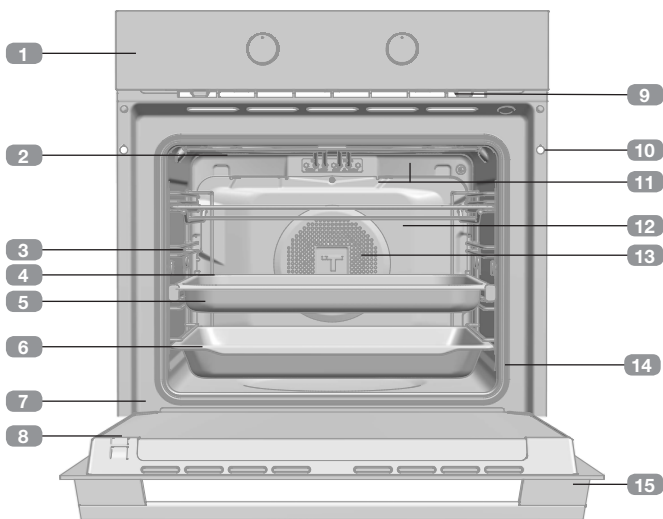
Zorg ervoor dat de temperatuur veilig is voordat u de binnenwanden van de oven direct aanraakt.

Als het na de Hydroclean® functie nodig is om de oven nog grondiger schoon te maken, gebruik dan neutrale reinigingsmiddelen en niet-schurende sponzen.

Probleemoplossing

Displays	Omschrijving
Ontkalking	
SOFT	Zacht water.
MED	Middelhard water.
HARD	Hard water.
 C AL	Apparaat moet ontkalkt worden. Knipperend-ontkalking begint.
0,5L	Vul de watertank met 0,5 liter ontkalkingsoplossing.
0,8L	Vul de watertank met 0,8 liter koud water voor spoelen.
Water tank	
 -LO-	Tank is leeg, vul alstublieft 0,5l water.
dEPO	Indicatie dat watertank mist.
rES	De watertank moet worden verwijderd, geleegd en teruggeschoven.
Other messages	
SHO	Showroommodus.
END	Functie-einde.
PrE	Maakt het mogelijk snel voorverwarmen bij conventionele functies in- of uit te schakelen.
HYCL	Maakt het mogelijk de functie Hydroclean te activeren.

Περιγραφή του φούρνου



- 1 Πίνακας χειρισμού
- 2 Αντίσταση γκριλ
- 3 Στήριγμα ταψιών
- 4 Σχάρα
- 5 Διάτρητος δίσκος
- 6 Ταψί
- 7 Μεντεσές
- 8 Εσωτερικό κρύσταλλο
- 9 Εξοδος αέρα ψύξης
- 10 Στερέωση στο έπιπλο
- 11 Λαμπτήρας
- 12 Πίσω πάνελ
- 13 Μοτέρ με φτερωτή παραγωγής αέρα
- 14 Λάστιχο φούρνου
- 15 Πόρτα

Πίνακας Χειρισμού

Μοντέλα HLB



- 1 Διακόπτης επιλογής λειτουργίας
- 2 Ηλεκτρονικό ρολόι/timer
- 3 Διακόπτης επιλογής θερμοκρασίας

Σύμβολα του διακόπτη επιλογής λειτουργίας



Μοντέλα HLB 8550 SC BK



Λειτουργίες του φούρνου



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Για την περιγραφή της χρήσης κάθε λειτουργίας, συμβουλευτείτε τον οδηγό μαγειρέματος που συνοδεύει τον φούρνο σας.

Ο ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ ΦΟΥΡΝΟΣ



ΣΥΜΒΑΤΙΚΗ



ΜΑΞΙ ΓΚΡΙΑ



ΣΥΜΒΑΤΙΚΗ ΜΕ ΑΕΡΑ



ΓΚΡΙΑ ΜΕ ΑΕΡΑ



ΚΑΤΩ ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ



ΠΙΤΣΑ



ΘΕΡΜΟΣ ΑΕΡΑΣ

ECO ECO

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΑΤΜΟΥ



100% ΑΤΜΟΣ

ΣΥΝΔΥΑΣΜΕΝΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ



ΑΝΑΓΕΝΝΗΣΗ



ΣΥΜΒΑΤΙΚΗ ΜΕ ΑΤΜΟΣ



ΘΕΡΜΟΣ ΑΕΡΑΣ ΜΕ ΑΤΜΟΣ

 Λειτουργίες που περιλαμβάνουν αυτόματη γρήγορη προθέρμανση.

Αυτόματη γρήγορη προθέρμανση

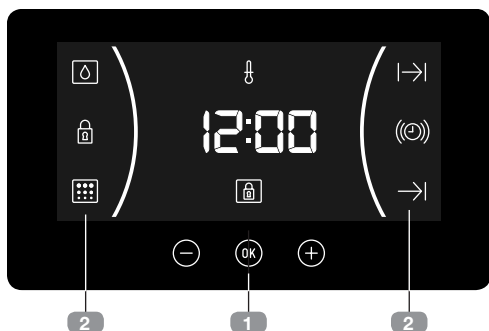
Η λειτουργίες που επισημαίνονται με το σύμβολο **O** περιλαμβάνουν από προεπιλογή και αυτόματη γρήγορη προθέρμανση. Για να απενεργοποιήσετε αυτή την προεπιλεγμένη ρύθμιση, Με την κλίμακα ελέγχου στη θέση Εικ. 103, αγγίξτε το **⊖** ή το **⊕** μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το μήνυμα PrE.

Πιέστε **OK** για να εμφανιστεί η τωρινή κατάσταση.

Για να αλλάξετε την κατάσταση, γυρίστε την κλίμακα θερμοκρασίας και επιβεβαιώστε την επιλογή με **OK**.

Όταν έχει επιτευχθεί η ρύθμιση θερμοκρασίας, ηχεί ένας βομβητής και το σύμβολο γρήγορης προθέρμανσης παύει να εμφανίζεται.

Περιγραφή του ηλεκτρονικού ρολογιού/timer



1 ΠΛΗΚΤΡΑ

⊖, **OK** και **⊕**: καθιστούν δυνατό τον προγραμματισμό των λειτουργιών και αποκτούν πρόσβαση στις ειδικές λειτουργίες.

☀: Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τον εσωτερικό φωτισμό Κρατήστε πατημένο για να ενεργοποιήσετε τον εσωτερικό φωτισμό για μέγιστο χρονικό διάστημα 2 ωρών μέχρι να ανοίξετε και κλείσετε ξανά την πόρτα ή πατήσετε ξανά αυτό το κουμπί.

🔒: Επιτρέπει το άνοιγμα του εμπρόσθιου πίνακα.

2 ΣΥΜΒΟΛΑ

Λειτουργίες του ρολογιού

Ⓞ **ΒΟΜΒΗΤΗΣ**: Ανάβει όταν επιλεγθεί η λειτουργία βομβητή του ρολογιού. Εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα με την παρέλευση του χρόνου. Ο φούρνος δεν θα σβήσει όταν λήξει ο χρόνος. Η λειτουργία αυτή μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί όσο ο φούρνος βρίσκεται σε λειτουργία.

⌄ και **→** **ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ**: Ανάβουν ως ένδειξη ότι ο φούρνος έχει προγραμ-

ματιστεί (διάρκεια, λήξη ή διάρκεια και λήξη).

• **⌄** **Διάρκεια μαγειρέματος**: Σας δίνει τη δυνατότητα να μαγειρέψετε για ένα καθορισμένο χρονικό διάστημα. Όταν αυτό λήξει, ο φούρνος σβήνει αυτόματα.

• **→** **Ώρα λήξης μαγειρέματος**: Το μαγείρεμα διαρκεί μέχρι μια προκαθορισμένη ώρα και, στη συνέχεια, ο φούρνος σβήνει αυτόματα.

• **⌄** και **→** **Διάρκεια και λήξη μαγειρέματος**: Προγραμματισμός της διάρκειας και της ώρας τερματισμού του μαγειρέματος. Με τη λειτουργία αυτή, ο φούρνος θα τεθεί σε λειτουργία αυτόματα και θα μαγειρέψει κατά τη διάρκεια του επιλεγμένου χρονικού διαστήματος (Διάρκεια μαγειρέματος), ενώ θα σβήσει αυτόματα την ώρα που έχετε καθορίσει (Λήξη μαγειρέματος).

🔒 **ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΡΟΛΟΓΙΟΥ/TIMER**: Αποτελεί ένδειξη ότι τα πλήκτρα αφής του ρολογιού/timer είναι κλειδωμένα προς αποφυγή χειρισμού τους από μικρά παιδιά.

Άλλες λειτουργίες

🔥 **ΘΕΡΜΑΝΣΗ**: Αποτελεί ένδειξη ότι ο φούρνος μεταδίδει θερμότητα στα τρόφιμα.

🚰 **HYDROCLEAN**: Ανάβει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας Teka Hydroclean®.

☁ **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΤΜΟΥ**: Δείχνει το μαγείρεμα με ατμό.

🌀 **ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ**: Παραμένει αναμμένο καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας αφαίρεσης αλάτων.

☼ ΣΚΛΗΡΟΤΗΤΑ ΝΕΡΟΥ: Παραμένει αναμμένο κατά τη διαδικασία ορισμού της σκληρότητας του νερού.

📄 ΈΛΛΕΙΨΗ ΝΕΡΟΥ: Παραμένει αναμμένο όταν το δοχείο νερού χρειάζεται γέμισμα.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Η ευαισθησία των πλήκτρων αφής προσαρμόζεται διαρκώς στις περιβαλλοντικές συνθήκες. Όταν συνδέετε τον φούρνο στο ρεύμα, φροντίστε ώστε η επιφάνεια του πίνακα χειρισμού να είναι καθαρή και χωρίς εμπόδια.

Αν το ρολόι δεν ανταποκρίνεται σωστά όταν αγγίζετε τα πλήκτρα, θα πρέπει να αποσυνδέσετε τον φούρνο από το ρεύμα και να τον συνδέσετε ξανά μετά από λίγο. Με τον τρόπο αυτό, οι αισθητήρες θα ρυθμιστούν αυτόματα και θα ανταποκριθούν πάλι κατάλληλα όταν τους αγγίξετε.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΓΙΑ ΕΚΘΕΣΕΙΣ

Με ενεργοποιημένη τη λειτουργία DEMO, μπορείτε να χειριστείτε τον φούρνο χωρίς να τον θερμάνετε. Αυτή η λειτουργία πρέπει να ενεργοποιηθεί πριν από τη ρύθμιση της ώρας στο ρολόι, εάν πρόκειται να εγκατασταθεί σε μια έκθεση με σύνδεση σε τροφοδοσία ρεύματος.

Ενεργοποίηση της λειτουργίας DEMO

Πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά \ominus και OK στη λειτουργία προγραμματισμού, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη SHO.

Στη συνέχεια, ρυθμίστε την ώρα στον φούρνο.

Τα γράμματα SHO εμφανίζονται κάθε λεπτό για μερικά δευτερόλεπτα προκειμένου να υποδείξουν την κατάσταση της συσκευής.

Ο φούρνος μπορεί να χρησιμοποιηθεί κανονικά, αλλά δεν θα θερμανθεί.

Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία DEMO, αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΩΡΑΣ

- Για να ρυθμίσετε την ώρα στον φούρνο, οι διακόπτες επιλογής λειτουργίας και θερ-

μοκρασίας πρέπει να βρίσκονται στη θέση \circ .

- Μόλις συνδέσετε τον φούρνο σας στο ρεύμα, θα παρατηρήσετε ότι στο ρολόι αναβοσβήνει η ένδειξη 12:00.
- Πατήστε \ominus ή \oplus για να ρυθμιστούν πρώτα οι ώρες και μετά τα λεπτά. Θα ακούσετε 2 ηχητικά σήματα που επιβεβαιώνουν ότι η ώρα που επιλέξατε ρυθμίστηκε.
- Αν θέλετε να αλλάξετε την ώρα, πατήστε \ominus ή \oplus ώσπου να αρχίσει η ώρα να αναβοσβήνει. Πατήστε OK και ακολουθήστε τα βήματα που περιγράφονται στο προηγούμενο σημείο.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το ρολόι σας διαθέτει λειτουργία νυχτερινού φωτισμού και η ένταση φωτισμού της οθόνης θα είναι μειωμένη από τις 00:00 έως τις 6:00.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, ο προγραμματισμός του ηλεκτρονικού σας ρολογιού/timer θα χαθεί εξ ολοκλήρου.

Αν συμβεί αυτό, γυρίστε τους διακόπτες επιλογής λειτουργιών και θερμοκρασίας στη θέση \circ .







Θα εμφανιστεί η ένδειξη 12:00 και, στη συνέχεια, θα μπορέσετε να ρυθμίσετε την ώρα στο ρολόι ακολουθώντας τις παραπάνω οδηγίες.

Αν η πόρτα του φούρνου ήταν ήδη κλειδωμένη πριν τη διακοπή ρεύματος, το σύμβολο κλειδώματος της πόρτας θα ανάβει ώσπου η πόρτα να απεμπλακεί.

Η διαδικασία αυτή μπορεί να διαρκέσει αρκετά λεπτά, ανάλογα με τη θερμοκρασία στο εσωτερικό του φούρνου, και σε όλο αυτό το διάστημα δεν θα μπορέσετε να ρυθμίσετε το ρολόι.

Μετά την απεμπλοκή της πόρτας, θα μπορέσετε να ρυθμίσετε την ώρα στο ρολόι ακολουθώντας τις παραπάνω οδηγίες.

ΣΚΛΗΡΟΤΗΤΑ ΝΕΡΟΥ

- Αφού ρυθμίσετε το ρολόι, πρέπει να ρυθμίσετε τη σκληρότητα του νερού.
- Στην οθόνη εμφανίζεται η επιλογή Water Hardness (Σκληρότητα Νερού).
- Για να αλλάξετε την επιλογή, περιστρέψτε τον δεξί διακόπτη ρύθμισης.
- Πατήστε  για την επιβεβαίωση της επιλογής.
- Για να τροποποιήσετε τη σκληρότητα του νερού, αγγίξτε  ή  μέχρι να αναβοσβήσει το σύμβολο λειτουργίας .
- Πατήστε  για την επιβεβαίωση της επιλογής.
- Περιστρέψτε τον δεξί διακόπτη χειρισμού για να επιλέξετε την επιθυμητή σκληρότητα νερού.
- Πατήστε  για την επιβεβαίωση.

Τύπος	Σκληρότητα νερού			
	Ca + Mg (ppm)	Αγγλικό βαθμοί [°eH]	Γαλλικό βαθμοί [°fH]	Γερμανικό βαθμοί [°dH]
ΜΑΛΑΚΟ	0 έως 150	0 έως 11	0 έως 15	0 έως 8
ΜΕΣΑΙΟ ΣΚΛΗΡΟ	151 έως 350	12 έως 25	16 έως 35	9 έως 20
ΣΚΛΗΡΟ	501 έως 500	26 έως 35	36 έως 50	21 έως 28




ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, οι ρυθμίσεις σκληρότητας νερού θα διαγραφούν. Μηδενίστε τις ρυθμίσεις και προγραμματίστε το εκ νέου μετά την επαναφορά του ρεύματος.


Χρήση του φούρνου



ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Αφού ρυθμίσετε την ώρα στο ρολόι, ο φούρνος είναι έτοιμος για χρήση. Ενεργοποιώντας την κλίμακα ελέγχου, εμφανίζεται η προεπιλεγμένη θερμοκρασία για κάθε λειτουργία. Ενεργοποιήστε την κλίμακα θερμοκρασίας για να επιλέξετε νέα θερμοκρασία και πιάστε  για να επιβεβαιώσετε την επιλογή.



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Καθώς μαγειρεύετε, όταν γυρίζετε τον διακόπτη επιλογής εμφανίζεται στην οθόνη του ρολογιού η θερμοκρασία μπορείτε να αλλάξετε τη θερμοκρασία μαγειρέματος του φούρνου περιστρέφοντας ξανά την κλίμακα θερμοκρασίας και πατώντας  για επιβεβαίωση.

- Θα παρατηρήσετε ότι το σύμβολο  ανάβει κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος, ένδειξη ότι μεταφέρεται θερμότητα στο φαγητό. Το σύμβολο αυτό σβήνει όταν ο φούρνος φτάσει στην επιλεγμένη θερμοκρασία.
- Για να σβήσετε τον φούρνο, γυρίστε τους διακόπτες στη θέση .




ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Ενώ μαγειρεύετε, ο φούρνος θα εμφανίζει τη διάρκεια του μαγειρέματος.



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Εάν έχετε επιλέξει τη λειτουργία μαγειρέματος με ατμό, θυμηθείτε να γεμίσετε το δοχείο νερού πριν ξεκινήσετε το μαγείρεμα.

Το σύμβολο  παραμένει αναμμένο στην οθόνη του ρολογιού καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας μαγειρέματος.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

Προγραμματισμός βομβητή

1. Πατήστε \ominus ή \oplus ώσπου το σύμβολο Ⓢ στην οθόνη να αρχίσει να αναβοσβήνει και μετά πατήστε Ⓚ . Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη 00:00.
2. Επιλέξτε το χρονικό διάστημα μετά την παρέλευση του οποίου θέλετε να ηχήσει η ειδοποίηση πατώντας \ominus ή \oplus . Θα ηχήσουν 2 συνεχόμενοι χαρακτηριστικοί ήχοι ως επιβεβαίωση και θα ξεκινήσει η αντίστροφη μέτρηση από το επιλεγμένο χρονικό διάστημα. Το σύμβολο Ⓢ θα αναβοσβήνει αργά.
3. Όταν περάσει ο προγραμματισμένος χρόνος, θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα για 90 δευτερόλεπτα και το σύμβολο Ⓢ θα αναβοσβήνει γρήγορα.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Με τη λειτουργία του βομβητή ενεργοποιημένη, ο φούρνος δεν θα σβήσει με την παρέλευση του προγραμματισμένου χρόνου.

4. Για να διακόψετε την ηχητική ειδοποίηση, πατήστε οποιοδήποτε πλήκτρο. Εκείνη τη στιγμή, το σύμβολο Ⓢ θα σβήσει.

Αν θέλετε να αλλάξετε τον χρόνο στον βομβητή, ακολουθήστε πάλι τα προαναφερόμενα βήματα. Όταν μεταβείτε στον χρονοδιακόπτη, θα εμφανιστεί ο υπολειπόμενος χρόνος τον οποίο μπορείτε να τροποποιήσετε.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Με τη λειτουργία του βομβητή ενεργοποιημένη, ο υπολειπόμενος χρόνος εμφανίζεται σταθερά στην οθόνη. Όταν είναι προγραμματισμένη αυτή η λειτουργία, δεν μπορεί να εμφανιστεί στην οθόνη η τρέχουσα ώρα ούτε ο συνολικός χρόνος μαγειρέματος που έχει προγραμματιστεί.

Προγραμματισμός της διάρκειας μαγειρέματος

1. Πατήστε \ominus ή \oplus ώσπου να αρχίσει να αναβοσβήνει στην οθόνη το σύμβολο ⌚ και μετά πατήστε Ⓚ . Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη 00:00.

2. Επιλέξτε το χρονικό διάστημα μετά την παρέλευση του οποίου θέλετε να ηχήσει η ειδοποίηση πατώντας \ominus ή \oplus . Θα ηχήσουν 2 συνεχόμενοι χαρακτηριστικοί ήχοι ως επιβεβαίωση και θα ξεκινήσει η αντίστροφη μέτρηση από το επιλεγμένο χρονικό διάστημα. Το σύμβολο ⌚ θα αναβοσβήνει αργά.
3. Επιλέξτε λειτουργία και θερμοκρασία μαγειρέματος με τους διακόπτες του φούρνου.
4. Μόλις παρέλθει η διάρκεια ψησίματος, ο φούρνος θα σβήσει, θα ακουστεί μια ηχητική ειδοποίηση και το σύμβολο ⌚ θα αναβοσβήνει γρήγορα.
5. Πατήστε οποιοδήποτε σύμβολο για να διακόψετε την ηχητική ειδοποίηση και για να σβήσετε το σύμβολο ⌚ . Ο φούρνος θα ανάψει ξανά.
6. Φέρετε τους διακόπτες στη θέση \bullet για να σβήσετε τον φούρνο.

Μπορείτε να αλλάξετε τον υπολειπόμενο χρόνο μαγειρέματος οποιαδήποτε στιγμή πατώντας \ominus ή \oplus ώσπου να αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα το σύμβολο ⌚ . Στη συνέχεια, πατήστε Ⓚ για να αλλάξετε τον χρόνο.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Με τη λειτουργία «διάρκεια μαγειρέματος», ο υπολειπόμενος χρόνος εμφανίζεται σταθερά στην οθόνη. Όταν προγραμματίσετε τη λειτουργία αυτή, δεν μπορεί να εμφανιστεί στην οθόνη η τρέχουσα ώρα.

Ρύθμιση της ώρας λήξης μαγειρέματος

1. Πατήστε το πλήκτρο \ominus ή \oplus ώσπου το σύμβολο ⌚ στην οθόνη να αρχίσει να αναβοσβήνει και μετά πατήστε Ⓚ . Στην οθόνη θα εμφανιστεί η τρέχουσα ώρα.
2. Επιλέξτε την ώρα λήξης που θέλετε να ηχήσει η ειδοποίηση πατώντας \ominus ή \oplus . Θα ηχήσουν 2 συνεχόμενοι χαρακτηριστικοί ήχοι ως επιβεβαίωση και θα ξεκινήσει η αντίστροφη μέτρηση από την επιλεγμένη ώρα. Το σύμβολο ⌚ θα αναβοσβήνει αργά.
3. Επιλέξτε λειτουργία και θερμοκρασία ψησίματος.

4. Όταν φτάσει η ώρα λήξης του προγράμματος, ο φούρνος θα σβήσει, θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα και το σύμβολο \rightarrow I θα αναβοσβήνει γρήγορα.
5. Πατήστε οποιονδήποτε αισθητήρα για να διακόψετε την ηχητική ειδοποίηση και για να σβήσει το σύμβολο \rightarrow I. Ο φούρνος θα ανάψει ξανά.
6. Φέρετε τους διακόπτες στη θέση **O** για να σβήσετε τον φούρνο.

Μπορείτε να αλλάξετε την ώρα λήξης μαγειρέματος οποιαδήποτε στιγμή πατώντας \ominus ή \oplus ώπου να αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα το σύμβολο \rightarrow I. Στη συνέχεια, πατήστε **OK** για να αλλάξετε την ώρα.

Προγραμματισμός Διάρκειας και Λήξης μαγειρέματος

1. Πατήστε \ominus ή \oplus ώπου το σύμβολο \rightarrow I στην οθόνη να αρχίσει να αναβοσβήνει και μετά πατήστε **OK**. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη 00:00.
2. Επιλέξτε διάρκεια μαγειρέματος πατώντας \ominus ή \oplus . Στη συνέχεια, θα ακουστούν 2 συνεχόμενοι προειδοποιητικοί ήχοι, θα εμφανιστεί στην οθόνη ο υπολειπόμενος χρόνος μαγειρέματος και το σύμβολο \rightarrow I θα αναβοσβήνει αργά.
3. Πατήστε \ominus ή \oplus ώπου το σύμβολο \rightarrow I στην οθόνη να αρχίσει να αναβοσβήνει και μετά πατήστε **OK**. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η προβλεπόμενη ώρα λήξης.
4. Ρυθμίστε την ώρα λήξης μαγειρέματος πατώντας \ominus ή \oplus . Στη συνέχεια, θα ακουστούν 2 συνεχόμενοι χαρακτηριστικοί ήχοι και θα εμφανιστεί στην οθόνη η τρέχουσα ώρα.
5. Επιλέξτε λειτουργία και θερμοκρασία ψησίματος. Ο φούρνος θα παραμείνει σβησμένος με τα σύμβολα \rightarrow I και \rightarrow I φωτισμένα. Ο φούρνος σας έχει προγραμματιστεί.
6. Όταν φτάσει η ώρα έναρξης του ψησίματος, ο φούρνος θα ανάψει και θα λειτουργήσει για το διάστημα της προεπιλεγμένης διάρκειας.

7. Κατά τη διάρκεια μαγειρέματος, θα εμφανίζεται ο υπολειπόμενος χρόνος μαγειρέματος και το σύμβολο \rightarrow I θα αναβοσβήνει αργά.
8. Με την έλευση της προγραμματισμένης ώρας τερματισμού, ο φούρνος θα τεθεί εκτός λειτουργίας, θα ηχήσει ένα προειδοποιητικό σήμα και το σύμβολο \rightarrow I θα αναβοσβήνει γρήγορα.
9. Πατήστε οποιονδήποτε αισθητήρα για να διακόψετε την ηχητική ειδοποίηση και για να σβήσει το σύμβολο \rightarrow I. Ο φούρνος θα ανάψει ξανά.
10. Φέρετε τους διακόπτες στη θέση **O** για να σβήσετε τον φούρνο.

Μπορείτε να αλλάξετε τον υπολειπόμενο χρόνο μαγειρέματος οποιαδήποτε στιγμή πατώντας \ominus ή \oplus ώπου να αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα το σύμβολο \rightarrow I. Στη συνέχεια, πατήστε **OK** για να αλλάξετε τον χρόνο.

ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ

Μπορείτε να επιλέξετε αυτή τη λειτουργία οποιαδήποτε στιγμή κατά τη διάρκεια χρήσης του φούρνου σας. Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία αυτή, πατήστε το πλήκτρο **OK** για παρατεταμένο χρονικό διάστημα έως ότου ακούσετε 1 χαρακτηριστικό ήχο και δείτε την ένδειξη **Ⓜ** στην οθόνη. Το ρολόι είναι τώρα κλειδωμένο.


Αν ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ασφαλείας για παιδιά ενώ ο φούρνος είναι σβησμένος, ο φούρνος δεν θα λειτουργήσει ακόμα και αν επιλέξετε μία λειτουργία μαγειρέματος.

Αν ενεργοποιήσετε τη λειτουργία αυτή ενώ μαγειρεύετε, θα μπλοκαριστεί μόνο η δυνατότητα χειρισμού του ηλεκτρονικού ρολογιού/timer.

Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία αυτή, πατήστε το πλήκτρο **OK** για παρατεταμένο χρονικό διάστημα έως ότου ακούσετε 1 χαρακτηριστικό ήχο.

Πλήρωση του δοχείου νερού

ΑΝΟΙΓΜΑ ΤΟΥ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟΥ ΠΛΑΙΣΙΟΥ

- Πατήστε το πλήκτρο  για μερικά δευτερόλεπτα.
- Το μπροστινό πλαίσιο ανοίγει ελαφρώς (>15°). Αυτή η διαδικασία είναι αργή.
- Ολοκληρώστε το άνοιγμα του πλαισίου χειροκίνητα.



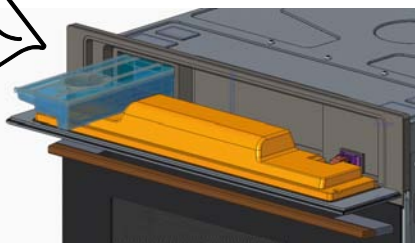
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το πλαίσιο μπορεί να ανοιχτεί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του φούρνου.

ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΝΕΡΟΥ

Όλες οι λειτουργίες προϋποθέτουν ότι το δοχείο νερού είναι πλήρες.

Πληρώστε το δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη «MAX» με κρύο, φρέσκο πόσιμο νερό και εισαγάγετε το νερό στην υποδοχή που βρίσκεται πίσω από το μπροστινό πλαίσιο (μέγιστη ποσότητα 0,8 λίτρο).



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε αποστειρωμένο ή αποσταγμένο νερό όταν μαγειρεύετε με τον φούρνο ατμού. Τα μέταλλα στο νερό είναι απαραίτητα για να λειτουργήσει η διαδικασία μαγειρέματος.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Κατά την πλήρωση του δοχείου νερού, το επάνω τμήμα του δοχείου ΔΕΝ σφραγίζεται πλήρως. Η υπερπλήρωση του δοχείου ενδέχεται να προκαλέσει πιθανές διαρροές κατά τη μετακίνησή του.

ΕΠΑΝΑΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ

Το περιεχόμενο του δοχείου νερού κανονικά επαρκεί για μαγείρεμα διάρκειας 50-60 λεπτών.

Εάν, ωστόσο, το δοχείο νερού πρέπει να πληρωθεί εκ νέου, εμφανίζεται το μήνυμα Water refill (Επαναπλήρωση νερού).



Γεμίστε το δοχείο νερού μόνον κατά 0,5 λίτρο, ώστε να διασφαλίσετε ότι δεν θα υπάρξει υπερχειλίση του νερού όταν αυτό θα αντληθεί πίσω στο δοχείο νερού. ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΥΠΕΡΧΕΙΛΙΣΗΣ.


ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΝΕΡΟΥ

Όταν η συσκευή είναι εκτός λειτουργίας, το εναπομένον νερό αντλείται πίσω στο δοχείο νερού.




ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το νερό στο δοχείο μπορεί να είναι ζεστό. Κίνδυνος εγκαύματος!

Ανάλογα με τη ρύθμιση της θερμοκρασίας και τη διάρκεια των λειτουργιών μαγειρέματος με ατμό, μπορεί να χρειαστεί έως και 1 ώρα για να ολοκληρωθεί. Περιμένετε πάντα μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη  πριν αφαιρέσετε το δοχείο νερού, πριν επιχειρήσετε να εκτελέσετε μια δεύτερη λειτουργία με ατμό ή πριν απενεργοποιήσετε την παροχή ρεύματος στον φούρνο με ατμό. Εάν διακοπεί πριν τελειώσει, η άντληση θα επαναρυθμιστεί, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει ξηρότητα της εσωτερικής αντλίας νερού και να κάνει έντονο θόρυβο κατά τη διάρκεια της

Λειτουργίας. Με την πάροδο του χρόνου, αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην αντλία.

Μετά την άντληση του νερού πίσω στο δοχείο νερού, στην οθόνη θα εμφανιστεί το σύμβολο , το οποίο υποδεικνύει ότι απαιτούνται οι ακόλουθες ενέργειες:

- Αφαιρέστε και αδειάστε το δοχείο νερού.
- Στεγνώστε το δοχείο νερού και επανανοθετήστε το στην υποδοχή που βρίσκεται πάνω από την κοιλότητα. Καθαρίστε και στεγνώστε το θάλαμο μαγειρέματος.

- Αφήστε ανοικτή την πόρτα της συσκευής ώστε ο θάλαμος μαγειρέματος να κρυώσει και να στεγνώσει πλήρως.



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Συνιστάται η αφαίρεση του δοχείου νερού και το άδειασμά του μετά από κάθε κύκλο μαγειρέματος. Έτσι αποφεύγεται η ανάπτυξη βακτηριδίων και ο σχηματισμός ασβεστολίθων στο εσωτερικό της συσκευής.

Εάν ξεκινήσετε έναν νέο κύκλο μαγειρέματος χωρίς να αφαιρέσετε το νερό του δοχείου από τον φούρνο.

Λειτουργία με ατμό



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν ανοίγετε την πόρτα κατά τη διάρκεια ή στο τέλος ενός κύκλου μαγειρέματος, προσέξτε τη ροή θερμότητας ή/και ατμού που εξέρχεται από το θάλαμο μαγειρέματος. Σταθείτε σε απόσταση ή στο πλάι της συσκευής, για την αποφυγή εγκαύματος. Κρατήστε την πόρτα του φούρνου με τα χέρια μέχρι να ανοίξει πλήρως για την αποφυγή εγκαύματος.

Στο σημείο αυτό:


- Η παραγωγή ατμού αναστέλλεται.
- Οι κοίλοι τοίχοι και το δοχείο νερού εξακολουθούν να είναι πολύ ζεστοί. Κίνδυνος εγκαύματος!
- Ο χρονοδιακόπτης σταματά και στην οθόνη εμφανίζεται ο υπόλοιπος χρόνος λειτουργίας (εάν έχει ρυθμιστεί).

ΛΗΞΗ ΚΥΚΛΟΥ ΜΑΓΕΙΡΕΜΑΤΟΣ

Κατά τη λήξη του προγραμματισμένου χρόνου μαγειρέματος, θα ακούσετε τρία ηχητικά σήματα και στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «END», ενώ ο φούρνος θα ξεκινήσει τη λειτουργία μείωσης του ατμού.

Αυτή η λειτουργία απελευθερώνει σταδιακά τον ατμό από την κοιλότητα (το εσωτερικό κοίλου τοίχους), έτσι ώστε να διαφεύγει λιγότερος ατμός από τον φούρνο όταν ανοίγεται η πόρτα της συσκευής.

Ο ανεμιστήρας ψύξης εξακολουθεί να λειτουργεί για ορισμένο χρονικό διάστημα και μετά την απενεργοποίηση της συσκευής. Η λειτουργία αυτή είναι φυσιολογική και σκοπός της είναι η μείωση της θερμοκρασίας στο εσωτερικό του φούρνου.

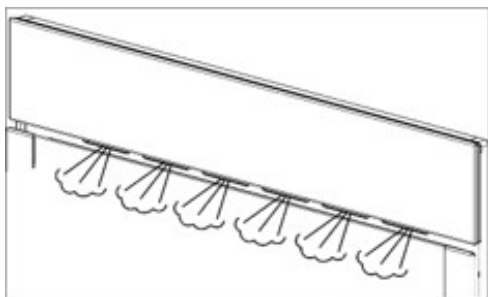
Όταν στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο  **DEPO**, σημαίνει ότι το νερό έχει αντληθεί και μπορείτε να αφαιρέσετε το δοχείο νερού.

Αφαιρέστε το δοχείο νερού και στεγνώστε το καλά. Αφήστε το θάλαμο μαγειρέματος να κρυώσει για λίγο και στη συνέχεια καθαρίστε τον και στεγνώστε τον με ένα πανί. Η πόρτα πρέπει να μείνει ανοικτή για κάποιο διάστημα ώστε η συσκευή να στεγνώσει πλήρως.

ΡΟΗ ΑΤΜΟΥ

Είναι φυσιολογικό να παρουσιάζεται περιοδική ροή ατμού που αναδύεται από το μπροστινό μέρος του φούρνου.

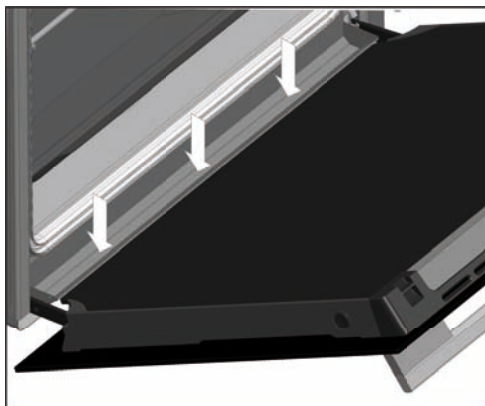
Αυτό είναι ιδιαίτερα αισθητό το χειμώνα ή σε περιβάλλον με υψηλή υγρασία.



ΥΠΟΛΕΙΜΜΑΤΑ ΝΕΡΟΥ ΣΤΟΝ ΦΟΥΡΝΟ




Για να μειώσετε τα υπολείμματα νερού στο εσωτερικό του φούρνου, συνιστάται η τοποθέτηση ενός ταψιού στην κάτω θέση (θέση 1). Η εναπομείνουσα υγρασία μπορεί εύκολα να σκουπιστεί με ένα πανί ή μαντηλάκι καθαρισμού. Το νερό που συμπυκνώνεται στην πόρτα συλλέγεται στο κάτω μέρος της πρόσοψης του



φούρνου. Η υπερβολική συσσώρευση υγρού μπορεί να υπερχειλίσει και να προκαλέσει ζημιά στη μονάδα της κουζίνας. Θυμηθείτε να στεγνώνετε αυτό το σημείο μετά το μαγείρεμα. Μπορείτε να έχετε πρόσβαση σε αυτό το σημείο όταν η πόρτα είναι ανοιχτή.



Αφαίρεση των αλάτων

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ

1. Πατήστε \ominus ή \oplus μέχρι να αναβοσβήνει στην οθόνη το σύμβολο αφαλάτωσης .
2. Πατήστε το OK για να ξεκινήσει η λειτουργία αφαλάτωσης.
3. Όταν στην οθόνη εμφανισθεί η ένδειξη «0,5», αφαιρέστε το δοχείο νερού.
4. Ρίξτε 0,5 λίτρο κατάλληλου διαλύματος αφαλάτωσης στο δοχείο νερού και τοποθετήστε το δοχείο νερού και πάλι στη θέση του.
5. Πατήστε OK . Ο κύκλος αφαλάτωσης εκκινείται και διαρκεί περίπου 30 λεπτά.
6. Η διαδικασία αφαλάτωσης είναι αθόρυβη και κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, η οθόνη δείχνει το ποσοστό προόδου της διαδικασίας και το σύμβολο αφαλάτωσης .
7. Όταν στην οθόνη εμφανιστεί η ένδειξη  και ο φούρνος εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα, αφαιρέστε και αδειάστε το δοχείο νερού.
8. Πληρώστε το δοχείο νερού με 0,5 λίτρο φρέσκο πόσιμο νερό και επανατοποθετήστε το δοχείο νερού.

9. Κλείστε το πλαίσιο. Ο πρώτος κύκλος έκπλυσης εκκινείται.
10. Όταν στην οθόνη εμφανιστεί ξανά το  και ο φούρνος εκπέμπει ένα νέο ηχητικό σήμα, αφαιρέστε και αδειάστε το δοχείο νερού.
11. Γεμίστε το δοχείο νερού με 0,5 λίτρο κρύου νερού και επανατοποθετήστε το δοχείο νερού.
12. Κλείστε το πλαίσιο. Εκκινείται ο δεύτερος κύκλος έκπλυσης.
13. Όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος έκπλυσης, η οθόνη εμφανίζει το σύμβολο  και εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα, μέχρι να αφαιρεθεί το δοχείο νερού.
14. Αφαιρέστε, αδειάστε και στεγνώστε το δοχείο νερού.

ΑΚΥΡΩΣΗ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ

Μπορείτε να ακυρώσετε τη διαδικασία αφαλάτωσης πριν αφαιρέσετε το δοχείο νερού την πρώτη φορά (σημείο 4).

1. Πατήστε \ominus και θα εμφανιστεί η ένδειξη STOP.
2. Επιβεβαιώστε με OK .

Λειτουργία Teka Hydroclean®

Η λειτουργία αυτή διευκολύνει τον καθαρισμό λιπαρών και λοιπών υπολειμμάτων τροφών που έχουν προσκολληθεί στα τοιχώματα του φούρνου.

Για ευκολία στον καθαρισμό, αποφεύγετε τη συσσώρευση ρύπων. Καθαρίζετε τακτικά τον φούρνο.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΕΚΑ HYDROCLEAN®



ΠΡΟΣΟΧΗ

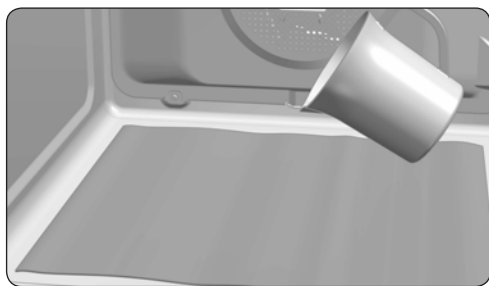
Μην ρίχνετε νερό στο εσωτερικό του φούρνου όταν είναι ζεστός γιατί μπορεί να υποστεί φθορά το εμαγιέ.

Ο κύκλος καθαρισμού πρέπει να πραγματοποιείται πάντα με τον φούρνο κρύο. Εάν ο φούρνος είναι πολύ ζεστός, ενδέχεται να μην έχετε τα ίδια αποτελέσματα και να υποστεί φθορά το εμαγιέ.

Αφαιρέστε πρώτα τα ταψιά και όλα τα εξαρτήματα από το εσωτερικό του φούρνου, καθώς και τα στηρίγματα για τα ταψιά ή τους τηλεσκοπικούς οδηγούς.

Για να το κάνετε, ακολουθήστε τις οδηγίες που περιέχονται στο εγχειρίδιο εγκατάστασης και συντήρησης που σας παραδίδεται μαζί με τον φούρνο σας.

1. Σε κρύο φούρνο, απλώστε ένα απορροφητικό πανί κουζίνας (σπογγοπετσέτα) πάνω στον πυθμένα του φούρνου.



2. Ρίξτε αργά 200 ml νερό στον πυθμένα του θαλάμου του φούρνου.



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Για καλύτερα αποτελέσματα, προσθέστε ένα κουταλάκι ήπιο απορρυπαντικό για πιάτα στο νερό προτού το ρίξετε πάνω στο πανί κουζίνας.

3. Η κλίμακα ελέγχου στη θέση **O**, αγγίξτε **⊖** ή **⊕** μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το μήνυμα HYCL.
4. Πατήστε **OK** για να ξεκινήσει η λειτουργία Hydroclean®.
5. Στη συνέχεια, θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα ως επιβεβαίωση ότι η λειτουργία Teka Hydroclean® άρχισε να λειτουργεί, το σύμβολο **⊠** θα αρχίσει να αναβοσβήνει αργά και στην οθόνη θα εμφανιστεί ο υπολειπόμενος χρόνος μέχρι τη λήξη της λειτουργίας.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Η διάρκεια αυτής της λειτουργίας δεν μπορεί να τροποποιηθεί. Για να λήξει προτού ολοκληρωθεί, αγγίξτε **⊖** και θα εμφανιστεί στην οθόνη η λέξη STOP. Πατήστε **OK** και η λειτουργία θα σταματήσει.

6. Όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος καθαρισμού, ο φούρνος θα σβήσει, θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα και το σύμβολο **⊠** θα αναβοσβήνει γρήγορα.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Μην ανοίγετε την πόρτα του φούρνου μέχρι να ολοκληρωθεί η λειτουργία Hydroclean®.

Η φάση ψύξης του φούρνου είναι απαραίτητη για τη σωστή λειτουργία της διαδικασίας καθαρισμού.

7. Αγγίξτε οποιονδήποτε αισθητήρα για να σταματήσει το ηχητικό σήμα και να σβήσει το σύμβολο **⊠**.
8. Τώρα μπορείτε με ένα υγρό πανί να απομακρύνετε όποια υπολείμματα ρύπων και το νερό που περισσεύει.

Η λειτουργία Hydroclean® πραγματοποιείται σε χαμηλή θερμοκρασία. Το χρονικό διάστημα, ωστόσο, που απαιτείται για να κρυώσει ο φούρνος, μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.




ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν αγγίξετε απευθείας την εσωτερική επιφάνεια του φούρνου, βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία είναι ανεκτή.

Αν, αφού πραγματοποιηθεί η λειτουργία Hydroclean® απαιτείται βαθύτερος καθαρισμός του φούρνου, χρησιμοποιήστε ουδέτερα απορρυπαντικά και σφουγγάρια που δεν προκαλούν διάβρωση.

Μηνύματα και προειδοποιήσεις φούρνου

Οθόνη	Περιγραφή
Αφαλάτωση	
SOFT	Μαλακό νερό.
MED	Μεσαίο σκληρό νερό.
HARD	Σκληρό νερό.
 CAL	Η συσκευή πρέπει να αφαλατωθεί. Αναβοσβήνει – έναρξη αφαλάτωσης.
0,5L	Εισάγετε 0,5 λίτρο διαλύματος αφαλάτωσης/φρέσκου πόσιμου νερού στο δοχείο νερού.
0,8L	Εισάγετε 0,8 λίτρο κρύου νερού στο δοχείο νερού για έκπλυση.
Резервуар для воды	
 -LO-	Το δοχείο είναι άδειο, πληρώστε με 0,5 λίτρο νερού.
dEPO	Το δοχείο νερού πρέπει να αφαιρεθεί, να αδειαστεί και να επανατοποθετηθεί.
rES	Ένδειξη απουσίας δοχείου νερού.
Другие сообщения	
SHO	Λειτουργία για εκθέσεις.
END	Τέλος λειτουργίας.
PrE	Επιτρέπει την ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της ταχείας προθέρμανσης των συμβατικών λειτουργιών.
HYCL	Επιτρέπει την ενεργοποίηση της λειτουργίας Hydroclean.



ENERG
енергия · ενέργεια

Y IJA
IE IA

TEKA

HLB 8550 SC



70 L

0.80 kWh/cycle*

0.68 kWh/cycle*

* цикъл · cyclus · portion · zyklus · πρόγραμμα · ciclo · tsükkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · ciklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

65/2014

EEl _{cav} * N° cav*	81 1
M	26 kg

* затв.отдел · ovnrum · θαλάμου · prostor za pečenje · kavitä · ovenruimte · incintă · prostor za peko · kavitet



teka.com



Cod. 3371236-00